

Language: Español (Latin American Spanish)**Book: Nehemiah****Nehemiah****Chapter 1**

1 Las palabras de Nehemías, hijo de Hacalías: Ahora, ocurrió en el mes de Quisleu, en el año vigésimo, mientras estaba en la ciudad fortificada de Susa **2** que uno de mis hermanos, Hananí, vino con algunas personas de Judá y yo les pregunté acerca de los judíos que habían escapado, el remanente de los judíos que estaban allí y acerca de Jerusalén. **3** Ellos me dijeron: "Aquellos en la provincia que sobrevivieron a la cautividad están en un gran problema y desgracia, porque el muro de Jerusalén ha sido derribado y sus puertas han sido quemadas." **4** Tan pronto como yo escuché estas palabras, yo me senté y lloré, y por días continué lamentando y ayunando y orando ante el Dios del cielo. **5** Luego yo dije: "Tú eres EL SEÑOR, Dios del cielo, el Dios que es grande e impresionante, quien guarda el pacto de amor firme con aquellos quienes lo aman y guardan sus mandamientos. **6** Escucha mi oración y abre tus ojos, para que puedas escuchar la oración de tu siervo que ahora ora delante de ti día y noche por el pueblo de Israel, tus siervos. Estoy confesando los pecados del pueblo de Israel, quienes hemos pecado en contra de ti. Ambos, yo, y la casa de mi padre hemos pecado. **7** Hemos actuado muy perversamente en contra tuya y no hemos guardado tus mandamientos, los estatutos y las reglas que Tú le ordenaste a tu siervo Moisés. **8** Por favor, trae a tu mente las palabras que le ordenaste a tu siervo Moisés, 'Si actúas de manera infiel, te dispersaré entre las naciones, **9** pero si regresas a Mí y sigues mis mandamientos y los llevas a cabo, aunque tu pueblo sea esparcido bajo los cielos más lejanos, Yo los recogeré de allí y los traeré al lugar que Yo he escogido para que mi nombre permanezca.' **10** Ahora, ellos son tus siervos y tu pueblo, a quienes Tú has rescatado por tu gran poder y por tu mano poderosa. **11** SEÑOR, yo te suplico, escucha ahora la oración de tu siervo y la oración de tus siervos quienes se deleitan en honrar tu nombre. Ahora, da éxito a tu siervo y concédele misericordia ante los ojos de este hombre." Yo servía como copero del rey.

Nehemiah 1:1**Nehemías...Hacalías...Hananí**

Estos son nombres de hombres.

en el mes de Quisleu

"Quisleu" es el noveno mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de noviembre y la primera parte de diciembre en los calendarios occidentales.

en el año vigésimo

Nehemías se refiere a la cantidad de

años que Artajerjes había estado reinando como rey. Traducción Alterna: "en el vigésimo año del reinado de Artajerxjes, Rey de Persia" **ciudad fortificada de Susa**

Esta fue una de las ciudades reales de los reyes persas, ubicadas en el país de Elam. Era una gran ciudad fortificada con altos muros que la rodeaban.

uno de mis hermanos, Hananí

Hananí era el hermano biológico de Nehemías.

Hananí, vino con algunas personas de Judá
"Hananí vino de Judá con otras personas"

Los judíos que habían escapado, el remanente de los judíos que estaban allí

Estas dos frases se refieren al mismo grupo de personas. Los posibles significados son 1) los pocos judíos que fueron llevados como exiliados a Babilonia pero escaparon y regresaron a vivir en Jerusalén o 2) los pocos judíos que habían escapado de aquellos que intentaban llevarlos al exilio en Babilonia y así permanecieron en Jerusalén. Como no está claro de dónde escaparon, puede ser mejor no especificar en la traducción. Traducción Alternativa: "los judíos que habían escapado del exilio y que se quedaron en Jerusalén"

Nehemiah 1:3

Ellos me dijeron

Aquí "Ellos" se refiere a Hananí y las otras personas que vinieron de Judá.

la provincia

Aquí, "provincia" se refiere a Judá como un distrito administrativo bajo el Imperio Persa. Traducción Alternativa: "la provincia de Judá" o "Judá"

el muro de Jerusalén ha sido derribado y sus puertas han sido quemadas

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción Alternativa: "los ejércitos han roto el muro de Jerusalén y han incendiado sus puertas"

Nehemiah 1:4

Luego yo dije

Nehemías dice lo que él oró.

Traducción Alternativa: "Entonces le dije a El SEÑOR"

quienes lo aman y guardan sus mandamientos.

Como Nehemías le está hablando a El SEÑOR, los pronombres "él" y "su" pueden traducirse como "tú" y "tu".

Traducción Alternativa: "quien te ama y guarda tus mandamientos"

Nehemiah 1:6

abre tus ojos

Nehemías habla de Dios prestándole atención mientras ora como si Dios abriera los ojos y lo mirara.

Traducción Alternativa: "mírame" o "ponme atención"

para que puedas escuchar la oración de tu siervo

"para que pueda escuchar la oración que yo, su siervo, estoy orando". La palabra "siervo" se refiere a Nehemías. Así es como una persona se dirigiría a su superior para mostrar humildad y respeto.

día y noche

Al decir que ora tanto durante el día como durante la noche, Nehemías enfatiza la frecuencia de sus oraciones. Traducción Alternativa: "todo el tiempo"

Ambos, yo, y la casa de mi padre

Aquí la palabra "casa" representa a la familia. Traducción Alternativa: "Tanto yo como mi familia"

Nehemiah 1:8

Oración de Enlace:

Nehemías continúa orando a Dios

Por favor, trae a tu mente

"Llamar a la mente" es una expresión idiomática que significa recordar.

Traducción Alternativa: "Por favor recuerda"

las palabras que le ordenaste a tu siervo

Moisés

Los pronombres "tú" y "tu" se refieren a Dios.

Si actúas de manera infiel...si regresas ...tu pueblo

Los pronombres "tú" y "tu" son plurales y se refieren al pueblo Israelita.

te dispersaré entre las naciones

EL SEÑOR habla de hacer que los israelitas vivan en otras naciones como si los dispersara tal como si uno dispersara semillas. Traducción Alternativa: "Te haré vivir entre las

naciones"

aunque tu pueblo sea esparcido

Incluso si su ciudad está dispersa, esto se puede establecer en forma activa.

Traducción Alternativa: "aunque disperse a tu gente"

bajo los cielos más lejanos

EL SEÑOR habla de lugares en la tierra que están muy lejos como "debajo de los cielos más lejanos".

Traducción Alternativa: "hacia lugares muy lejanos"

al lugar que Yo he escogido...permanezca

Esta frase se refiere a Jerusalén, donde se encontraba el templo.

Traducción Alternativa: "a Jerusalén, donde he elegido ... permanecer"

que Yo he escogido para que mi nombre permanezca

Aquí la palabra "nombre" representa a EL SEÑOR mismo. Traducción Alternativa: "donde he elegido habitar"

Nehemiah 1:10

Información general

Nehemías continúa su oración

Ahora

Esta palabra se usa aquí para marcar una ruptura en la oración de Nehemías. Aquí él comienza a hacer su pedido basado en la promesa de EL SEÑOR

ellos son tus siervos

La palabras ellos se refiere al pueblo israelita

por tu gran poder y por tu mano poderosa

Aquí "mano" representa fuerza o poder. Juntas, estas dos frases forman un doblete que enfatiza la intensidad del poder de EL SEÑOR. Traducción

Alternativa: "por tu gran poder y por tu fuerza poderosa" o "por tu fuerza muy poderosa"

la oración de tu siervo

Aquí "siervo" se refiere a Nehemías. Así es como una persona se dirigiría a su superior para mostrar humildad y respeto. Vea cómo tradujo esto en 1: 6.

la oración de tus siervos

Aquí "siervos" se refiere al resto del pueblo israelita que habrían estado orando para que EL SEÑOR actuara en nombre de su pueblo y en nombre de Jerusalén.

quienes se deleitan en honrar tu nombre

Aquí "nombre" representa al propio SEÑOR. Traducción Alternativa: "que se deleita en honrarte"

concédete misericordia ante los ojos de este hombre

Aquí "él" se refiere a Nehemías, quien se refiere a sí mismo en tercera persona para expresar su humildad ante Dios, y "este hombre" se refiere a Artajerjes, el rey de Persia.

ante los ojos de este hombre

Nehemías habla de la actitud o disposición del rey como si fuera la forma en que el rey veía algo. Traducción Alternativa: "concede que el rey tenga misericordia de mí"

Yo servía como copero del rey

Esta es información de trasfondo sobre el papel de Nehemías en la corte del rey. Su idioma puede tener una forma especial de marcar información de trasfondo. (Ver: escritura_fondo)

Translation Questions

Nehemiah 1:1

¿Quién escribió el libro de Nehemías?

Nehemías el hijo de Hacabías escribió el libro de Nehemías.

¿Cuándo le preguntó Nehemías a Hananí y a algunas personas de Judá acerca de los Judíos que habían escapado, los pocos Judíos que

quedaban allí, y acerca de Jerusalén?

El les preguntó en el mes de Quisleu, en el año vigésimo.

Nehemiah 1:3

¿Qué contestaron Hananí y algunas personas de Judá?

Ellos contestaron que aquellos que

quedaron en la provincia estaban en gran problema y desgracia, porque el muro de Jerusalén ha sido derribado y sus puertas han sido quemadas.

Nehemiah 1:4

¿Qué hizo Nehemías cuando escuchó sobre la condición de Jerusalén?

El se sentó y lloró, y por días continuó llorando, ayunando y orando.

¿Qué le pidió Nehemías al Dios de los cielos en sus oraciones?

El le pidió al SEÑOR que escuchara sus oraciones; que el SEÑOR se recordara de la palabra que le dió a Moisés, prometiendo reunir a los Israelitas que están esparcidos, si ellos regresan a Él y lo siguen y hacen

sus mandamientos, el SEÑOR les dará éxito y les tendrá misericordia.

Nehemiah 1:6

¿Qué confesó Nehemías mientras oraba al Dios de los cielos?

Nehemías confesó los pecados de el pueblo de Israel, sus propios pecados y los de su familia. Hemos actuado muy perversamente en contra Tuya y no hemos guardado tus mandamientos, los estatutos y las reglas que Tú le ordenaste a tu siervo Moisés.

Nehemiah 1:10

¿A quién sirvió Nehemías como copero?

Nehemías sirvió como copero del rey.

Chapter 2

1 En el mes de Nisán, en el año vigésimo de Artajerjes el rey él seleccionó vino y yo agarré el vino y se lo di al rey. Ahora, yo nunca había estado triste en su presencia. **2** Pero el rey me dijo a mí: "¿Por qué tu rostro está tan triste? Tu no aparentas estar enfermo. Ésto tiene que ser tristeza del corazón." Entonces tuve mucho miedo. **3** Yo le dije al rey: "¡Que el rey viva para siempre! ¿Por qué mi rostro no debería estar triste? La ciudad, el lugar de la tumba de mis padres, está en ruinas y sus puertas han sido destruídas por fuego." **4** Luego el rey me dijo a mí: "¿Qué quieres que haga?" Así que yo oré al Dios del cielo. **5** Yo le respondí al rey: "Si le parece bien al rey y si su siervo ha hecho bien delante de sus ojos, usted me puede enviar a Judá, a la ciudad de las tumbas de mis padres, para que yo pueda reconstruirla." **6** El rey me contestó (y la reina también estaba sentada al lado de él): "¿Cuánto tiempo estarás fuera y cuándo regresarás?" El rey estuvo contento de enviarme cuando yo le indiqué las fechas. **7** Entonces yo le dije al rey: "Si le place al rey permita que las cartas me sean dadas a mí para los gobernadores más allá del Río para que ellos me permitan pasar a través de sus territorios en mi camino hacia Judá. **8** Permita que también haya una carta para Asaf, el guardián del bosque del rey, para que me pueda dar madera para hacer vigas para las puertas de la fortaleza al lado del templo, para el muro de la ciudad, y para la casa en la cual yo viviré." Así que, a causa de que la buena mano de Dios estaba sobre mí, el rey me concedió mis solicitudes. **9** Yo fui a los gobernadores más allá del Río y les di las cartas del rey. Ahora el rey había enviado conmigo oficiales del ejército y jinetes. **10** Cuando Sanbalat el Horonita y Tobías el sirviente Amonita escucharon ésto estuvieron grandemente disgustados porque alguien había venido buscando ayudar al pueblo de Israel. **11** Así que fui a Jerusalén y estuve allí tres días. **12** Me levanté en la noche y algunos hombres conmigo. No le dije a nadie lo que

mi Dios había puesto en mi corazón que hiciera por Jerusalén. No había ningún animal conmigo, aparte del que yo estaba montando. **13** Salí de noche por la Puerta del Valle, hacia la Fuente del Chacal y hacia la Puerta del Estiércol e inspeccioné los muros de Jerusalén, las cuales habían sido abiertas y rotas y las verjas de madera fueron destruidas por fuego. **14** Luego fui a la Puerta de la Fuente y al Estanque del Rey. El lugar era muy reducido para el animal que yo estaba cabalgando para poder pasar. **15** Así que yo subí esa noche por el valle e inspeccioné el muro, regresé y entré por la Puerta del Valle y así regresé. **16** Los gobernantes no sabían a dónde fui ni tampoco lo que hice y todavía yo no le había informado a los judíos, ni a los sacerdotes, ni a los nobles, ni a los gobernantes, ni al resto quienes habían hecho el trabajo. **17** Yo les dije a ellos: "Ustedes ven el problema en el que estamos, cómo Jerusalén está en ruinas y sus puertas fueron destruidas por fuego. Vengan, vamos a reconstruir el muro de Jerusalén, para que ya no estemos en vergüenza." **18** Yo les dije a ellos que la mano buena de mi Dios estaba sobre mí y también acerca de las palabras que el rey me había hablado a mí. Ellos dijeron: "Permítenos levantarnos y reconstruir." Así que ellos fortalecieron sus manos para el buen trabajo. **19** Pero cuando Sanbalat el Horonita y Tobías el sirviente Amonita y Gesem el Árabe escucharon acerca de esto se burlaron y nos ridiculizaron y dijeron: "¿Qué están haciendo? ¿Ustedes se están rebelando en contra del rey?" **20** Entonces yo les contesté a ellos: "El Dios del cielo nos dará el éxito. Nosotros somos sus sirvientes y nos levantaremos y construiremos. Pero ustedes no tienen acciones ni derecho y ninguna reclamación histórica en Jerusalén."

Nehemiah 2:1

En el mes de Nisán

Nisán es el nombre del primer mes de calendario Hebreo.

en el año vigésimo de Artajerjes el rey

"en el vigésimo año en el que Artajerjes era rey"

Ahora

Esta palabra se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí Nehemías cuenta información de trasfondo acerca de su comportamiento ante el rey.

Pero el rey

Entonces el rey

¿Por qué tu rostro está tan triste?

Aquí se hace referencia a Nehemías y su rostro porque el rostro muestra las emociones de uno. Traducción Alternativa: "¿Por qué estás tan triste?"

Esto tiene que ser tristeza del corazón

Esto habla de Nehemías estando triste como si su corazón estuviera triste, ya que el corazón a menudo se considera el centro de las emociones.

Traducción Alternativa: "Debes estar muy triste"

Entonces tuve mucho miedo

Mientras Nehemías se prepara para responder, tiene miedo porque no sabe cómo responderá el rey.

Nehemiah 2:3

¡Que el rey viva para siempre!

Nehemías está mostrando honor al rey Artajerjes. Aquí "para siempre" es una exageración que se refiere a una larga vida. Traducción Alternativa: "¡Viva el rey!" o "¡Que el rey tenga una larga vida!"

¿Por qué mi rostro no debería estar triste?

Aquí Nehemías usa esta pregunta retórica para decirle al rey que él

tiene una razón para estar triste. Esto se puede escribir como una declaración. Traducción Alterna: "Tengo muy buenas razones para estar triste".

el lugar de la tumba de mis padres

"El lugar donde están enterrados mis antepasados".

sus puertas han sido destruidas por fuego

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "el fuego ha destruido sus puertas" o "nuestro enemigo ha quemado sus puertas"

Nehemiah 2:4

Yo le respondí al rey

"Entonces le respondí al rey"

su siervo

Nehemías se refiere a sí mismo de esta manera para mostrar su sumisión al rey.

delante de sus ojos

Aquí la vista representa juicio o evaluación. Traducción Alterna: "a su juicio"

a la ciudad de las tumbas de mis padres

"La ciudad donde están enterrados mis antepasados"

para que yo pueda reconstruirla

Nehemías no planea hacer todo el edificio él mismo, pero será el líder del trabajo. Traducción Alterna: "para que yo y mi gente podamos reconstruirlo"

Nehemiah 2:7

que las cartas me sean dadas

Esto puede afirmarse en forma activa. Traducción Alterna: "puede darme cartas"

los gobernadores más allá del Río

Este es el nombre de la provincia que estaba al oeste del río Eufrates. Estaba al otro lado del río de la ciudad de Susa.

Asaf

Este es el nombre de un hombre.

la buena mano de Dios estaba sobre mí

La "buena mano" de Dios representa su "favor". Traducción Alterna: "El favor de Dios estaba sobre mí"

Nehemiah 2:9

Sanbalat el Horonita... Tobías

Sanballat es el nombre de un hombre, y los Horonitas eran un grupo de personas.

Tobías el sirviente Amonita

Este hombre probablemente era un esclavo liberado que ahora servía como oficial en Ammon.

escucharon esto

"escuché que había llegado" (UDB)

Nehemiah 2:11

había puesto en mi corazón

Aquí el "corazón" de Nehemías se refiere a sus pensamientos y voluntad.

Traducción Alterna: "me había inspirado" o "me había guiado"

No había ningún animal conmigo

"No había animales conmigo"

Nehemiah 2:13

Información general:

Algunos hombres acompañaron a Nehemías en esta inspección, pero él habla en primera persona porque era la persona principal.

Salí de noche por la Puerta del Valle

"Por la noche, salí por la puerta del valle"

Chacal

un perro salvaje

Puerta del Estiércol

Presumiblemente, los desechos fueron retirados de la ciudad a través de esta puerta.

las cuales habían sido abiertas y rotas y las verjas de madera fueron destruidas por fuego

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "que los enemigos de Israel se habían destrozado, y las puertas de madera que sus enemigos habían destruido con fuego"

Nehemiah 2:15

Así que yo subí...regresé

Los otros hombres con Nehemías también lo siguieron. Traducción Alterna: "Así que subimos ... y volvimos"

por la Puerta del Valle

"a través de la puerta del valle"

ni al resto quienes habían hecho el trabajo

Esto se refiere a los hombres que luego reconstruirían los muros.

Traducción Alterna: "los otros que luego harían el trabajo de reconstruir los muros"

Nehemiah 2:17

Ustedes ven el problema

Aquí "ustedes" es plural, refiriéndose a todas las personas mencionadas en 2:15.

y sus puertas fueron destruidas por fuego

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "cómo nuestros enemigos destruyeron sus puertas con fuego"

para que ya no estemos en vergüenza

"Así ya no estaremos avergonzados"

la mano buena de mi Dios estaba sobre mí

La "buena mano" de Dios representa su "favor". Traducción Alterna: "el favor de mi Dios estaba sobre mí"

levantarnos y reconstruir.

Esta es una expresión idiomática.

Traducción Alterna: "comenzar a construir"

Así que ellos fortalecieron sus manos para el buen trabajo

La frase "fortaleció sus manos"

significa prepararse para hacer algo.

Traducción Alterna: "Entonces se prepararon para hacer este buen trabajo"

Nehemiah 2:19

Sanbalat...Tobías

Estos son los nombres de los hombres.

Traducir como en 2: 9.

Gesem

Este es el nombre de un hombre.

¿Qué están haciendo? ¿Ustedes se están rebelando en contra el rey?

Estas preguntas retóricas se usan para burlarse de Nehemías. Estos pueden ser escritos como declaraciones. Traducción Alterna:

"¡Estás actuando tontamente! ¡No deberías rebelarte contra el rey!"

el rey

Esto se refiere a Artajerjes, el rey de Persia.

nos levantaremos y construiremos

Esta es una expresión idiomática.

Traducción Alterna: "comenzará a reconstruir"

Pero ustedes no tienen acciones ni derecho y ninguna reclamación histórica en Jerusalén

"Pero no tienes ninguna participación, derecho legal o reclamo religioso sobre Jerusalén"

Translation Questions

Nehemiah 2:1

¿En qué fecha Nehemías le dió vino al rey cuando estaba triste?

En el mes de Nisán, en el año vigésimo de Artajerjes.

Nehemiah 2:3

¿Por qué estaba triste Nehemías?

Él estaba triste porque la ciudad estaba en ruinas y sus puertas estaban destruidas.

Nehemiah 2:4

Cuando el rey le preguntó a Nehemías qué quería que él hiciera, ¿Qué hizo Nehemías?

Nehemías oró al Dios de los cielos.

Nehemiah 2:9

Cuando el rey envió a Nehemías con los oficiales del ejército y jinetes, ¿Por qué estaban disgustados Sanbalat y Tobías?

Ellos estaban disgustados porque alguien había venido buscando ayudar al pueblo de Israel.

Nehemiah 2:11

Cuando Nehemías se levantó en la noche, ¿A quién le dijo él lo que Dios le había puesto en su corazón hacer por Jerusalén?

Nehemías no le dijo a nadie lo que Dios le había puesto en su corazón hacer por Jerusalén.

Nehemiah 2:17

Cuando Nehemías le dijo a los gobernantes,

los Judíos, los nobles y a los sacerdotes, que la mano buena de mi Dios estaba sobre mí y las palabras que el rey me había dado, ¿Qué hicieron y dijeron?

Ellos dijeron que iban a levantarse y construir, ellos fortalecieron sus manos para el buen trabajo.

Nehemiah 2:19

¿Cómo le respondió Nehemías a Sanbalat, a

Tobías y a Gesem, cuando ellos escucharon acerca del trabajo, y se burlaron y ridiculizaron a los trabajadores?

Nehemías respondió diciéndoles que el Dios del cielo les dará éxito, que ellos son sirvientes de Dios y que Sanbalat, Tobías y Gesem no tenían acciones, ni derecho, y ninguna reclamación histórica en Jerusalén.

Chapter 3

1 Entonces Eliasib, el sumo sacerdote, se levantó con sus hermanos sacerdotes y ellos construyeron la Puerta de las Ovejas. Ellos la consagraron y establecieron las puertas en su lugar. Ellos la consagraron tan lejos como desde la Torre de los Cien hasta la Torre de Hananeel. **2** Próximo a él los hombres de Jericó trabajaron y junto a ellos trabajó Zacur, hijo de Imri. **3** Los hijos de Senaa construyeron la Puerta del Pescado. Ellos colocaron sus vigas en su lugar y establecieron sus puertas y sus cerrojos y sus barras. **4** Meremot reparó la próxima sección. Él es el hijo de Urías hijo de Cos. Y próximo a ellos Mesulam reparaba. Él es el hijo de Berequías hijo de Mesezabeel. Próximo a ellos Sadoc reparó. Él es el hijo de Baana. **5** Y próximo a ellos los Tecoítas reparaban, pero sus líderes se rehusaron a hacer el trabajo ordenado por sus supervisores. **6** Joiada hijo de Paseah y Mesulam hijo de Besodías repararon la Puerta Vieja. Ellos establecieron las vigas y sus puertas y sus cerrojos y sus barras. **7** Próximo a ellos Melatías el Gabaonita y Jadón el Meronotita, quienes eran hombres de Gabaón y de Mizpa, hicieron reparaciones en la porción donde el gobernador de la provincia vivía, más allá del Río. **8** Próximo él Uzie, hijo de Harhaía, uno de los orfebres, reparó, y junto a él estaba Hananías, un hacedor de perfumes. Ellos reconstruyeron Jerusalén tan lejos como hasta la Muralla Ancha. **9** Próximo a ellos Refarías, hijo de de Hur, reparaba. Él era el gobernante de la mitad del distrito de Jerusalén. **10** Próximo a ellos, Jedaías, hijo de Harumaf, reparaba al lado de su casa. Próximo a él reparaba Hatús hijo de Hasabnías. **11** Malquías hijo de Harim y Hasub hijo de Pahat Moab reparaba otra sección en conjunto con la Torre de Hornos. **12** Próximo a ellos Salum, hijo de Halohes, el gobernante de la mitad del distrito de Jerusalén, reparaba en conjunto con sus hijas. **13** Hanún y los habitantes de Zanoa reparaban la Puerta del Valle. Ellos lo reconstruyeron y pusieron sus puertas, sus cerrojos y sus barras. Ellos repararon mil codos tan lejos hasta la Puerta del Muladar. **14** Malquías hijo de Recab, dirigente del distrito de Bet Haquerem, reparó la Puerta del Muladar. Él la construyó y estableció sus puertas, sus cerrojos y sus barras. **15** Salum hijo de Col Hoze, el gobernante del distrito de Mizpa, reconstruyó la Puerta de la Fuente. Él la construyó y puso una cubierta sobre ella y estableció sus puertas y sus cerrojos y sus barras. Él también reconstruyó el muro del Estanque de Siloé cerca del jardín del rey, tan lejos

como hasta las escaleras que descienden de la ciudad de David. **16** Nehemías hijo de Azbuc, el gobernante de la mitad del distrito de Bet Sur, reparó hasta el lugar de a través de la tumba de David, hasta el estanque hecho por el hombre y hasta la casa de los hombres poderosos. **17** Después de él, los Levitas repararon, incluyendo a Rehum hijo de Bani y próximo a él, Hasabías el gobernante de la mitad del distrito de Keila, para su distrito. **18** Después de él, sus compatriotas repararon, incluyendo a Bavai hijo de Henadad, el gobernante de la mitad del distrito de Keila. **19** Próximo a él reparaba Ezer hijo de Jesúa, el gobernante de Mizpa, quien reparó otra sección opuesta a la subida al arsenal, en la esquina del muro. **20** Después de él, Baruc hijo de Zabai con devoción reparó otra sección, desde la esquina de la muralla hasta la puerta de la casa de Eliasib, el sumo sacerdote. **21** Después de él, Meremot hijo de Urías hijo de Cos, reparó otra sección, desde la puerta de la casa de Eliasib hasta el final de la casa de Eliasib. **22** Próximo a él los sacerdotes, los hombres del área alrededor de Jerusalén repararon. **23** Después de ellos Benjamín y Hasub repararon opuesto a sus propias casas. Después de ellos Azarías hijo de Maasías hijo de Ananías, reparó próximo a su propia casa. **24** Después de él Bunúi hijo de Henadad reparó otra sección, desde la casa de Azarías hasta la esquina del muro. **25** Palal hijo de Uzai reparó contra la esquina de la pared y la torre que se extiende desde la casa superior del rey en el patio del vigilante. Después de él Pedaías hijo de Faros reparó. **26** Ahora los siervos del templo que vivían en Ofel repararon hasta el punto opuesto de la Puerta de Aguas al este de la torre sobresaliente. **27** Después de él los Tecoítas repararon otra sección, opuesta a la gran torre que sobresalía, tan lejos como hasta la muralla de Ofel. **28** Los sacerdotes repararon arriba de la Puerta de los Caballos, cada uno opuesto a su propia casa. **29** Después de ellos Sadoc hijo de Imer reparó la sección opuesta a su propia casa. Y después de él, Semaías hijo de Secanías, el portero de la puerta del este, reparó. **30** Después de él Hananías hijo de Selemías, y Hanún el sexto hijo de Salaf, reparó otra sección. Después de ellos Mesulam hijo de Berequías reparó al lado opuesto de sus viviendas. **31** Después de él, Malquías, uno de los orfebres, reparó hasta la casa de los sirvientes del templo y de los mercaderes que estaban opuesto a la Puerta de la Inspección y a las viviendas superiores en la esquina. **32** Los orfebres y los mercaderes repararon entre viviendas superiores de la esquina y la Puerta de las Ovejas.

Nehemiah 3:1

Entonces Eliasib, el sumo sacerdote, se levantó con sus hermanos sacerdotes "Entonces Eliashib el sumo sacerdote se adelantó con sus hermanos, los sacerdotes" Eliasib...Zacur, hijo de Imri.

Estos son los nombres de los hombres.

Torre de los Cien

"Torre de los 100"

Torre de Hananeel

Este es el nombre de una torre.

Probablemente lleva el nombre de un

hombre llamado "Hananel".

hombres de Jericó

Esto significa que los hombres eran de Jericó. Traducción Alternativa: "hombres de Jericó"

Nehemiah 3:3

Senaa...Meremot..Urías...Cos...Mesulam...Berequías...Mesezabeel...Sadoc...Baana.

Estos son nombres de hombres.

establecieron sus puertas

"instaló sus puertas" o "colocó sus puertas en su lugar"

y sus cerrojos y sus barras

"Sus cerraduras y rejas". Estas cerraron las puertas de forma segura.

Meremot reparó la próxima sección...Mesulam

reparaba...Sadoc reparó...Tecoítas reparaban.

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. Traducción Alternativa: "Meremot reparó la siguiente sección del muro ... Mesulam reparó el muro ... Sadok reparó el muro ... los Tecoítas reparaban el muro"

los Tecoítas

Estas son personas de la ciudad de Tecoa.

ordenado por sus supervisores

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "que sus supervisores les habían ordenado hacer"

Nehemiah 3:6

Joiada...Paseah y

Mesulam...Besodías...Melatías...Jadón

Estos son nombres de hombres.

establecieron sus puertas

"instaló sus puertas" o "colocó sus puertas en su lugar"

y sus cerrojos y sus barras

"Sus cerraduras y rejas". Estas cerraron las puertas de forma segura.

Gabaonita...Merotonita

Gabaonitas y Merotonitas son grupos de personas

Gabaón y Mizpa

Estos son nombres de lugares.

la provincia , más allá del Río.

Este es el nombre de la provincia que estaba al oeste del río Eufrates.

Estaba al otro lado del río de la ciudad de Susa. Traduce como en 2: 7.

Nehemiah 3:8

Uzie...Harhaía...Hananiás...Refarías...Hur..Jedaías...Harumaf

Estos son nombres de hombres:

Uzie...Harhaía...Hananiás...Refarías...Hur..Jedaías...Harumaf

Un orfebre es una persona que hace joyas de oro y otros objetos de oro.

orfebres , reparó...Hur reparaba...Harumaf reparaba...Hasabnías reparaba

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. Traducción Alternativa: "los orfebres repararon el muro ... Hur reparó el muro ... Harumaf reparó el muro ... Hasabnías reparó el muro"

y junto a él estaba Hananiás, un hacedor de perfumes

Hananiás también reparó la pared.

Traducción Alternativa: "junto a él, Hananiás, un fabricante de perfumes, reparó la pared"

Perfumes

Sustancias líquidas que las personas ponen en su cuerpo en pequeñas cantidades para oler agradable.

Gobernante

Jefe administrador o líder

Mitad del distrito

"Mitad" significa una parte de dos partes iguales.

Nehemiah 3:11

Malquías...Harim...Hasub...Pahat

Moab...Salum...Halohe

Todos estos son nombres de hombres.

reparaba otra sección...reparaba en conjunto con sus hijas.

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. Traducción Alternativa: "reparó otra sección de la pared ... reparó la pared, junto con sus hijas"

Salum, hijo de Halohe, el gobernante

El gobernante era Salum , no Halohe.

Gobernante

Jefe administrador o líder

mitad del distrito

"Mitad" significa una parte de dos partes iguales.

Nehemiah 3:13

Hanún

Este es el nombre de un hombre

los habitantes de Zanoa

personas de Zanoa (UDB)

Zanoa

Este es el nombre de un lugar.

Puerta del valle

"la Puerta del Valle" o "la Puerta que Conduce al Valle" Intente traducir esta expresión como un nombre, no solo como una descripción.

pusieron sus puertas

"instaló sus puertas" o "colocó sus puertas en su lugar"

Sus cerrojos y sus barras

"Sus cerraduras y rejas". Estas cerraron las puertas de forma segura.

Ellos repararon mil codos tan lejos hasta la

Puerta del Muladar.

Repararon la parte de la pared entre la Puerta del Valle y la Puerta del Muladar. Traducción Alternativa:

"Repararon mil codos del muro, desde la puerta del valle hasta la Puerta del Muladar"

Ellos repararon mil codos

Las palabras que faltan "de la pared" se pueden agregar. Traducción Alternativa:

"Repararon mil codos del muro" "Repararon otros mil codos del muro más allá de la Puerta del Valle"

mil codos

"1.000 codos". Esto puede escribirse en unidades de medidas modernas.

Traducción Alternativa: "460 metros"

Puerta del muladar

Presumiblemente, los desechos fueron retirados de la ciudad a través de esta puerta. Trate de traducir esta expresión como un nombre, no solo como una descripción.

Nehemiah 3:14

Malquías...Recab...Shallun...Col Hoze

Estos son nombres de hombres

Malquías hijo de Recab, dirigente

Malquías era el dirigente, no Recab.

dirigente

El jefe "administrador" o "líder"

Bet Haquerem

Este es el nombre de un lugar

El...estableció sus puertas

"instaló sus puertas" o "colocó sus puertas en su lugar"

sus cerrojos y sus barras

"sus cerraduras y rejas". Estos cerraron las puertas de forma segura.

Salum hijo de Col Hoze, el gobernante

Salum era el gobernante, no Col Hoze.

el muro del Estanque de Siloé

Esto significa que la pared estaba al lado del estanque de Siloé. Traducción Alternativa:

"el muro que rodeaba el estanque de Siloé"

Nehemiah 3:16

Nehemías hijo de Azbuc, el gobernante

Nehemías era el gobernante, no Azbuc

Nehemías

Este es un hombre diferente de la persona que escribió este libro llamado también Nehemías.

gobernante

Jefe administrador o líder

mitad del distrito

"Mitad" significa una parte de dos partes iguales.

Nehemías...Azbuc...Rehum...Bani...Hasabías

Estos son nombres de hombres

Bet Sur ...Keila

Estos son nombres de lugares.

reparó hasta el lugar...los Levitas repararon

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. Traducción Alternativa:

"reparó la pared hasta el lugar ... los levitas repararon la pared"

hombres poderosos

"guerreros"

para su distrito

"representando a su distrito" o "en nombre de su distrito"

Nehemiah 3:18

Después de él

Al lado de él

sus compatriotas repararon...reparó otra sección

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. Traducción Alterna: "Junto a él, sus compatriotas repararon el muro ... repararon otra sección del muro"

Bavai...Henadad...Ezer...Jesúa

Estos son nombres de hombre

Bavai hijo de Henadad

Bavai era el gobernante, no Henadad.

Keila...Mizpa

Estos son nombres de lugares

Ezer hijo de Jesúa, el gobernante

Ezer era el gobernante , no Jesúa

a la subida al arsenal

"Frente a los escalones que subían a la armería" (UDB)

arsenal

el lugar donde se guardan las armas

Nehemiah 3:20

Después de él

junto a él

Baruc...Zabbai...Eliasib...Meremot....Uriah...Cos

Estos son nombres de hombres

reparó otra sección

Esto se refiere a reparar la pared.

Traducción Alterna: "reparó otra sección de la pared"

Nehemiah 3:22

alrededor de Jerusalén, repararon...Benjamín

y Hasub repararon...Azarías reparó...Bunúi

reparó

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. Traducción

Alterna: "alrededor de Jerusalén, reparó el muro ... Hashub reparó el muro ... Azarías reparó el muro ... Bunúi reparó el muro"

Benjamín...Hasub...Azarías..Maasías...Ananías...Bunúi...Henadad

reparó

Estos son nombres de hombres

opuesto a sus propias casas

"en frente de su propia casa"

Después de ellos ...Después de él

Junto a ellos... Junto a él

Nehemiah 3:25

Palal...Uzai...Pedaías...Faros

Estos son nombres de hombres

Uzai reparó...Faros reparó...

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. AT: "Uzai reparó el muro ... Parosh reparó el muro ... los sirvientes repararon el muro ... repararon otra sección del muro"

Después de él

A su lado

la torre que se extiende desde

"la torre que se levanta"

casa superior del rey

"palacio superior del líder de Israel"

el patio del vigilante

Este es el lugar donde se quedaron los guardias.

Ofel

Este es el nombre de un lugar.

punto opuesto de la Puerta de Aguas

"frente a la puerta del agua"

la torre sobresaliente... la gran torre que sobresalía

"la torre alta ... la torre alta". La frase

"la torre sobresaliente" significa una torre alta que sobresale de la pared.

Es probable que ambas frases se refieran a la misma torre.

Los tecoítas

Estas son personas del pueblo de Tecoa. Traduzca esto de la misma manera que lo hizo en 3:3.

Nehemiah 3:28

sacerdotes repararon...reparó la

sección...puerta del este,reparó...reparó otra

sección...reparó al lado opuesto

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. Traducción

Alterna: "los sacerdotes repararon la

pared ... puerta del este, repararon la

pared ... repararon otra sección de la

pared ... repararon la pared de

enfrente"

arriba de la Puerta de los Caballos

La palabra "arriba" se usa aquí porque las casas de los sacerdotes

probablemente estaban ubicadas en una elevación más alta que la Puerta de los Caballos.

opuesto a su propia casa

"frente a su propia casa"

Después de ellos... después de él

Al lado de ellos... al lado de él

Sadoc... Imer... Semaías... Secanías... Hananías... Seljuyas... Deaún... Salu... Meslam... Berequias

Estos son nombres de hombres

Semaías hijo de Secanías, el portero de la puerta

Semaías era el guardián de la puerta este, no Secanías.

el portero de la puerta del este

"la persona que se ocupó de la puerta este" o "la persona que abrió y cerró la puerta este"

el sexto hijo

"el sexto hijo"

al lado opuesto de sus viviendas.

"En frente de las habitaciones donde se quedó". La palabra "su" se refiere a Mesulam.

Nehemiah 3:31

Después de él

"Al lado de él"

Malquías

Este es el hombre de un hombre

orfebres

Un orfebre es una persona que fabrica

reparó hasta la casa ... los mercaderes

repararon

Estas frases se refieren a la reparación de la pared. Traducción Alterna: "reparó la pared de la casa ... los comerciantes repararon la pared"

mercaderes

"vendedores" o "comerciantes"

viviendas superiores

las habitaciones de nivel superior

donde se alojaban las personas

Puerta de las Ovejas

Este es el nombre de una entrada en

la pared

Translation Questions

Nehemiah 3:1

¿Quién construyó y consagró la Puerta de las Ovejas?

Eliasib con sus hermanos sacerdotes, construyó la Puerta de las Ovejas.

Nehemiah 3:3

¿Quién construyó la Puerta del Pescado?

Los hijos de Senaa construyeron la Puerta del Pescado.

¿Los líderes de quién se rehusaron a hacer el trabajo ordenado por sus supervisores?

Los líderes de los Tecoítas se rehusaron a hacer el trabajo.

Nehemiah 3:6

¿Quién reparó la Puerta Vieja?

Joiada y Mesulam repararon la Puerta Vieja.

Nehemiah 3:8

¿Quién reparó a Jerusalén tan lejos como hasta la Muralla ancha?

Uzie y Harhaía repararon la porción de Jerusalén.

Nehemiah 3:11

¿Quién reparó otra sección incluyendo la Torre de Hornos?

Malquías hijo de Harim y Hasub repararon otra sección de la Torre de Hornos.

¿Quién ayudó a Salum a reparar las murallas?

Sus hijos lo ayudaron.

Nehemiah 3:13

¿Quién reparó la Puerta del Valle hasta la Puerta del Muladar?

Hanún y los habitantes de Zanoa repararon la Puerta del Valle hasta la Puerta del Muladar.

Nehemiah 3:14

¿Quién reparó la Puerta del Muladar?

Malquías hijo de Recab reparó la Puerta del Muladar.

¿Quién reparó la Puerta de la Fuente y la muralla del Estanque de Siloé?

Salum reparó la Puerta de la Fuente y la muralla del Estanque de Siloé.

Nehemiah 3:16

¿Quién reparó desde el lugar a través de la

tumba de David hasta la casa de los hombres poderosos?

Nehemías, hijo de Azbuc, reparó esa sección.

Nehemiah 3:20

¿Quién reparó la Muralla con devoción desde la esquina hasta la puerta de la casa de Eliasib, el sumo sacerdote?

Baruc la reparó con devoción.

Nehemiah 3:22

¿Qué sección de la muralla repararon

Benjamín y Hasub?

Ellos repararon la sección opuesta a

sus propias casas.

Nehemiah 3:28

¿Quién hizo las reparaciones en la sección arriba de la Puerta de los Caballos?

Los sacerdotes repararon esa sección, cada uno opuesto a su propia casa.

Nehemiah 3:31

¿Quiénes repararon la muralla entre las viviendas superiores en la esquina y la Puerta de las Ovejas?

Los orfebres y los mercaderes repararon esa sección.

Chapter 4

1 Ahora cuando Sanbalat oyó de que estábamos construyendo la muralla, algo se encendió dentro de él y estaba muy furioso y comenzó a burlarse de los Judíos. **2** En presencia de sus hermanos y del ejército de Samaria, él dijo: ¿Qué están haciendo estos débiles Judíos? ¿Podrán restaurar la ciudad ellos mismos? ¿Podrán ofrecer sacrificios? ¿Podrán terminar el trabajo en un día? ¿Podrán traer a la vida las piedras de los montones de ruinas que resultaron cuando fueron quemadas? **3** Tobías el Amonita estaba con él y dijo: "Si solo una zorra se sube a donde ellos están construyendo, derribaría su muralla de piedra". **4** Escucha, nuestro Dios, que nos menosprecian. Devuelve sus burlas a sí mismos y entrégales a que sean saqueados en la tierra donde son prisioneros. **5** No cubras su iniquidad ni borres sus pecados delante de Tí, porque ellos han provocado a ira a los que construyen. **6** Así que construimos el muro y todo estaba construido hasta la mitad de su altura porque la gente tenía deseos de trabajar. **7** Pero cuando Sanbalat, Tobías, los Árabes, los Amonitas y los Asdodeos oyeron que el trabajo de reconstrucción del muro de Jerusalén avanzaba y que las partes rotas estaban siendo cerradas, una gran ira se encendió en ellos. **8** Todos se juntaron para conspirar y vinieron a pelear en contra de Jerusalén y a causar confusión en ella. **9** Pero nosotros oramos a nuestro Dios y asignamos a un guardia para protegernos de ellos día y noche a causa de sus amenazas. **10** Luego la gente de Judá dijo: "La fuerza de los que transportan la carga se está debilitando. Hay demasiado escombros y no somos capaces de reconstruir la muralla." **11** Y nuestros enemigos dijeron: "Ellos no sabrán ni verán hasta que vayamos a ellos y los matemos y detengámos el trabajo" **12** En ese tiempo los Judíos que vivían cerca de ellos vinieron de todas direcciones y hablaron con nosotros diez veces, advirtiéndonos de los esquemas que estaban tramando en contra de nosotros. **13** Entonces yo coloqué personas en la parte más baja de la muralla, en las áreas expuestas. Coloqué a cada familia con sus espadas, lanzas y arcos. **14** Y yo miré, me levanté y les dije a los nobles, a los dirigentes y al resto del pueblo: "No le

tengan miedo". Traigan a su memoria al Señor, quién es grande e impresionante. Luchen por sus familias, por sus hijos e hijas, sus esposas y sus casas. **15** Sucedió que cuando nuestros enemigos oyeron que sus planes fueron revelados a nosotros y Dios había frustrado sus planes, todos nosotros volvimos al muro cada uno a su tarea. **16** Así que para ese tiempo la mitad de mis siervos trabajaron sólo en la reconstrucción del muro, la otra mitad sostenían lanzas, escudos, arcos y usaban armadura, mientras los líderes se mantenían detrás de todo el pueblo de Judá. **17** Entonces los mismos trabajadores que estaban construyendo el muro y llevando la carga también vigilaban sus posiciones. Todos trabajaban con una mano y con la otra sostenía sus armas. **18** Todo constructor portaba su espada en su lado y así era que trabajaban. El que tocaba la trompeta se quedaba en mi lado. **19** Yo le dije a los nobles, a los oficiales y al resto del pueblo: "El trabajo es grande y extensivo y estamos separados en el muro lejos uno del otro. **20** Deben moverse rápido al sitio donde oigan el sonido de trompeta y reunirse allí. Nuestro Dios peleará por nosotros. **21** Así nosotros estábamos haciendo la obra. La mitad de nosotros sosteníamos las espadas desde el amanecer hasta que salida de las estrellas. **22** También le dije al pueblo:" Permitan a cada hombre y su sierviente pasar la noche dentro de Jerusalén, para que nos sirva de guardia durante la noche y constructor durante el día. **23** Así que ni yo, ni mis hermanos, ni mis sirvientes, ni los hombres de la guardia que me siguen, ninguno de nosotros cambió nuestras ropas, cada uno de nosotros cargó sus armas, aún si fuéramos a buscar agua.

Nehemiah 4:1

Ahora cuando Sanbalat

Aquí Nehemías usa la palabra "ahora" para señalar una nueva parte de la historia.

Sanbalat...Tobías

Estos son nombres de hombres.

Traducir como en 2:9

algo se encendió dentro de él y estaba muy furioso

Aquí "algo" se refiere a la comprensión de Sanbalat de que los judíos están reconstruyendo los muros. Esto se refiere a que Sanbalat se enojó mucho como si su ira fuera un fuego ardiente. Traducción Alternativa: "se enojó furiosamente" o "se enojó mucho"

En presencia de sus hermanos

"En presencia de sus parientes" o "En presencia de su clan"

Qué están haciendo estos débiles...Podrán

restaurar...Podrán ofrecer ...¿Podrán terminar el trabajo en un día?

Sanbalat plantea estas preguntas para burlarse de los judíos. Estos pueden ser escritos como declaraciones.

Traducción Alternativa: "Estos débiles judíos no pueden lograr nada. Nunca restaurarán la ciudad por sí mismos. No ofrecerán sacrificios. No terminarán el trabajo en un día".

débiles judíos

débiles Judíos

en un día

Esto se refiere a no terminar algo rápidamente al decir que no se puede lograr en un día. Traducción Alternativa: "rápidamente"

¿ Podrán traer a la vida las piedras de los montones de ruinas que resultaron cuando fueron quemadas?

Sanbalat también plantea esta pregunta para burlarse de los judíos. Esto se puede escribir como una declaración. Traducción Alternativa: "No volverán a dar vida a las piedras de las pilas de escombros que se quemaron".

traer a la vida las piedras de los montones de ruinas que resultaron cuando fueron quemadas

Esto habla de las personas que reconstruyen la ciudad como si la devolvieran a la vida. Traducción Alternativa: "restaurar la ciudad y reconstruir sus muros con las piedras inútiles que fueron quemadas y convertidas en escombros"

de los montones de ruinas que resultaron cuando fueron quemadas

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "de pilas de escombros que alguien había quemado"

Si solo una zorra se sube a donde ellos están construyendo, derribaría su muralla de piedra
Sanabalat se burla de la pared y exagera lo débil que es al decir que un zorro podría derribarlo. Traducción Alternativa: "Ese muro que están construyendo es tan débil que incluso si un pequeño zorro trepara sobre él, su muro de piedra se caería al suelo"

Nehemiah 4:4

Escucha, nuestro Dios,...porque ellos han provocado a ira a los que construyen
Aquí Nehemías está orando a Dios.

Esto se puede establecer claramente y escrito con comillas. Traducción Alternativa: "Entonces oré," Escucha, Dios nuestro ... porque han provocado la ira de los constructores ""

Escucha, nuestro Dios, que nos menosprecian
Aquí la palabra "nosotros" se refiere a los judíos. Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "Escucha, Dios nuestro, porque nuestros enemigos nos desprecian".
entrégalos a que sean saqueados

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "deja que sus enemigos los roben"

Devuelve sus burlas a sí mismos

La frase "sus burlas" se refiere a los insultos de Sanballat y Tobiah. Aquí la palabra "cabezas" se refiere a todo el pueblo. Traducción Alternativa:

"Convierta sus burlas en sí mismos" o "Haga que sus palabras insultantes se burlen de sí mismos"

No cubras

Esto habla de perdonar los pecados de una persona como si fueran un objeto que podría estar físicamente oculto. Traducción Alternativa: "No perdonar"

ni borres sus pecados delante de Tí

Esto habla de olvidar los pecados de una persona como si fueran algo escrito que pudiera borrarse.

Traducción Alternativa: "no olvides sus pecados

ellos han provocado a ira a los que construyen
"Han enojado a los constructores"

Así que construimos el muro

"Así que reconstruimos el muro"

todo estaba construido hasta la mitad de su altura

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "unimos la pared y tenía la mitad de su altura total"

la mitad de su altura

"Mitad" significa una parte de dos partes iguales.

Nehemiah 4:7

una gran ira se encendió en ellos

Esto habla de que la gente está muy enojada como si su ira fuera algo que ardiera dentro de ellos. Traducción Alternativa: "se enojaron mucho" o "se enfurecieron"

en contra de Jerusalén

Aquí "Jerusalén" se refiere a las personas que viven allí. Traducción Alternativa: "contra el pueblo de Jerusalén"

asignamos a un guardia para protegernos

"poner hombres alrededor del muro para proteger la ciudad" (UDB)

Nehemiah 4:10

Hay demasiado escombros

Los escombros son "piedra quemada" o "roca rota" o "piedra inutilizable".

Ellos no sabrán ni verán hasta que vayamos a ellos

"No nos verán venir hasta que estemos a su lado"

Nehemiah 4:12

de todas direcciones

Esto representa muchas direcciones. La palabra "todos" representa "muchos". Traducción Alternativa: "desde muchas direcciones"

hablaron con nosotros diez veces

Aquí el número 10 se usa para representar "muchos". Traducción Alternativa: "nos habló muchas veces"

en las áreas expuestas

en las áreas vulnerables

Coloqué a cada familia

Esto se refiere a varias personas de cada familia, esto probablemente no incluye a las mujeres y los niños. Traducción Alternativa: "Coloqué personas de cada familia"

Traigan a su memoria

la frase "Traigan a su memoria" significa recordar. Traducción Alternativa: "Recuerda al Señor"

Nehemiah 4:15

Sucedió que

"Sucedió eso"

sus planes fueron revelados a nosotros

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "sabíamos sobre sus planes"

mis siervos trabajaron

"mis hombres jóvenes trabajaron"

mitad de mis siervos...la otra mitad

"Mitad" significa una parte de dos partes iguales.

Nehemiah 4:17

Todos trabajaban con una mano y con la otra sostenía sus armas

Esto es una exageración. No siempre trabajaban con una sola mano, pero siempre llevaban su arma con ellos para estar preparados para protegerse y proteger a quienes los rodeaban.

Nehemiah 4:19

Yo le dije

Aquí, "Yo" se refiere a Nehemías **los nobles...los oficiales**

Estos son los líderes mencionados en 4:15.

El trabajo es grande

Aquí la palabra "grande" significa "a gran escala" o "enorme".

el sonido de trompeta

Esto se refiere a alguien que toca una trompeta. Traducción Alternativa: "alguien tocando una trompeta"

Nehemiah 4:21

La mitad de nosotros

"Mitad" significa una parte de dos partes iguales.

desde el amanecer hasta que salida de las estrellas

Esto se refiere a todo el día, mientras hay luz afuera. Traducción Alternativa: "desde la primera luz del día hasta el comienzo de la noche"

el amanecer

Es el momento en que sale el sol que es "amanecer". Traducción Alternativa: "la salida del sol" o "amanecer"

dentro de Jerusalén

"dentro de Jerusalén"

cambió nuestras ropas

"nos quitamos la ropa"

Translation Questions

Nehemiah 4:1

¿Quién se burló de los Judíos cuando oyeron que los Judíos estaban construyendo la muralla?

Sanbalat y Tobías se burlaron de los Judíos.

Nehemiah 4:4

¿Por qué Nehemías le pidió a Dios que no

cubriera la la iniquidad de Sabalat y Tobías?
Nehemías le pidió a Dios que no cubriera la iniquidad de ellos porque ellos menosprecian y han provocado la ira de los que construyen.

Nehemiah 4:7

Cuando Sanbalat, Tobías, los Árabes, los Amonitas y los Asdodeos vinieron a pelear en contra de Jerusalén, ¿Qué hicieron los constructores y el pueblo?

Ellos le oraron a su Dios y asignaron guardia para protección.

Nehemiah 4:12

¿Qué hizo Nehemías después de que los Judíos le dijeron de los esquemas que se estaban planificando en contra de ellos?

Después de que Nehemías supo de los esquemas planificados en contra de ellos, el colocó personas en las partes mas bajas de la muralla, en las áreas mas expuestas. El colocó a cada familia con sus armas. Nehemías le dijo al pueblo que no tuvieran miedo del enemigo, que recordaran al gran e impresionante Señor, y que pelearan por sus familias y sus hogares.

Nehemiah 4:15

¿Por qué fué revelado los planes del enemigo a los trabajadores?

Los planes del enemigo les fue revelado a los trabajadores porque Dios les frustró sus planes.

¿Qué le ordenó Nehemías a sus sirvientes que hicieran?

Nehemías puso a la mitad de sus sirvientes a reconstruir la muralla y la otra mitad sostenían armas y usaban armaduras.

Nehemiah 4:19

¿Por qué le dijo Nehemías al pueblo que deben moverse rápidamente al sitio donde oigan el sonido de trompeta y reunirse allí?

Nehemías le dijo eso al pueblo porque los trabajadores estaban separados en la muralla, uno lejos de otro.

Nehemiah 4:21

¿Por qué el pueblo no fue a sus hogares a dormir o para cambiarse la ropa?

Ellos no fueron a sus hogares o se cambiaron de ropa para poder pasar la noche en medio de Jerusalén, haciendo guardia durante la noche y trabajando durante el día.

Chapter 5

¹ Entonces los hombres y sus esposas levantaron una gran clamor en contra de sus compañeros judíos. ² Pues habían algunos allí que dijeron: "Con nuestros hijos e hijas somos muchos. Así que permítanos obtener grano para que podamos comer y mantenernos vivos." ³ Habían otros más que dijeron: "Estamos empeñando nuestros campos, nuestros viñedos, y nuestras casas para obtener grano durante la hambruna." ⁴ Otros también dijeron: "Hemos tomado dinero prestado para pagar los impuestos del rey sobre nuestros campos y nuestros viñedos." ⁵ Todavía ahora nuestra carne y sangre es la misma como la de nuestros hermanos y nuestros hijos son los mismos como sus hijos. Somos forzados a vender nuestros hijos y nuestras hijas para que sean esclavos. Algunas de nuestras hijas ya han sido esclavizadas. Pero no está en nuestro poder ayudar, porque otros hombres ahora poseen nuestros campos y nuestros viñedos." ⁶ Yo estaba muy airado cuando escuché su gran clamor y estas palabras. ⁷ Entonces yo pensé sobre esto y levanté cargos contra los nobles y oficiales. Les dije a ellos: "Ustedes están exigiendo interés, cada uno de su propio hermano." Llevé a cabo una gran asamblea contra ellos ⁸ y les dije a ellos: "Nosotros, tanto como somos capaces, hemos vuelto a comprar de la

esclavitud a nuestros hermanos judíos, quienes han sido vendidos a las naciones, porque incluso ustedes venden sus hermanos y hermanas para que ellos puedan ser vendidos de vuelta a nosotros!" Ellos estaban en silencio y nunca encontraron una palabra para decir. ⁹ También dije: "Lo que ustedes están haciendo no es bueno. ¿No deberían andar en el temor de nuestro Dios para prevenir las burlas de las naciones que son nuestras enemigas?" ¹⁰ Yo y mis hermanos y mis siervos les estamos prestando dinero y grano a ellos. Pero debemos parar de cobrar interés sobre estos préstamos. ¹¹ Devuélvanle en este mismo día sus campos, sus viñedos, sus olivares y sus casas y el porcentaje del dinero, el grano, el vino nuevo y el aceite que ustedes exigieron de ellos." ¹² Luego ellos dijeron: "Devolveremos lo que tomamos de ellos y no requeriremos nada de ellos. Haremos como usted dice." Entonces llamé a los sacerdotes y los hice jurar hacer como ellos habían prometido. ¹³ Yo sacudí el pliegue de mi túnica y dije: "Que Dios sacuda fuera de su casa y posesiones a todo hombre que no mantiene su promesa. Que él sea sacudido y vaciado." Toda la asamblea dijo: "Amén", y ellos alabaron a EL SEÑOR. Y el pueblo hizo como ellos habían prometido. ¹⁴ Así que desde el tiempo que fui señalado para ser su gobernador en la tierra de Judá, desde el año veinte hasta el año treintidos de Artajerjes el rey, doce años, ni yo ni mis hermanos comimos la comida provista por el gobernador. ¹⁵ Pero los antiguos gobernadores que estuvieron antes de mí, pusieron cargas pesadas sobre el pueblo y tomaron de ellos cuarenta siclos de plata para su porción diaria de comida y vino. Incluso sus siervos oprimieron al pueblo. Pero yo no lo hice, por el temor a Dios. ¹⁶ Yo continué trabajando en el muro, y no compramos tierras. Y todos mis siervos se reunieron allí para el trabajo. ¹⁷ En mi mesa estaban los judíos y los oficiales, ciento cincuenta hombres, aparte de aquellos que vinieron a nosotros de entre las naciones que nos rodeaban. ¹⁸ Ahora lo que estaba preparado cada día era un buey, seis ovejas escogidas y también aves y cada diez días toda clase de vino en abundancia. Y aún para todo ésto yo no exigí la remesa de alimento del gobernador, porque las exigencias eran demasiado pesadas sobre el pueblo. ¹⁹ Trae a mi memoria, mi Dios, para bien, por todo lo que he hecho por este pueblo.

Nehemiah 5:1

Entonces los hombres y sus esposas levantaron una gran clamor en contra de sus compañeros judíos

Como trabajaban en el muro, los trabajadores no tenían tiempo suficiente para comprar y cultivar alimentos para sus familias. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

los hombres y sus esposas

Esto se refiere a los hombres que estaban trabajando en la construcción del muro.

levantaron una gran clamor

La palabra "clamor" se puede expresar como un verbo. Traducción Alternativa: "gritó en voz alta"

Estamos empeñando nuestros campos

"Tenemos que comprometernos" o

"Tenemos que dar una promesa"

Nehemiah 5:4

Todavía ahora nuestra carne y sangre es la misma como la de nuestros hermanos y nuestros hijos son los mismos como sus hijos. Aquí los judíos están insinuando que son de la misma ascendencia judía que los otros judíos y que tienen la misma importancia que los demás. El significado de esto se puede aclarar. Traducción Alternativa: "Sin embargo, nuestras familias son judías al igual que las familias de los otros judíos, y nuestros hijos son tan importantes para nosotros como sus hijos lo son para ellos"

nuestra carne y sangre

Esta es una expresión idiomática que se refiere a los miembros de su familia. Traducción Alternativa: "nuestra familia"

Algunas de nuestras hijas ya han sido esclavizadas.

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "Ya hemos vendido a algunas de nuestras hijas como esclavas"

Pero no está en nuestro poder ayudar, porque otros hombres ahora poseen nuestros campos y nuestros viñedos.

Como los campos y viñedos de los hombres no están en su poder, no pueden producir el dinero que necesitan para mantener a sus familias. El significado completo de esto se puede aclarar. Traducción Alternativa: "Pero no podemos cambiar esta situación porque otros hombres ahora son dueños de nuestros campos y nuestros viñedos que necesitamos para mantener nuestras vidas".

no está en nuestro poder

Esta es una expresión idiomática que significa que no tienen los recursos para hacer algo. Traducción Alternativa: "no podemos"

Nehemiah 5:6

cuando escuché su gran clamor

La palabra "clamor" puede ser expresada como un verbo. Traducción

Alternativa: "Cuando los escuché gritar" **Ustedes están exigiendo interés, cada uno de su propio hermano**

Todo judío habría sabido que es incorrecto según la Ley cobrar intereses a otro judío. El significado completo de esto se puede aclarar. Traducción Alternativa: "Cada uno de ustedes está cobrando intereses a su propio hermano, y eso está mal bajo la Ley"

Llevé a cabo una gran asamblea contra ellos

Esto significa que reunió a un gran grupo de personas y presentó estos cargos contra ellos. El significado de la declaración esto se puede aclarar. Traducción Alternativa: "Realicé una gran asamblea y presenté estos cargos contra ellos" o "Los mantuve en juicio frente a la asamblea"

porque incluso ustedes venden sus hermanos y hermanas para que ellos puedan ser vendidos de vuelta a nosotros

Esto significa que están vendiendo a sus familiares como esclavos a sus compañeros judíos. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. Traducción Alternativa: "Ahora estás vendiendo a tu propia gente para ser esclavos de tus compañeros judíos, para que luego nos los vuelvan a vender"

quienes han sido vendidos a las naciones

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "a quién la gente había vendido como esclavo a las naciones"

Nehemiah 5:9

También dije

El pronombre "yo" se refiere a Nehemías.

Lo que ustedes están haciendo

"Usted" aquí se refiere a los nobles judíos.

¿No deberían andar en el temor de nuestro Dios para prevenir las burlas de las naciones que son nuestras enemigas?

Esta es una pregunta retórica que

Nehemías está usando para regañar a los nobles. Se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "Debes caminar en el temor de nuestro Dios para evitar las burlas de las naciones que son nuestros enemigos".

andar en el temor de nuestro Dios

Esto es una expresión idiomática. Aquí "caminar" se refiere al comportamiento de una persona y la forma en que vive. Traducción Alterna: "vive tu vida de una manera que honre a Dios". .

para prevenir las burlas de las naciones que son nuestras enemigas

La palabra "burla" significa "calumnia" o "burla" y se puede expresar como un verbo. Traducción Alterna: "las naciones que son nuestros enemigos de burlarse de nosotros" o "las naciones enemigas de burlarse de nosotros"

prestando

pedir prestado o dar algo a alguien que espera un reembolso

préstamos

Este es cualquier dinero, comida o propiedad que una persona podría dejar que otra persona pida prestada para pagar deudas. El prestatario estaría entonces en deuda con el prestamista

porcentaje

Una parte del valor del préstamo que se le cobró al prestatario en intereses.

ustedes exigieron de ellos

"les cobraste" o "les hiciste pagar"

Nehemiah 5:12

Luego ellos dijeron

Aquí "ellos" se refiere a Líderes Judíos
Devolveremos lo que tomamos de ellos y no requeriremos nada de ellos

Los líderes judíos dicen que devolverán el dinero que los judíos más pobres pagaron en intereses.

los hice jurar

Aquí la palabra "ellos" se refiere a los

líderes judíos.

Entonces llamé

"Yo" se refiere a Nehemías.

Yo sacudí el pliegue de mi túnica

"Sacudí los bolsillos de mi túnica".

Muchas veces en el Antiguo Testamento, los juramentos se demostraron físicamente como testigos de lo prometido. Nehemías está demostrando a los líderes judíos lo que sucederá si rompen la promesa que hicieron.

Que Dios sacuda fuera de su casa...Que él sea sacudido y vaciado

Aquí Nehemías habla de Dios quitando todas las posesiones de un hombre como si Dios lo estuviera sacudiendo de su hogar y posesiones como Nehemías sacudieron su túnica. Traducción Alterna: "Entonces, que Dios le quite a cada hombre que no cumple su promesa todas sus posesiones y su hogar como si hubiera sacado todo del pliegue de mi túnica"

Nehemiah 5:14

desde el tiempo que fui señalado

Aquí "fui" se refiere a Nehemías

desde el año veinte hasta el año treintidos

segundo año - "desde el vigésimo año hasta el año 32"

de Artajerjes el rey,

"que Artajerjes era rey"

doce años

"12 años" o "durante esos 12 años".

Nehemías está reafirmando el número de años para enfatizar que hizo esto continuamente durante todo el tiempo que fue gobernador.

la comida provista por el gobernador

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "comió la comida que la gente le proporcionó al gobernador"

por su diaria

"todos los días por su"

antiguos gobernadores

"gobernadores anteriores" o

"gobernadores del pasado". Nehemías

no fue el primer gobernador de Judá.
cuarenta siclos
 "40 séquels" o "40 monedas de plata"

Pero yo no lo hice, por el temor a Dios.

"Pero debido a mi temor a Dios, no tomé la comida" o "Pero no tomé la comida porque temía a Dios"

Nehemiah 5:16

Yo continué

"Yo" Se refiere a Nehemías

compramos

La palabra "nosotros" se refiere a Nehemías y sus sirvientes.

Y todos mis siervos se reunieron

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "Reuní a todos mis servidores allí"

para el trabajo

"trabajar en la pared"

En mi mesa estaban los judíos...de entre las naciones que nos rodeaban

Nehemías fue responsable de proporcionar alimentos a todas estas personas. Esto se puede afirmar claramente. Traducción Alterna: "Además, todos los días era responsable de alimentar en nuestra mesa a los judíos y los funcionarios, 150 personas; y también alimentamos a los visitantes que vinieron de otros países que nos rodean"

mi mesa

Esto se refiere a la mesa del

gobernador. Era una mesa comunal para la comunidad y para la discusión de temas.

oficiales

"líderes del gobierno"

Nehemiah 5:18

Información general

Ahora lo que estaba preparado cada día

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "Cada día les decía a mis sirvientes que se prepararan" o "Cada día les decía a mis sirvientes que nos sirvieran la carne"

vino en abundancia

suficiente vino para todos

Y aún para todo esto yo no exigí la remesa de alimento del gobernador

"Sin embargo, nunca pedí la asignación de alimentos del gobernador"

Trae a mi memoria

Esta es una expresión idiomática. Es una petición para que Dios piense en él y lo recuerde. Traducción Alterna: "Recordarme"

para bien

Este modismo es una solicitud para que Dios lo recompense con cosas buenas por el bien que ha hecho por la gente. Traducción Alterna: "y recompensarme" o "hacer que me pase algo bueno"

Translation Questions

Nehemiah 5:6

¿Por qué los hombres y las mujeres levantaron un gran clamor en contra de sus hermanos Judíos?

Ellos levantaron un gran clamor porque ellos tuvieron que hipotecar sus propiedades y vender sus hijos por comida, pero los nobles y los oficiales les exigían intereses.

Aunque los hombres y mujeres estaban volviendo a comprar a sus hermanos Judíos que habían sido vendidos a otras naciones como esclavos, ¿Qué estaban haciendo los

nobles y los oficiales?

Ellos estaban vendiendo a sus hermanos y hermanas, para que pudieran ser vendidos de vuelta a otros hombres y mujeres Judíos.

Nehemiah 5:9

¿Por qué le ordenó Nehemías a los nobles, oficiales y sacerdotes que devolvieran lo que le habían exigido al pueblo?

El les ordenó que hicieran eso porque ellos estaban haciendo lo que no es bueno, y ellos están causando que las naciones que son sus enemigos que se

burlen de ellos.

Nehemiah 5:12

¿Cómo respondieron los nobles, oficiales y sacerdotes a la orden de Nehemías?

Ellos dijeron que iban a hacer los que él les ordenó, dijeron "Amén" y alabaron al SEÑOR.

Nehemiah 5:14

¿Por qué Nehemías ni sus hermanos tomaron la comida provista para el gobernador durante los 12 años que él fué el gobernador de Judá?

El no lo hizo porque los gobernadores anteriores pusieron mucha carga sobre el pueblo, pero él le temía a

Dios.

Nehemiah 5:16

¿Quién comió en la mesa de Nehemías?

Esos que comieron en la mesa de Nehemías eran los Judíos y oficiales, 150 hombres, y también esos que vinieron a nosotros de entre las naciones que nos rodeaban.

Nehemiah 5:18

¿Por qué le pidió Nehemías a Dios que lo recordara a él para bien?

El le pidió a Dios que hiciera esto por todo lo que Nehemías había hecho por el pueblo.

Chapter 6

1 Ahora cuando Sanbalat, Tobías y Gesem el Árabe y el resto de nuestros enemigos escucharon que yo había reconstruido el muro y que ya no quedaba ninguna sección rota, aunque todavía yo no había puesto las puertas. **2** Sanbalat y Gesem me enviaron a decir: "Vengan, vamos a encontrarnos en algún lugar en el llano Ono." Pero ellos intentaron hacerme daño. **3** Yo envié mensajeros a donde ellos diciendo: "Estoy haciendo una gran obra y no puedo bajar. ¿Por qué la obra debería detenerse mientras la dejo para bajar a donde ustedes?" **4** Ellos me enviaron el mismo mensaje cuatro veces, y yo les contesté de la misma forma cada vez. **5** Sanbalat envió su sirviente a donde mí de la misma manera la quinta vez, con una carta abierta en su mano. **6** En ella estaba escrito: "Ha sido reportado entre las naciones, y Gesem también lo dice, que tú y los Judíos están planificando rebelarse, por eso es que están reconstruyendo el muro. Según lo que dice este reporte, tú serás el rey de ellos. **7** Y tú también has designado profetas que proclamen acerca de ti en Jerusalén, diciendo: '¡Hay rey en Judá!' Tú puedes estar seguro que el rey escuchará estos reportes. Por lo tanto, permítannos hablar los unos con los otros." **8** Entonces yo envié palabra a él diciendo: "Ninguna que tales cosas han ocurrido como tú dices, porque dentro de tu corazón tú las inventaste." **9** Porque todos querían hacer que tuviéramos miedo, pensando: "Ellos dejarán de hacer el trabajo, y no será hecho." Pero ahora, Dios, por favor fortalece mis manos. **10** Yo fui a la casa de Semaías, hijo de Delaía, hijo de Mehetabel, que estaba confinado en su casa. Él dijo: "Vamos a reunirnos en la casa de Dios, dentro del templo, y cerremos las puertas del templo, porque ellos vienen a matarte. En la noche ellos vendrán a matarte." **11** Yo respondí: "¿Un hombre como yo huiría? Y un hombre como yo, ¿entraría al templo sólo para poder vivir? Yo no entraré!" **12** Me di cuenta que no fue Dios quien lo envió, sino que él había profetizado en mi contra. Tobías y Sanbalat lo habían contratado. **13** Ellos lo contrataron para que yo tuviera miedo, para que yo hiciera lo que él decía y pecara, para que así ellos pudieran

desacreditarme y de esta manera humillarme. **14** Trae a tu mente a Tobías y Sanbalat, mi Dios, y todo lo que ellos hicieron. También trae a tu mente la profetiza Noadías y al resto de los profetas quienes trataron de intimidarme. **15** Así que el muro fue terminado en el día veinticinco del mes de Elul, después de cincuenta y dos días. **16** Cuando todos nuestros enemigos escucharon de esto, todas las naciones alrededor nuestro se sintieron atemorizados y ellos decayeron grandemente en su propia estima. Porque sabían que la obra había sido hecha con la ayuda de nuestro Dios. **17** En este tiempo los nobles de Judá enviaron muchas cartas a Tobías, y las cartas de Tobías llegaron a ellos. **18** Porque habían muchos en Judá quienes estaban atados a él por un juramento, porque él era el yerno de Secanías hijo de Ara. Su hijo Johanán había tomado como su esposa a la hija de Mesulam hijo de Berequías. **19** Ellos también me hablaron acerca de sus buenas obras y reportaron mis palabras a él. Cartas de Tobías fueron enviadas a mí para asustarme.

Nehemiah 6:1**Sanbalat, Tobías, y Gesem**

Estos son nombres de hombres.

Traducir esto como en el 2:9

yo había reconstruido el muro...aunque

todavía

Nehemías supervisó la reconstrucción del muro. No lo construyó solo.

Traducción Alternativa: "habíamos reconstruido el muro ... todavía no"

ninguna sección

Esto se refiere a secciones de la pared. Traducción Alternativa: "cualquier sección de la pared deja abierta" o "cualquier espacio en la pared de la ciudad"

me enviaron

Esto significa que enviaron un mensajero con un mensaje.

Traducción Alternativa: "me envió un mensajero"

Ono

Este es el nombre de un lugar

Nehemiah 6:3

Estoy haciendo una gran obra

Nehemías estaba supervisando la reconstrucción del muro. No lo estaba construyendo él mismo. Traducción Alternativa: "Estoy supervisando un gran trabajo"

¿Por qué la obra debería detenerse mientras la

dejo para bajar a donde ustedes?

Esta pregunta retórica se utiliza para desafiar la solicitud de Sanbalat. Esto se puede escribir como una declaración. Traducción Alternativa: "No puedo dejar que el trabajo se detenga y llegue a ti"

bajar a donde ustedes

La palabra "abajo" se usa aquí porque la llanura de Ono, donde estaban pidiendo a Nehemías que venga, se encuentra a una altura más baja que Jerusalén.

Nehemiah 6:5

Sanbalat envió su sirviente a donde mí de la misma manera la quinta vez

"Sanbalat me envió a su sirviente de la misma manera por quinta vez".

Identificar este mensaje por separado significa que es distinto de alguna manera de los cuatro mensajes anteriores y, por lo tanto, debe tenerse en cuenta.

la quinta vez

"la quinta vez"

una carta abierta

La carta era una comunicación diplomática no sellada. Esto fue un insulto para el destinatario porque el servicio de mensajería era libre de leerlo y difundir su contenido entre la

gente de la región.

en su mano

Esto significa que tenía la carta en su poder, pero no necesariamente la llevaba en la mano en todo momento. Traducción Alterna: "en su poder"

Ha sido reportado entre las naciones

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "El rumor en la región es".

están planificando rebelarse

Esto significa que planean rebelarse contra Artajerjes, el rey rey persa, que actualmente estaba oprimiendo a los judíos. Traducción Alterna: "planean rebelarse contra Artajerjes"

Nehemiah 6:7

el rey escuchará

"el rey Artajerjes oirá"

Por lo tanto

"Por lo tanto, ven a conocernos"

Nehemiah 6:8

Entonces yo envié palabra a él

Aquí "yo" se refiere a Nehemías y "él" a Sanbalat.

Ninguna que tales cosas han ocurrido como tú dices

"Ninguna de las cosas que dices ha ocurrido"

porque dentro de tu corazón tú las inventaste

Aquí el "corazón" se refiere a la "mente", es decir, a los deseos y pensamientos de uno. Traducción Alterna: "porque dentro de tu mente los inventaste" o "porque lo inventaste en tu propia imaginación"

Porque todos querían hacer que tuviéramos miedo

Aquí "ellos" se refieren a los enemigos de Nehemías, Sanballat, Tobiah, Geshem y sus seguidores. La palabra "nosotros" se refiere a los judíos.

Ellos dejarán de hacer el trabajo

Esta es una frase descriptiva que significa que están deteniendo su trabajo en la pared. Traducción Alterna: "Los trabajadores en la pared dejarán de hacer el trabajo"

fortalece mis manos.

Aquí Nehemías le pide a Dios que lo fortalezca al pedirle que fortalezca sus "manos". Traducción Alterna "fortaléceme" o "dame coraje"

Nehemiah 6:10

Semaías...Delaía...Mehetabel

Estos son los nombres de los hombres.

que estaba confinado en su casa

El escritor no da la razón de su confinamiento, por lo que es mejor decir que se quedó en casa usando las palabras más generales posibles.

Traducción Alterna: "a quien las autoridades habían ordenado quedarse en su casa"

¿Un hombre como yo huiría? Y un hombre como yo, ¿entraría al templo sólo para poder vivir?

Nehemías usa estas preguntas retóricas para enfatizar que él no hará lo que Semaías ha sugerido. Estas preguntas pueden escribirse como declaraciones. Traducción Alterna: "Un hombre como yo no huiría. Y un hombre como yo no iría al templo solo para esconderse para mantenerse con vida".

Nehemiah 6:12

sino que él había profetizado

"porque él había profetizado"

y pecara

Usar el templo como un lugar para esconderse era pecaminoso. Puede ser útil hacer esto explícito. Traducción Alterna: "y pecar haciendo mal uso del templo"

desacreditarme

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "para que puedan darme una mala reputación" o "para que puedan dar un mal informe sobre mí"

Trae a tu mente

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Recuerda"

Noadías

Este es el nombre de una mujer

Nehemiah 6:15

Así que el muro fue terminado

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna:

"Terminamos el muro"

en el día veinticinco del mes de Elul,

quinto día del mes de Elul - "el día 25 del mes de Elul". "Elul" es el sexto mes del calendario hebreo.

después de cincuenta y dos días dos días - "52 días"

ellos decayeron grandemente en su propia estima

"pensaban mucho menos de sí mismos" o "perdieron la confianza en sí mismos"

la obra había sido hecha con la ayuda de nuestro Dios.

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "fue nuestro Dios quien nos ayudó a completar este trabajo"

Nehemiah 6:17

enviaron muchas cartas

Los nobles enviaron mensajeros para llevar estas cartas a Tobiah.

Traducción Alterna: "envió muchos mensajeros con letras"

las cartas de Tobías llegaron

Aquí las cartas de Tobías se personifican como si vinieran solas, cuando en realidad fueron traídas por mensajeros. Traducción Alterna: "Tobías envió cartas" o "Tobías envió

muchos mensajeros con cartas"

Tobías

Traduzca el nombre de este hombre como lo hizo en

quienes estaban atados a él

Esto habla de personas que son leales a Tobías porque le habían hecho un juramento como si su juramento fuera una cuerda que ataba sus cuerpos.

Traducción Alterna: "que le hizo un juramento" o "que hizo un juramento y fue leal a él"

porque él era el yerno de Secanías

cuñado de Secanías - Esto significa que Tobías estaba casado con la hija de Secanías. Traduzca el nombre "Secanías" como lo hizo en 3:28.

Ara...Jonahán

Estos son nombres de hombres.

Mesulam...Berequías

Estos son los nombres de hombres.

Traduce como en 3: 3. (Ver: traducir_nombres)

Ellos también me hablaron acerca de sus

buenas obras y reportaron mis palabras a él

"Los nobles judíos me contaron sobre las buenas obras de Tobías y luego le contaron sobre mis respuestas"

Cartas de Tobías fueron enviadas

Esto se puede establecer en forma activa. Tobías envió mensajeros para llevar las cartas a Nehemías.

Traducción Alterna: "Tobías me envió cartas" o "Tobías envió mensajeros para traerme cartas"

Translation Questions

Nehemiah 6:1

Cuando Sanbalat, Tobías y Gesem le pidieron a Nehemías que se reuniera con ellos en el llano de Ono, ¿Cuál era la intención de ellos?

Sanbalat, Tobías y Gesem intentaban hacerle daño a Nehemías.

Nehemiah 6:3

¿Cómo respondió Nehemías a las peticiones de sus enemigos?

Nehemías les envió mensajeros a ellos diciendo, "Estoy haciendo una gran

obra y no puedo bajar. ¿Por qué la obra debería detenerse mientras la dejo para bajar a donde ustedes?"

Nehemiah 6:5

¿Qué dijo Sanbalat en su quinto mensaje?

El dijo que todas las naciones le habían reportado que Nehemías y los Judíos estaban planeando rebelarse, y el rey de seguro escuchará esto.

¿Cómo respondió Nehemías al quinto mensaje de Sanbalat?

Nehemías respondió diciendo que Sanbalat se había inventado los reportes dentro de su corazón.

Nehemiah 6:8

¿Cómo respondió Nehemías al quinto mensaje de Sanbalat?

Nehemías respondió diciendo que Sanbalat se había inventado los reportes dentro de su corazón.

¿Qué oró Nehemías cuando se dió cuenta que los enemigos de Sanbalat y de los Judíos estaban tratando de parar el trabajo y de asustar a los Judíos?

Nehemía oró para que Dios fortaleciera sus manos

Nehemiah 6:10

¿Por qué se negó Nehemías a reunirse en el templo con Semaías, hijo de Delaía, hijo de Mehetabel?

Nehemías se negó a reunirse con él porque él piensa que un hombre como

él no debe de huir para salvar su propia vida.

Nehemiah 6:12

¿Qué hubiese pasado si Nehemías hubiese ido al templo?

El hubiese pecado, y Tobías y Sanbalat le hubiesen dado a Nehemías un mal nombre y lo hubiesen humillado.

¿Qué oró Nehemías la segunda vez?

El oró que Dios trajera a su mente a Tobías, Sanbalat, la profetiza Noadías y el resto de los profetas que trataron de intimidarlo.

Nehemiah 6:15

¿Por qué los enemigos de Nehemía temieron y decayeron en su propia estima cuando la muralla fue completada?

Ellos se atemorizaron porque ellos sabían que el trabajo se había completado con la ayuda del Dios de los Judíos.

Chapter 7

1 Cuando la muralla fue terminada y yo coloqué las puertas en su lugar, y los porteros, y los cantantes y los levitas fueron designados, **2** Puse a mi hermano Hananí a cargo sobre Jerusalén, junto a Hananías, quien tenía la vigilancia de la fortaleza, pues él era un hombre fiel y temía a Dios más que muchos. **3** Y yo le dije a ellos: "No abran las puertas de Jerusalén hasta que caliente el sol. Mientras los porteros estén de guardia, pueden cerrar y asegurar las puertas. Designen guardias de los que viven en Jerusalén, algunos en la estación de guardia, y algunos en frente de sus casas." **4** Ahora, la ciudad era amplia y grande, pero había poca gente adentro de ella, y ninguna casa se había reconstruido. **5** Mi Dios puso en mi corazón que reuniera los nobles, los oficiales y el pueblo para enlistarlos por sus familias. Yo encontré El Libro de la Genealogía de aquellos que regresaron primero y encontré lo siguiente escrito en él. **6** "Estas son la personas de la provincia que subieron de la cautividad de esos exiliados a quien Nabucodonosor, el rey de Babilonia, tomó cautivo. Ellos regresaron a Jerusalén y a Judá, cada uno a su ciudad. **7** Ellos vinieron con Zorobabel, Jesúa, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum y Baana. El número de los hombres del pueblo de Israel incluía lo siguiente: **8** Los descendientes de Paros, dos mil ciento setenta y dos. **9** Los descendientes de Sefatías, trescientos setenta y dos. **10** Los descendientes de Ara, seiscientos cincuenta y dos. **11** Los descendientes de Pahat Moab, a través de los descendientes de Jesúa y Joab, dos mil ochocientos dieciocho. **12** Los descendientes de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro.

13 Los descendientes de Zatu, ochocientos cuarenta y cinco. **14** Los descendientes de Zacai, setecientos sesenta. **15** Los descendientes de Binúi, seiscientos cuarenta y ocho. **16** Los descendientes de Bebai, seiscientos veintiocho. **17** Los descendientes de Azgad, dos mil trescientos veintidós. **18** Los descendientes de Adonicam, seiscientos sesenta y siete. **19** Los descendientes de Bigvai, dos mil sesenta y siete. **20** Los descendientes de Adín, seiscientos cincuenta y cinco. **21** Los descendientes de Ater, de Ezequías, noventa y ocho. **22** Los descendientes de Hasum, trescientos veintiocho. **23** Los descendientes de Bezai, trescientos veinticuatro. **24** Los descendientes de Harif, ciento doce. **25** Los descendientes de Gabaón, noventa y cinco. **26** Los hombres de Belén y Netofa, ciento ochenta y ocho. **27** Los hombres de Anatot, ciento veintiocho. **28** Los hombres de Bet Azmavet, cuarenta y dos. **29** Los hombres de Quiriat Jearim, Cafira y Beerot, setecientos cuarenta y tres. **30** Los hombres de Ramá y Geba seiscientos veintiuno. **31** Los hombres de Micmas, ciento veintidós. **32** Los hombres de Betel y Hai, ciento veintitrés. **33** Los hombres del otro Nebo, cincuenta y dos. **34** El pueblo del otro Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro. **35** Los hombres de Harim, trescientos veinte. **36** Los hombres de Jericó, trescientos cuarenta y cinco. **37** Los hombres de Lod, Hadid y Ono, setecientos veintiuno. **38** Los hombres de Senaa, tres mil novecientos treinta. **39** Los sacerdotes: Los descendientes de Jedaías (de la casa de Jesús), novecientos setenta y tres. **40** Los descendientes de Imer, mil cincuenta y dos. **41** Los descendientes de Pasur, mil doscientos cuarenta y siete. **42** Los descendientes de Harim, mil diecisiete. **43** Los Levitas: los descendientes de Jesús, de Cadmiel, de Binui y de Hodavías, setenta y cuatro. **44** Los cantantes: los descendientes de Asaf, ciento cuarenta y ocho. **45** Los porteros de los descendientes de Salum, los descendientes de Ater, los descendientes de Talmón, los descendientes de Acub, los descendientes de Hatita, los descendientes de Sobai, ciento treinta y ocho. **46** Los sirvientes del templo: los descendientes de Ziha, los descendientes de Hasufa, los descendientes de Tabaot, **47** los descendientes de Queros, los descendientes de Siaha, los descendientes de Padón, **48** los descendientes de Lebana, los descendientes de Hagaba, los descendientes de Salmái **49** los descendientes de Hanán, los descendientes de Gidel, los descendientes de Gahar. **50** Los descendientes de Reaía, los descendientes de Rezín, los descendientes de Necoda, **51** los descendientes de Gazam, los descendientes de Uza, los descendientes de Paseah, **52** los descendientes de Besai, los descendientes de Mehunim, los descendientes de Nefisesim. **53** Los descendientes de Bacbuc, los descendientes de Hacufa, los descendientes de Harhur, **54** los descendientes de

Bazlut, los descendientes de Mehída, los descendientes de Harsa, ⁵⁵ los descendientes de Barcos, los descendientes de Sísara, los descendientes de Tema, ⁵⁶ los descendientes de Nezía, los descendientes de Hatifa. ⁵⁷ Los descendientes de los siervos de Salomón: los descendientes de Sotai, los descendientes de Soferet, los descendientes de Perida, ⁵⁸ los descendientes de Jaala, los descendientes de Darcón, los descendientes de Gidel, ⁵⁹ los descendientes de Sefatías, los descendientes de Hatil, los descendientes de Poqueret- hazebaim, los descendientes de Amón. ⁶⁰ Todos los sirvientes del templo y los descendientes de los sirvientes de Salomón, eran trescientos noventa y dos. ⁶¹ Estas fueron las personas que subieron de Tel-Mela, Tel-Harsa, Querub, Adón e Imer. Pero ellos no pudieron probar que ellos o que las familias de sus antepasados eran descendientes de Israel: ⁶² los descendientes de Delaía, los descendientes de Tobías y los descendientes de Necoda, ⁶³ 642. ⁶³ Y eran de los sacerdotes: Los descendientes de Habaía, Cos y Barzilai (quien tomó a su esposa de las hijas de Barzilai de Galaad y era llamado por sus nombres). ⁶⁴ Estos buscaron sus registros entre los enlistados por su genealogía, pero ellos no pudieron ser encontrados, así que fueron excluidos del sacerdocio como inmundos. ⁶⁵ Y el gobernador les dijo que a ellos no se les debía permitir comer de la porción de comida de los sacerdotes de los sacrificios hasta que allí se levantara un sacerdote con Urim y Tumim. ⁶⁶ La asamblea completa era de cuarenta y dos mil trescientos sesenta, ⁶⁷ aparte de sus siervos y sus siervas, de los cuales allí había siete mil trescientos treinta y siete. Ellos tenían doscientos cuarenta y cinco cantantes hombres y mujeres. ⁶⁸ Sus caballos eran setecientos treinta y seis en número, sus mulas, doscientos cuarenta y cinco, ⁶⁹ sus camellos, cuatrocientos treinta y cinco, y sus burros, seis mil setecientos veinte. ⁷⁰ Algunos de entre los jefes de de las familias de los antepasados dieron regalos por el trabajo. El gobernador dio al tesoro, mil dracmas de oro, cincuenta tazones y quinientos treinta vestiduras sacerdotales. ⁷¹ Algunos de los jefes de las familias de los ancestros dieron al tesoro por el trabajo, veinte mil dracmas de oro y dos mil doscientos minas de plata. ⁷² El resto del pueblo dio veinte mil dracmas de oro y dos mil minas de plata y sesenta y siete túnicas para los sacerdotes. ⁷³ Así que los sacerdotes, los levitas, los porteros, los cantantes, algunos del pueblo, los sirvientes del templo y todo Israel vivió en sus ciudades. Para el séptimo mes, el pueblo de Israel estaba establecido en sus ciudades."

Nehemiah 7:1

Cuando la muralla fue terminada

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "Cuando terminamos el muro"

yo coloqué las puertas en su lugar

Esto se realizó con ayuda. Traducción Alterna: "Yo y otros colgamos las puertas" (Ver: higos synecdoche) **y los porteros, y los cantantes y los levitas fueron designados**

Esto se puede establecer en forma

activa. Los posibles significados son:
 1) Nehemías los designó. Traducción Alternativa: "Asigné a los porteros, cantantes y levitas a sus tareas" o 2) Alguien más los nombró. Traducción Alternativa: "asignaron a los porteros, cantantes y levitas a sus tareas"

porteros

personas asignadas a cada puerta, responsables de controlar el acceso a la ciudad o al templo, así como a abrir y cerrar las puertas a veces y por razones establecidas por el administrador

cantantes

músicos vocales que lideraron el culto, las procesiones y ceremonias, produciendo música y cantos que enfatizaron y mejoraron la ocasión

Hananí...Hananías

Estos son nombres de hombres. (Ver: traducir_nombres)

Puse a mi hermano Hananí a cargo

"Le di la orden a mi hermano Hanani de ser el gerente"

quien tenía la vigilancia de la fortaleza

"quien estaba a cargo de la ciudadela"

ciudadela

fortaleza

temía a Dios más que muchos

"temía a Dios más que muchas otras personas"

Nehemiah 7:3

yo le dije a ellos

La palabra "ellos" se refiere a Hananí y Hananías

No abran las puertas de Jerusalén hasta que caliente el sol. Mientras los porteros estén de guardia, pueden cerrar y asegurar las puertas
 Los posibles significados son 1) estas acciones fueron realizadas por Hananí y Hananías o 2) estas acciones fueron realizadas por Hananí y Hananías con la ayuda de los guardianes o 3) los guardianes hicieron estas acciones bajo la dirección de Hananí y Hananías

caliente el sol

"el sol está alto en el cielo"

Mientras los porteros estén de guardia, pueden cerrar y asegurar

"Cierra las puertas y ciérralas mientras los guardianes aún están en guardia"

porteros

Traduzca esto como en 7: 1

cerrar y asegurar las puertas

"cierra las puertas y trabalas"

Designen guardias de los que viven en Jerusalén,

"Asignar guardias a las personas que viven en Jerusalén"

estación de guardia

"puesto de guardia" o "lugar de guardia"

y ninguna casa se había reconstruido.

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "la gente aún no había reconstruido las casas"

Nehemiah 7:5

puso en mi corazón

Aquí el "corazón" de Nehemías se refiere a sus pensamientos y voluntad. Vea cómo tradujo esto en 2:11.

Traducción Alternativa: "me inspiró" o "me guió"

para enlistarlos

"para enumerarlos y registrarlos"

El Libro de la Genealogía

Este era un libro que ya no existe.

y encontré lo siguiente escrito en él

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alternativa: "y descubrió que alguien había escrito lo siguiente"

Nehemiah 7:6

Estas son la personas de la provincia

"Estos son los descendientes de esta región"

que subieron de

"regresó de" o "regresó de"

subieron

Esta es una expresión idiomática que se refiere a viajar hacia Jerusalén, que estaba en un terreno más alto que el área circundante.

a quien Nabucodonosor, el rey de Babilonia, tomó cautivo

"a quien Nabucodonosor, gobernante de Babilonia, se llevó de su país de origen". El ejército de Babilonia hizo esto bajo el mando de Nabucodonosor.

Zorobabel...Jesúa...Nehemías...Azarías...Raamías...Nahamani...Mardoqueo...Bisán...Misperet...Bigvai...Nehum

Éstos son nombres de hombres. .

El número de los hombres

Se había realizado un censo cuando los israelitas volvieron por primera vez a Jerusalén después del exilio. Los números representan cuántos hombres pertenecían a cada grupo familiar. Esta oración introduce la información en los siguientes versículos.

Nehemiah 7:8

Oración de Enlace

Nehemías está contando la cantidad de personas que regresaron del exilio. Las personas fueron agrupadas por familias según el nombre de sus patriarcas. El número representa el número de hombres en cada familia. (Ver número_traductores)

Paros...Sefatías...Ara

Estos son nombres de hombres.

Nehemiah 7:11

Oración de Enlace

Nehemías continúa contando el número de personas que regresaron del exilio. (Ver número_traductores)

a través de los descendientes de Jesúa y Joab
"es decir, los descendientes de Jesúa y Joab"

Pahat Moab...Jesúa...Joab...Elam...Zatu...Zacai
Estos son los nombres de los hombres. (Ver: traducir_nombres)

Nehemiah 7:15

Oración de Enlace

Nehemías continúa contando el número de personas que regresaron del exilio.

Binúi...Bebai...Azagad...Adonicam

Estos son los nombres de los hombres.

Nehemiah 7:19

Oración de Enlace

Nehemías continúa contando el número de personas que regresaron del exilio.

Bigvai...Adín...Ater...Ezequías

Estos son los nombres de los hombres.

Los descendientes de Ater, de Ezequías

El escritor ha acertado esta frase.

Traducción Alternativa: "los descendientes del agua, que es descendiente de Ezequías" (Ver: puntos suspensivos de higos)

Nehemiah 7:23

Oración de Enlace

Nehemías continúa contando el número de personas que regresaron del exilio.

Bezai...Harif...Gibeon

Estos son los nombres de los hombres.

Belén y Netofa

Estos son los nombres de lugares en Judá.

Nehemiah 7:27

Oración de enlace

Nehemías continúa contando el número de personas que regresaron del exilio.

Anatot...Bet Azmavet...Quiriat Jearim, Cafira,y

Beerot...Ramá y Geba

Todos estos son nombres de lugares. Ver

Nehemiah 7:31

Oración de enlace

Nehemías continúa contando el número de personas que regresaron del exilio. (Ver número_traductores)

Micmas...Betel y Hai...Nebo...Elam

Todos estos son nombres de lugares.

Nehemiah 7:35

Oración de enlace

Nehemías continúa contando el número de personas que regresaron del exilio. (Ver número_traductores)

Harim...Jericho...Lod,Hadid y Ono...Senaa

Todos estos son nombres de lugares.

Esto se puede traducir en forma activa. El sustantivo abstracto "sacerdocio" se puede traducir como el verbo "trabajar como sacerdotes". Traducción Alterna: "el gobernador los trató como si fueran impuros y no les permitió trabajar como sacerdotes" **hasta que allí se levantara un sacerdote con Urim y Tumim.**

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "hasta que un sacerdote con Urim y Tumim aprobado" **Urim y Tumim.**

Estas eran piedras sagradas que el sumo sacerdote llevaba en su peto y las usaba a veces para determinar la voluntad de Dios.

Nehemiah 7:66

Oración de enlace

Nehemías continúa contando el número de personas que regresaron del exilio.

La asamblea completa

"Todo el grupo junto"

era de cuarenta y dos mil trescientos sesenta eran 42.360 personas

cantantes hombres y mujeres.

"Cantantes masculinos y cantantes femeninas"

Nehemiah 7:68

736...245...435...6.720

Estos son números de animales traídos de vuelta.

Nehemiah 7:70

los jefes de de las familias de los antepasados

"los principales patriarcas" o "los líderes de los clanes" (UDB)

dio al tesoro

"poner en el tesoro"

mil dracmas

000 dracmas

dracmas de oro

Un dragma era una pequeña moneda de oro que usaban las personas en el Imperio persa.

tazones

bochas grandes

vestiduras

prendas de ropa

veinte mil dracmas

20.000 dragmas

minas de plata

Una mina pesa aproximadamente la mitad de un kilogramo.

dos mil minas

2.000 minas

sesenta y siete túnicas

siete túnicas- 67 túnicas

Nehemiah 7:73

porteros

Traduzca esto como en 7:1

cantantes

Traduzca esto como en 7:1

algunos del pueblo

La información implícita es que esto se refiere a algunos de los israelitas que no eran sacerdotes u otros trabajadores del templo.

y todo Israel

Los significados posibles son: 1) todos los grupos de israelitas que se enumeran en este versículo o 2) el resto de los israelitas que no trabajaban en el templo.

el séptimo mes

"mes 7." Este es el séptimo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de septiembre y la primera parte de octubre en los calendarios occidentales.

estaba establecido en sus ciudades

"vivían en sus propias ciudades"

Translation Questions

Nehemiah 7:1

¿Cuándo le dió Nehemías a su hermano

Hananí el cargo sobre Jerusalén?

Nehemías le dió el cargo después que

él había terminado la muralla, colocado las puertas y asignado los porteros, los cantantes y los levitas.

¿Por qué asignó Nehemías a Hananí?

Lo hizo porque Hananí era un hombre fiel y le temía a Dios mas que cualquier otro.

Nehemiah 7:3

¿Cuándo estaban supuestas a abrir las puertas de Jerusalén?

Las puertas estaban supuestas a abrir cuando el sol estuviese caliente.

Aunque la ciudad era amplia y grande,

¿habían personas y hogares en ella?

Habían pocas personas en la ciudad y no habían casas.

Nehemiah 7:5

¿Qué puso Dios en el corazón de Nehemías para que él hiciera?

Dios puso en el corazón de Nehemías que reuniera los nobles, los oficiales y el pueblo para enlistarlos por sus familias.

Nehemiah 7:64

¿Qué se hizo con los sacerdotes que no encontraban sus registros geneológicos, y qué no les permitió hacer el gobernador ?

Los sacerdotes que no pudieron encontrar sus registros geneológicos fueron excluidos del sacerdocio y el

gobernador dijo que ellos no estaban permitidos comer la comida de sacrificios de los sacerdotes.

¿Cuándo se les permitirían a los sacerdotes que no probaron su geneología estar incluidos en el sacerdocio nuevamente?

Ellos serían incluidos cuando allí se levantara un sacerdote con Urim y Tumim.

Nehemiah 7:66

¿Cuántas personas fueron contadas en la asamblea?

La asamblea completa fue de 42,360 personas.

Nehemiah 7:70

¿Quién dió regalos por el trabajo?

Algunos de entre los jefes de las familias de los ancestros dieron regalos por el trabajo.

Nehemiah 7:73

¿Cuándo vivieron en sus ciudades los sacerdotes, los levitas, los porteros, los cantantes, los sirvientes del templo y el pueblo?

Ellos vivieron en sus ciudades al séptimo mes.

Chapter 8

¹ Todo el pueblo se reunió como un solo hombre en el área abierta al frente de la Puerta de Agua. Le preguntaron a Esdras el escriba que trajera El Libro de la Ley de Moisés, el cual EL SEÑOR había dado a Israel. ² En el primer día del séptimo mes, Esdras el sacerdote trajo la ley ante la reunión del pueblo, tanto hombres como mujeres y todos los que podían oír y entender. ³ Él se colocó frente al área abierta de frente a la Puerta de Agua y leyó de él desde temprana mañana hasta mediodía, ante hombres, mujeres y cualquiera que pudiera entender. Y toda la gente escuchaba atentamente el Libro de la Ley. ⁴ Y Esdras, el escriba, se paró sobre una plataforma alta la cual el pueblo había hecho con ese propósito. Parados al lado de él estaban Matatías, Sema, Anías, Urías, Hilcías y Maasías, a su derecha y Pedadías, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías y Mesulam estaban parados a su izquierda. ⁵ Esdras abrió el libro a la vista de todo el pueblo, ya que él estaba parado por encima del pueblo y cuando él lo abrió toda la gente se levantó. ⁶ Esdras dió gracias a EL SEÑOR, el gran Dios, y todo el pueblo levantó sus manos y contestaron: "¡Amen! ¡Amen!" Entonces ellos bajaron sus cabezas y alabaron a EL SEÑOR con sus rostros en el suelo. ⁷ También Jesúa, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán, Pelaías y los levitas

ayudaron al pueblo a entender la ley, mientras el pueblo permanecía en su lugar. **8** Leyeron en el libro, La Ley de Dios, haciéndola clara con interpretación y dando el significado para que el pueblo entendiera la lectura. **9** Nehemías el gobernador y Esdras el sacerdote y escriba y los levitas quienes estaban interpretando al pueblo, le dijeron al pueblo: "Este día es santo para EL SEÑOR tu Dios. No se entristezcan ni lloren." Pues el pueblo lloró cuando escucharon las palabras de la ley. **10** Entonces Nehemías le dijo a ellos: "Vayan, coman la grasa y tomen algo dulce, y envíen un poco a uno que no tiene nada preparado, ya que este día es santo para nuestro Señor. No se entristezcan, ya que el gozo de EL SEÑOR es nuestra fortaleza. **11** Entonces los levitas hicieron que el pueblo hiciera silencio diciendo: "¡Callen!" ya que este día es santo. No se entristezcan." **12** Y todo el pueblo se fue por su camino para comer, tomar, compartir alimentos y a celebrar con gran gozo porque entendieron las palabras que le fueron enseñadas. **13** En el segundo día los líderes de los ancestros de las familias de todo el pueblo, los sacerdotes y los levitas, llegaron juntos a Esdras, el escriba, para ganar entendimiento de las palabras de la ley. **14** Y ellos encontraron escritas en la ley cómo EL SEÑOR había ordenado a través de Moisés que el pueblo de Israel debería vivir en tiendas durante el festival del séptimo mes. **15** Deberían hacer una proclamación en todas sus ciudades y en Jerusalén, diciendo: "Salgan a los montes y traigan de regreso ramas de olivos, de olivo silvestre, de mirto, de palmeras y árboles de sombra, para hacer refugios temporeros, como está escrito." **16** Y el pueblo salió y regresaron con las ramas y se hicieron tiendas para ellos mismos, en sus propios techos, en sus patios, en los patios de la casa de Dios, en el área abierta cerca de la Puerta de Agua y en la plaza de la Puerta de Efraín. **17** Toda la asamblea de aquellos que habían regresado de la cautividad hicieron sus tiendas y vivieron en ellas. Desde los días de Josué, hijo de Nun, hasta ese día, el pueblo de Israel no había celebrado este festival. Y su gozo era muy grande. **18** También día tras día, desde el primer día hasta el último, Esdras leyó del Libro de la Ley de Dios. Y mantuvieron el festival por siete días y en el octavo hubo una asamblea solemne, en obediencia al decreto.

Nehemiah 8:1

Todo el pueblo se reunió como un solo hombre
 Esta es una generalización que indica que la gente en su conjunto se unió.
 Traducción Alternativa: "Las personas se reunieron todas juntas"

Puerta de Agua

Este era el nombre de una gran abertura o puerta en la pared.

El Libro de la Ley de Moisés

Esto habría sido todo o parte de los primeros cinco libros del Antiguo

Testamento.

En el primer día del séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El primer día del séptimo mes es cerca de mediados de septiembre en los calendarios occidentales.

Traducción Alternativa: "El día 1 del mes 7"

trajo la ley

"trajo El libro de la ley"

todos los que podían oír y entender

Esto incluiría a niños que tenían la

edad suficiente para comprender lo que se estaba leyendo.

y leyó de el

aquí "eso" se refiere al Libro de la Ley de Moisés.

Nehemiah 8:4

Matatías, Sema, Anías, Uriás, Hircías y Maasías... Pedadías, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías y Mesulam

Todos estos son nombres de hombres.

Esdras abrió el libro a la vista de todo el pueblo

El sustantivo abstracto "vista" se puede expresar con el verbo "ver".

Traducción Alternativa: "Todos vieron a Ezra abrir el libro"

el libro

El libro de la Ley

él estaba parado por encima del pueblo

"Estaba parado más alto que la gente"

cuando él lo abrió toda la gente se levantó

La gente se levantó por respeto a la palabra de Dios.

Nehemiah 8:6

Esdras dió gracias a EL SEÑOR,

El sustantivo abstracto "gracias" se puede traducir como un verbo.

Traducción Alternativa: "Esdras agradeció a EL SEÑOR"

Jesúa, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai,

Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed,

Hanán, Pelaías

Todos estos son nombres de hombres.

(Ver: traducir_nombres)

Leyeron en el libro

La palabra "ellos" aquí se refiere a los Levitas

haciéndola clara con interpretación y dando el significado

Los sustantivos abstractos

"interpretación" y "significado" se pueden traducir como verbos.

Traducción Alternativa: "claramente interpretándolo y explicándolo"

la lectura

"lo que se leyó"

Nehemiah 8:9

Pues el pueblo lloró

Esta es una generalización que indica que hubo un gran llanto entre la gente. Traducción Alternativa: "Para la gente lloró mucho"

coman la grasa y tomen algo dulce

La información implícita es que a las personas se les dijo que festejaran con alimentos ricos y bebidas dulces.

Traducción Alternativa: "come comida rica y bebe algo dulce" (Ver: higos explícitos)

No se entristezcan

Esto se puede establecer en forma

activa. Traducción Alternativa: "No llores"

ya que el gozo de EL SEÑOR es nuestra fortaleza.

Los sustantivos abstractos "alegría" y "fuerza" pueden expresarse como

verbos o adjetivos. Traducción

Alternativa: "regocijarse en EL SEÑOR te protegerá" o "estar alegre en EL

SEÑOR será tu fuerte refugio"

Nehemiah 8:11

¡Callen!

"¡Silencio!" o "¡Cállate!"

No se entristezcan

Esto se puede establecer en forma

activa. Traducción Alternativa: "No lloren"

celebrar con gran gozo

El sustantivo abstracto "alegría" se puede expresar como un verbo.

Traducción Alternativa: "regocíjate mucho"

las palabras que le fueron enseñadas.

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "las

palabras que les declaró"

Nehemiah 8:13

En el segundo día

"El día 2" o "Al día siguiente"

para ganar entendimiento de

El sustantivo abstracto

"entendimiento" puede expresarse

como un verbo. Traducción Alternativa:

"para entender"

séptimo mes

"mes 7." Este es el séptimo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de septiembre y la primera parte de octubre en los calendarios occidentales.

Deberían hacer una proclamación

"Deberían anunciar"

mirto

una especie de arbolito con flores de colores

árboles de sombra

"árboles frondosos"

para hacer refugios temporeros

"hacer tiendas"

como está escrito

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "como Moisés escribió al respecto"

Nehemiah 8:16

se hicieron tiendas

"construyeron sus propias carpas"

Puerta de Agua...Puerta de Efraín

Estos son nombres de grandes aberturas o puertas en la pared.

en la plaza de la Puerta de Efraín

"en el lugar abierto junto a la Puerta de Efraín"

Desde los días de Josué

"Desde los días de Josué"

hijo de Nun,

Nun es el nombre de un hombre.

Y su gozo era muy grande.

El sustantivo abstracto "alegría" se puede expresar como un adjetivo.

Traducción Alterna: "la gente estaba muy alegre"

Nehemiah 8:18

día tras día

cada día

desde el primer día hasta el último

La información implícita es que fue durante toda la semana del festival.

Traducción Alterna: "desde el primer día hasta el último día de la semana"

mantuvieron el festival

"Hicieron una fiesta" o "Celebraron el festival"

en el octavo

"el día 8"

asamblea solemne

Esta fue una reunión religiosa especial.

en obediencia al decreto.

La información implícita es que "el decreto" fue el mandato de EL SEÑOR sobre cómo iba a terminar el Festival de Refugios. Traducción Alterna: "como Dios había mandado"

Translation Questions

Nehemiah 8:1

¿Quiénes se reunieron para escuchar al libro de la ley?

Hombres, mujeres, y todo el que pudiera entender, se reunieron para escuchar.

Nehemiah 8:4

¿Quién leyó el libro de la ley de Dios?

Esdras, otros a su lado, y los Levitas lo leyeron.

Nehemiah 8:6

¿Por qué Esdras, otros a su lado y los Levitas tuvieron que interpretar el libro y darle significado?

Ellos tuvieron que interpretar y darle significado para que el pueblo pudiera entender lo que se leía.

Nehemiah 8:9

¿Por qué Nehemías, Esdras, y los Levitas le mandaron a todo el pueblo que celebraran con gran alegría y que no estuvieran tristes y lloraran?

Ellos fueron ordenados a celebrar en vez de estar tristes y llorar porque ese día era santo para el SEÑOR su Dios y que el gozo del SEÑOR era su fortaleza.

Nehemiah 8:13

¿Qué entendimiento ganaron los líderes de las familias de los ancestros, los sacerdotes, y los Levitas cuando ellos vinieron a aprender de Esdras?

Ellos entendieron que el SEÑOR les había ordenado a su pueblo de Israel a

vivir en tiendas durante el festival del séptimo mes.

Nehemiah 8:16

¿Dónde hizo el pueblo sus tiendas para celebrar el festival?

El pueblo hizo sus tiendas en sus propios techos, en sus patios, en los patios de la casa de Dios, en el área abierta cerca de la Puerta de Agua, y en la plaza de la Puerta de Efraín.

¿Cuándo fue la última vez que el pueblo de

Israel había obedecido la orden de el SEÑOR de celebrar el festival?

La última vez que el festival se había celebrado fué en los días de Josué el hijo de Nun.

Nehemiah 8:18

¿Por qué el pueblo se reunió desde el primer día del séptimo mes hasta el fin del mes?

El pueblo se reunió para escuchar el libro de la ley.

Chapter 9

1 Ahora en el día veinticuatro del mismo mes, el pueblo de Israel fue convocado y estaban ayunando vestidos de cilicio y se pusieron polvo en sus cabezas. **2** Los descendientes de Israel se separaron de todos los extranjeros. Se pararon y confesaron sus propios pecados y las acciones malignas de sus antepasados. **3** Se pararon en sus sitios y durante una cuarta parte del día leyeron del Libro de la Ley de EL SEÑOR su Dios. Durante otra cuarta del día estuvieron confesando y inclinándose ante EL SEÑOR su Dios. **4** Los levitas, Jesúa, Bani, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani y Quenani se pararon en los escalones y clamaron en voz alta a EL SEÑOR su Dios. **5** Entonces los levitas, Jesúa y Cadmiel, Bani, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías y Petaías, dijeron: "Levántense y den alabanza a EL SEÑOR su Dios por siempre y para siempre." "Que bendigan Tu glorioso nombre, y que sea exaltado sobre toda bendición y alabanza. **6** Tú eres EL SEÑOR. Solo tú. Tú has hecho el cielo, los más altos cielos, con todo su ejército y la tierra con todo lo que está en ella. Sus mares y lo que está en el. Tu das vida a todos ellos y el ejército del cielo te adora. **7** Tú eres el SEÑOR, el Dios que escogió Abram y lo sacó de Ur de los caldeos y le diste el nombre Abraham. **8** Encontraste que su corazón era fiel ante Ti, e hiciste con él un pacto de darle a sus descendientes la tierra de los cananeos, de los hititas, de los amorreos, de los ferezeos, de los jebuseos y de los gergeseos. Tú has cumplido tu promesa porque Tú eres Justo. **9** Tú viste la aflicción de nuestros antepasados en Egipto y oíste sus llantos junto al Mar de las Cañas. **10** Distes señales y maravillas contra Faráon, todos sus sirvientes y sobre toda la gente de su tierra, porque Tú sabías que los egipcios actuaron con arrogancia contra ellos. Pero Tú te hiciste un nombre que permanece hasta este día. **11** Entonces, Tú dividiste el mar delante de ellos, para que ellos pasaran por el medio del mar en tierra seca y arrojaste a aquellos que los perseguían a las profundidades, como una piedra en aguas profundas. **12** Los guíaste con una columna de nube durante el día y con una columna de fuego durante la noche, para alumbrarles el camino y que así pudieran caminar en su luz. **13** En el Monte Sinaí Tú bajaste y hablaste con ellos desde el cielo y les diste decretos justos y verdaderas leyes, buenos estatutos y mandamientos. **14**

Les hiciste conocer Tu santo día de reposo y les diste mandamientos, estatutos y una ley por medio de Tu siervo Moisés. **15** Les diste pan del cielo para su hambre y agua de una roca para su sed y les dijiste que fueran a poseer la tierra que juraste en juramento darle a ellos. **16** Pero ellos y nuestros ancestros actuaron sin respeto y fueron tercos, no escucharon Tus mandamientos. **17** Ellos rehusaron escuchar y no pensaron en las maravillas que habías hecho entre ellos, sino que se volvieron testarudos, y en su rebelión nombraron un líder para regresar a su esclavitud. Pero Tú eres un Dios que estás lleno de perdón, clemente y compasivo, lento para la ira y abundante en constante amor. Tú no los abandonaste. **18** Tú no los abandonaste ni si quiera cuando hicieron un becerro de metal fundido y dijeron: "Éste es tú Dios que te sacó de Egipto," mientras ellos cometían grandes blasfemias. **19** Tú, en tu compasión, no los abandonaste en el desierto. La columna de nube para guiarlos por el camino no los dejó durante el día, ni tampoco la columna de fuego de noche para iluminarles el camino por donde caminarían. **20** Tú diste tu buen Espíritu para que los instruyera y no retiraste tu maná de sus bocas, le diste agua para su sed. **21** Por cuarenta años Tú les proveíste en el desierto y no les faltó nada. Sus ropas no se desgastaron y sus pies no se hincharon. **22** Les diste reinos y pueblos y les asignaste tierras en cada esquina distante. Así que tomaron posesión de la tierra de Sehón, rey de Hesbón, y la tierra de Og, rey de Basán. **23** Tú hiciste a sus hijos tan numerosos como las estrellas del cielo y los trajiste a la tierra. Le dijiste a sus antepasados que entraran y la poseyeran. **24** Así que el pueblo fue y poseyó la tierra y Tú sometiste ante ellos los habitantes de la tierra, los cananeos. Tú se los entregaste en sus manos, con sus reyes y los pueblos de la tierra, para que Israel hiciera con ellos como quisieran. **25** Ellos capturaron las ciudades fortificadas y una tierra productiva y capturaron casas llenas de muchas cosas buenas, cisternas ya excavadas, viñedos y huertos de olivo y árboles de frutas en abundancia. Así que comieron y se llenaron y estuvieron satisfechos y se delectaron en Tu gran bondad. **26** Entonces ellos se volvieron desobedientes y se revelaron contra Ti. Echaron Tú Ley detrás de sus espaldas. Ellos mataron a Tus profetas, quienes les advirtieron que regresaran a Ti, ellos cometieron grandes blasfemias. **27** Así que Tú los entregaste en las manos de sus enemigos quienes los hicieron sufrir. Y durante el tiempo de su sufrimiento ellos clamaron a Ti y Tú los oíste desde el cielo y muchas veces Tú los rescataste de la mano de sus enemigos por causa de tus grandes misericordias. **28** Pero después de ellos haber descansado volvieron a hacer lo malo ante Ti, y Tú los abandonaste en las manos de sus enemigos, así que sus enemigos gobernaron sobre ellos. Pero cuando ellos regresaron y clamaron a Ti, los escuchaste desde el cielo y muchas veces por Tú compasión los rescataste. **29** Tú les advertiste para que pudieran que regresar a Tu ley. Pero actuaron con arrogancia y no escucharon Tus mandamientos. Ellos pecaron contra Tus decretos, los cuales dan vida a cualquiera que los obedezca. Ellos no los obedecieron, sino que no le pusieron atención y ellos rehusaron

escuchar. **30** Por muchos años tu los soportaste y les avisaste por tu Espíritu mediante tus profetas. Sin embargo ellos no escucharon. Así que los entregaste en las manos de los pueblos vecinos. **31** Pero en tus grandes misericordias tu no los terminaste por completo, ni los abandonaste porque eres un Dios compasivo y misericordioso. **32** Ahora pues, nuestro Dios, el grande, el poderoso, y el increíble Dios, el que mantiene su pacto y constante amor, no dejes que todas estas aflicciones que nos han sobrevenido a nosotros, a nuestros reyes, príncipes, sacerdotes, profetas; y sobre nuestros ancestros, y toda Tu gente desde los días de los reyes de Asiria hasta hoy, parezcan insignificantes ante Ti. **33** Tú eres justo en todas las cosas que nos han sobrevenido, pues Tú has actuado con fidelidad y nosotros hemos actuado con maldad. **34** Nuestros reyes, príncipes, sacerdote, y ancestros no han mantenido tu ley, ni han puesto atención a tus mandamientos o a los decretos de tu pacto por los cuales Tu les advertiste. **35** Hasta en su propio reino, mientras gozaban de tu gran benevolencia hacia ellos, en la grande y productiva tierra que Tu pusiste ante ellos, no te sirvieron ni se regresaron de sus malos caminos. **36** Ahora somos esclavos, en la tierra que le diste a nuestros ancestros para disfrutar de sus frutos y sus buenos regalos, ¡ahora somos esclavos en ella! **37** El gran rendimiento de nuestra tierra va a los reyes que Tú has puesto sobre nosotros por causa de nuestros pecados. Ellos gobiernan sobre nuestros cuerpos y sobre nuestro ganado como ellos quieren. Estamos en gran angustia. **38** Por causa de todo esto, nosotros hicimos un pacto firme por escrito. En el documento sellado están los nombres de nuestros príncipes, levitas y sacerdotes."

Nehemiah 9:1

el día veinticuatro del mismo mes,
cuarto día del mismo mes - "el
vigésimo cuarto día del séptimo mes"
Esto es casi a mediados de octubre en
los calendarios occidentales.

el pueblo de Israel fue convocado
"el pueblo de Israel se unió"
**vestidos de cilicio y se pusieron polvo en sus
cabezas**

Esto fue para mostrar cuánto
lamentaban las cosas equivocadas que
ellos y sus antepasados habían hecho.

Los descendientes de Israel

los israelitas

se separaron de todos los extranjeros

"Ya no tenía nada que ver con los que
no eran israelitas"

**Se pararon y confesaron sus propios pecados y
las acciones malignas de sus antepasados.**

"Admitieron las cosas incorrectas que
habían hecho y también las cosas
incorrectas que habían hecho sus
antepasados"

Nehemiah 9:3

Se pararon

Todos los israelitas se pusieron de pie
estuvieron confesando

"admitían las cosas equivocadas que
habían hecho"

y inclinándose ante

"y adorando" o "y alabando"

**Los levitas, Jesúa, Bani... se pararon en los
escalones**

Algunas versiones traducen: "Jesúa,
Bani... estaban parados en las
escaleras construidas para los levitas"

Jesúa, Bani, Cadmiel, Sebanías, Buni,

Serebías, Bani y Quenani

nombres de hombre

Nehemiah 9:5**Entonces los****levitas..dijeron,"Levántense...siempre.**

Aquí los levitas están hablando al pueblo de Israel.

den alabanza a EL SEÑOR**"bendigan a EL SEÑOR "****Jesúa...Cadmíel...Bani...Serebías...Sebanías** nombres de hombres. Traduce como en 9:3.**Hasabnías...Hodías...Petaías**

nombres de hombres.

Que bendigan Tu glorioso nombre

Los levitas le están hablando a EL

SEÑOR. "Que el pueblo de Judá bendiga tu glorioso nombre, SEÑOR"

los más altos cielos,con todo su ejército...el ejército del cielo te adora.

Una hueste es un ejército. Las "huestes del cielo" habla en una metáfora de las muchas estrellas como si fueran un ejército. Las estrellas a su vez son una metáfora de los muchos ángeles. Las estrellas que adoran a EL SEÑOR son una metáfora de los ángeles que adoran a EL SEÑOR

Nehemiah 9:7**Oración de enlace**

Los levitas continúan su oración ante toda la gente.

Ur de los caldeos**"Ur, donde vivía el grupo de pueblos caldeos"****Encontraste que su corazón era fiel ante Ti,**

El corazón, el ser interno de la persona, representa a la persona.

Traducción Alterna: "Viste que fue completamente fiel a ti"

Cananeos...Hititas...Amorreos...Ferezeos...Jebuseos...Seneos

nombres de grupos de personas

Nehemiah 9:9**Oración de enlace**

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Tú viste**EL SEÑOR vió****oíste sus llantos**

La información implícita es que Dios fue llevado a la acción debido a los gritos de ayuda de los israelitas.

señales y maravillas contra Faráon

Las plagas pusieron a prueba el corazón de el Faraón, y se convirtieron en testigos contra su dureza de corazón. Traducción Alterna: "signos y maravillas que testificaron contra el Faraón" o "signos y maravillas que condenaron a Faraón"

toda la gente de su tierra

todos los egipcios

actuaron con arrogancia contra ellos

"fueron arrogantes hacia los israelitas" o "maltrataron al pueblo elegido de Dios"

Tú te hiciste un nombre

Esta es otra forma de decir "le mostraste al mundo tu caracter" o "demostraste tu poder".

que permanece hasta este día**"which people still remember"****Nehemiah 9:11****Oración de enlace**

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Tú dividiste el mar

Dios dividió

tu...arrojaste a aquellos que los perseguían a las profundidades, como una piedra en aguas profundas.

En esta figura retórica

Nehemiah 9:12**Oración de enlace**

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Los guiaste

EL SEÑOR guió a los israelitas

Tú bajaste

Cuando Dios habla con su pueblo, a menudo se lo describe como "bajando" o "bajando del cielo". Esta es una manera descriptiva de decir que Dios se le apareció a esa persona.

Traducción Alterna: "apareciste" o

"bajaste del cielo"

decretos justos y verdaderas leyes, buenos estatutos y mandamientos.

Ambas frases dobles describen la misma cosa, la ley de Moisés.

Nehemiah 9:14

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

mandamientos...estatutos...ley

Cada una de estas tres palabras se refiere a la ley de Moisés.

Nehemiah 9:16

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

ellos y nuestros ancestros

los israelitas en el tiempo de Moisés y el pueblo de Israel después del tiempo de Moisés

y fueron tercos...se volvieron testarudos

La declaración literal es

"endurecieron sus cuellos". Si su idioma tiene un idioma diferente para ser terco, puede usarlo aquí.

las maravillas que habías hecho entre ellos

"los milagros que habías hecho entre ellos"

nombraron un líder para regresar a su esclavitud

"designaron un líder para llevarlos de regreso a la tierra donde habían sido esclavos".

que estás lleno de perdón

Se habla del deseo de perdonar como si fuera un líquido que podría llenar un recipiente. Traducción Alterna:

"quién está listo para perdonar"

abundante en constante amor

Se habla del amor como si fuera un cultivo alimenticio que EL SEÑOR podría compartir con la gente.

Traducción Alterna: "ama mucho a su gente"

Nehemiah 9:18

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Tú...no los abandonaste

EL SEÑOR no abandonó a los Israelitas

becerro de metal fundido

metal fundido y moldeado en forma de ternero

columna de nube...columna de fuego

Traducir como en 9:12

Nehemiah 9:20

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

tu buen Espíritu... tu maná...agua

El escritor cambia el orden habitual de las palabras para enfatizar las cosas buenas que EL SEÑOR le dio a su pueblo. Su idioma puede tener otra forma de enfatizar estos elementos.

intruquera

"enseñar"

y no retiraste tu maná de sus bocas,

Esta figura retórica

de sus bocas

"La boca" es una figura literaria

Nehemiah 9:22

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Les diste reinos

EL SEÑOR dio a los reinos israelitas.

diste reinos y pueblos

"enabled them to conquer kingdoms and peoples"

assignaste tierras en cada esquina

"permitiéndoles poseer cada parte de la tierra"

Sehón...Og

Estos son los nombres de los reyes.

Hesbón...Basán

Estos son nombres de lugares.

Nehemiah 9:23

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas

continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Tú hiciste a sus hijos

EL SEÑOR hizo los descendientes de los israelitas en el tiempo de Moisés.

se los entregaste en sus manos

Se habla de los cananeos como si fueran pequeños objetos que una persona podría colocar en la mano de otra persona. Dar algo en la mano de una persona es darle a esa persona un control completo sobre esa cosa.

Traducción Alterna: "permitió a los israelitas tener un control completo sobre ellos"

Nehemiah 9:25

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Ellos capturaron

Los israelitas en la época de Moisés capturaron

una tierra productiva

una tierra fértil

cisternas

agujeros en el suelo donde las personas almacenan agua

se deleitaron

Esto podría ser una metáfora de "dejó de pensar en EL SEÑOR" o "se volvió complaciente".

Nehemiah 9:26

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Echaron Tú Ley detrás de sus espaldas

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Echaron Tú Ley

Los israelitas arrojaron la ley de EL SEÑOR

Tú los entregaste en las manos de sus enemigos

Aquí la palabra "mano"

Tú los rescataste de la mano de sus enemigos

Aquí la palabra "mano" (una parte) significa el poder de los "enemigos" (como personas completas) para hacer daño. Traducción Alterna: "enviaste gente para evitar que sus enemigos los dañen"

Nehemiah 9:28

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Pero después de ellos haber descansado

volvieron a hacer lo malo ante Ti

Aquí "ellos" se refieren a los israelitas y "ti" a EL SEÑOR

Tú los abandonaste en las manos de sus enemigos

Aquí la palabra "mano"

no escucharon Tus mandamientos

Si su idioma tiene una palabra para "escuchar" que también significa "obedecer", úsela aquí.

Tus decretos, los cuales dan vida a cualquiera que los obedezca

Se habla del propio SEÑOR como si fuera él mismo los decretos.

Traducción Alterna: "aunque le des vida a todos los que obedecen tus decretos"

Nehemiah 9:30

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

los entregaste en las manos de los pueblos vecinos.

Aquí la palabra "mano"

entregaste

EL SEÑOR dió

tu no los terminaste por completo

"no los destruiste"

Nehemiah 9:32

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

no dejes que todas estas aflicciones que nos han sobrevenido a nosotros, hasta hoy

Es posible dividir esto en dos oraciones. "No dejes que todas estas dificultades te parezcan pequeñas. Las dificultades nos han sobrevenido ... hasta hoy"

aflicciones...que nos han sobrevenido...

La frase "vengan a nosotros" habla de cosas malas que suceden como si fueran personas que causan daño.

Traducción Alternativa: "daño ... hemos sufrido ... todo lo que hemos sufrido" (Ver: higos metonimia)

Nehemiah 9:35

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

mientras gozaban de tu gran benevolencia hacia ellos

"Mientras disfrutaban de las cosas buenas que les diste"

ellos, no te sirvieron

"Ellos no fueron obedientes a su ley o enseñanza "

Nehemiah 9:36

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

buenos regalos

"todas las cosas buenas que contiene" o "todas las cosas buenas que podemos obtener de él"

El gran rendimiento de nuestra tierra va a los reyes

"Rendimos homenaje a los reyes por trabajar nuestra propia tierra"

"Rendimos homenaje a los reyes por trabajar nuestra propia tierra"

Los reyes mandan.

Nehemiah 9:38

Oración de enlace

En estos versículos, los levitas continúan alabando a EL SEÑOR en presencia del pueblo de Israel.

Por causa de todo esto

porque la gente había desobedecido y EL SEÑOR los había castigado

En el documento sellado están los nombres

El lector debe entender que los hombres escribieron sus nombres en el documento antes de que se sellara

Translation Questions

Nehemiah 9:1

En general, ¿Qué hacía el pueblo de Israel mientras estaban reunidos en el día veinticuatro del mismo mes?

El pueblo de Israel estaban de ayuno, vistiendo de cilicio, y se ponían polvo en sus cabezas. Los Israelitas se separaban de los extranjeros, y se paraban y confesaban sus propios pecados, y los pecados de sus ancestros.

Nehemiah 9:5

¿Qué dijo el pueblo acerca de el SEÑOR?

El pueblo dijo que Él sólo era el SEÑOR, y que él había hecho los cielos, la tierra, el mar, y todo lo que estaba en ellos, y les había dado vida a ellos.

Nehemiah 9:7

¿Qué más dijo el pueblo de el SEÑOR con

relación a Abram?

El pueblo dijo que el SEÑOR había escogido a Abram, le cambió su nombre a Abraham, y encontró su corazón fiel, e hizo un pacto de darle la tierra a sus descendientes.

Nehemiah 9:9

¿Cómo dice el pueblo que el SEÑOR cumplió su promesa con ellos?

El pueblo dijo cómo el SEÑOR sacó a sus ancestros de Egipto, dió señales y maravillas contra Faraón y sus sirvientes, y salvó a sus antepasados en el Mar Rojo.

Nehemiah 9:11

¿Qué dijo el pueblo que el SEÑOR hizo por los Israelitas en el Mar Rojo?

El SEÑOR dividió el mar para que ellos pudieran pasar por tierra seca, y luego unió el mar nuevamente sobre

aquellos que los perseguían.

Nehemiah 9:12

¿De qué otra manera dijeron ellos que el SEÑOR cuidó de los Israelitas?

El SEÑOR los guió con una columna de nube durante el día, un pilar de fuego durante la noche, y en el Monte Sinaí les dió los mandamientos.

Nehemiah 9:14

¿Qué más dijo el pueblo que el SEÑOR proveyó a sus ancestros?

El SEÑOR hizo su Santo día de reposo, les dió pan del cielo, agua de una roca, y les dijo que fueran a poseer la tierra que Él les había prometido.

Nehemiah 9:16

¿Cómo actuaban los Israelitas y sus ancestros hacia Dios?

Los Israelitas eran irrespetuosos, tercos, se rehusaban a escuchar, se rebelaron, y señalaron a un líder para que los regresara a su esclavitud.

¿Por qué Dios no abandonó a los Israelitas cuando ellos eran irrespetuosos, tercos, rebeldes, y desobedientes?

Dios no abandonó a los Israelitas porque Él es un Dios que está lleno de perdón, gracia y compasión, lento para la ira y abundante en constante amor.

Nehemiah 9:20

¿Cómo dijo el pueblo que Dios proveyó para sus ancestros por cuarenta años en el desierto?

El SEÑOR les dió su Espíritu para instruirlos, comida, agua; sus ropas no se gastaron y sus pies no se hincharon.

Nehemiah 9:23

¿Qué dijo el pueblo que pasó después que sus ancestros estuvieron en el desierto?

El pueblo dice que el SEÑOR multiplicó sus familias, les dijo que

fueran a poseer la tierra que les había prometido, y que sometieran a los cananeos.

Nehemiah 9:25

¿Cómo vivieron los Israelitas luego de tomar posesión de la tierra que Dios les había prometido?

Los Israelitas tomaron la tierra y todo lo que en ella había y se deleitaron en la bondad de Dios.

Nehemiah 9:26

¿Qué dijo el pueblo que el SEÑOR hizo después que sus ancestros se volvieron desobedientes y se rebelaron en Su contra?
El SEÑOR los entregó a sus enemigos, quienes los hicieron sufrir.

Cuando los Israelitas le clamaron a Dios, ¿Qué hizo Dios por su gran misericordia?

Dios los rescató de sus enemigos muchas veces.

Nehemiah 9:36

¿Por qué se les dió las ganancias de la tierra de los Israelitas a los reyes que Dios puso sobre ellos?

Las ganancias de la tierra se les dió a los reyes por los pecados de los Israelitas.

¿Por qué estaban los Israelitas en gran angustia?

Los Israelitas estaban en gran angustia porque los reyes gobiernan sobre sus cuerpos y sobre su ganado como ellos quieren.

Nehemiah 9:38

¿Qué hicieron los Israelitas por causa de su angustia?

Los Israelitas hicieron un pacto con el SEÑOR por escrito.

¿Los nombres de quiénes estaban escritos en el sello del pacto?

En el documento sellado estaban los nombres de nuestros príncipes, Levitas, y sacerdotes.

Chapter 10

¹ Los que pusieron sus nombres en los documentos sellados fueron: Nehemías, hijo de Hacalías, el gobernador, y los sacerdotes que firmaron fueron

Sedequías, ² Seraías, Azarías, Jeremías, ³ Pasur, Amarías, Malquías, ⁴ Hatús, Sebanías, Maluc, ⁵ Harim, Meremot, Obadías, ⁶ Daniel, Ginetón, Baruc, ⁷ Mesulam, Abías, Mijamín, ⁸ Maazías, Bilgaí, y Semaías. Estos eran los sacerdotes. ⁹ Los Levitas eran: Jesúa, hijo de Azanías, Binúi, de la familia de Henadad, Cadmiel; ¹⁰ y sus compañeros Levitas, Sebanías, Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán, ¹¹ Micaía, Rehob, Hasabías, ¹² Zacur, Serebías, Sebanías, ¹³ Hodías, Bani y Beninu. ¹⁴ Los líderes del pueblo eran: Paros, Pahat, Moab, Elam, Zatu, Bani, ¹⁵ Buni, Azgad, Bebai, ¹⁶ Adonías, Bigvai, Adín, ¹⁷ Ater, Ezequías, Azur, ¹⁸ Hodías, Hasum, Bezai, ¹⁹ Harif, Anatot, Nebai, ²⁰ Magpías, Mesulam, Hezir, ²¹ Mesezabeel, Sadoc, Jadúa, ²² Pelatías, Hanán, Anaías, ²³ Oseas, Hananías, Hasub, ²⁴ Haloheh, Pilha, Sobec, ²⁵ Rehum, Hasabna, Maasías, ²⁶ Ahías, Hanán, Anán, ²⁷ Maluc, Harim y Baana. ²⁸ Y el resto del pueblo que eran sacerdotes, Levitas, porteros, cantores, sirvientes en el templo, y todos los que se habían separado de los pueblos de las tierras vecinas y habían jurado lealtad a la ley de Dios, incluyendo a sus esposas, sus hijos e hijos, todos los que tienen conocimiento y entendimiento, ²⁹ se reunieron con sus hermanos, sus nobles y se comprometieron igualmente con una maldición como con un voto para caminar en la ley de Dios la cual fue dada por Moisés el siervo de Dios y para observar y obedecer todos los mandamientos de el SEÑOR nuestro Dios, sus decretos y sus estatutos. ³⁰ Nosotros prometimos que no daríamos a nuestras hijas a los pueblos de la tierra ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos. ³¹ También prometimos que si los pueblos de la tierra traen bienes o cualquier grano para vender en el día de reposo, no le compraríamos ni en el día de reposo ni ningún día santo. Cada séptimo año dejaremos que descansen nuestras tierras y cancelaremos todas las deudas contraídas por otros Judíos. ³² Aceptamos los mandatos de dar un tercio de un siclo cada año para el servicio de la casa de nuestro Dios, ³³ para proveer para el pan de la presencia, la ofrenda regular de grano, las ofrendas quemadas en los días de reposo, las fiestas de luna nueva y las fiestas señaladas, para las ofrendas santas y las ofrendas de pecado para hacer expiación por Israel, igualmente por todo el trabajo de la casa de nuestro Dios. ³⁴ Y los sacerdotes, los Levitas y el pueblo echaron suertes para la ofrenda de madera. Las suertes seleccionarían cuáles de nuestras familias traerían la madera a la casa de nuestro Dios en los tiempos señalados cada año. La madera sería quemada en el altar de EL SEÑOR nuestro Dios, como está escrito en la ley. ³⁵ Prometimos traer a la casa de EL SEÑOR los primeros frutos cultivados de nuestra tierra, y los primeros frutos de todo árbol cada año. ³⁶ Y tal como está escrito en la ley, nosotros prometimos traer a la casa de Dios y a los sacerdotes que allí sirven, los primeros de nuestros hijos y de nuestras manadas y rebaños. ³⁷ Nosotros traeremos lo primero de nuestra masa de harina y nuestras ofrendas de granos, y el fruto de todo árbol, y el vino nuevo y el aceite traeremos a los sacerdotes, a las despensas de la casa de nuestro Dios. Traeremos a los Levitas

los diezmos de nuestra tierra porque los Levitas recogen los diezmos en todos los pueblos donde trabajamos. **38** Un sacerdote, un descendiente de Aarón, debe estar con los Levitas cuando ellos reciban los diezmos. Los Levitas deben traer una décima parte de los diezmos a la casa de nuestro Dios a las despensas del tesoro. **39** Porque el pueblo de Israel y los descendientes de Leví han de traer las contribuciones de grano, vino nuevo, y aceite a las despensas donde se guardan los utensilios del santuario y donde los sacerdotes que están sirviendo, y los porteros, y los cantores se quedan. No descuidaremos la casa de nuestro Dios.

Nehemiah 10:1**en los documentos sellados fueron**

Es posible que deba completar las palabras que faltan. "En los documentos sellados estaban los nombres de las siguientes personas:"

documentos sellados

Los documentos fueron sellados después de que los nombres habían sido firmados en los documentos.

Nehemías

Algunas personas creen que Nehemías escribió este libro

Hacalías

Este es el nombre de un hombre. Traducir como en 1:1.

Sedequías, Seraías..Jeremías, Pasur, Amarías

Estos son nombres de hombres.

Azarías

Este es el nombre de un hombre. Tradúcelo como en 3:22.

Malquías

Este es el nombre de un hombre. Tradúcelo como en 3:11.

Nehemiah 10:4**Información general**

En estos versículos, Nehemías enumera los nombres de los sacerdotes que firmaron el documento sellado. (Ver 10: 1)

Hatús

Este es el nombre de un hombre. Traducir como en 3:8.

Sebanías...Mesulam

Éstos son los nombres de los hombres . Traducir como en 9:3.

Maluc...Obadías,**Daniel, Ginetón...Abías, Mijamín, Maazías, Bilgai**

Éstos son los nombres de los hombres.

Harim

Este es el nombre de un hombre. Traducir como en 3:11.

Meremot

Este es el nombre de un hombre. Traducir como en 3:3.

Baruc

Este es el nombre de un hombre. Traducir como en 3:20.

Semaías

Este es el nombre de un hombre. Traducir como en 3:28.

Estos eran los sacerdotes

Esto se refiere a la lista anterior de hombres que firmaron el documento. Traducción Alternativa: "Estos fueron los nombres de los sacerdotes que firmaron el documento"

Nehemiah 10:9**Información general**

En estos versículos, Nehemías continúa enumerando los nombres de las personas que firmaron el documento sellado.

Los Levitas eran

Esto se refiere a aquellos que ponen sus nombres en los documentos sellados. Traducción Alternativa: "Los levitas que pusieron sus nombres en los documentos sellados fueron"

Jesúa...Henadad

Estos son los nombres de los hombres. Traducir como en 3:18.

Azanías...Rehob...Beninu

Estos son los nombres de los hombres.

Binúi

Este es el nombre de un hombre.
Traduce como en 3:22.

Cadmiel

Este es el nombre de un hombre.
Traduce como en 7:43.

Sebanías

Este es el nombre de un hombre.
Traduce como en 9:3.

Hodías...Kelita...Pelaías...Serebías

Estos son los nombres de los hombres.
Traducir como en 8:6.

Hanán

Este es el nombre de un hombre.
Traduce como en 7:46.

Micaía

Este es el nombre de un hombre.
Traduce como en 10:9.

Hasabías...Bani

Estos son los nombres de los hombres.
Traducir como en 3:16. (Ver:
Translate_names)

Zacur

Este es el nombre de un hombre.
Traduce como en 3:1.

Los líderes del pueblo eran

Esto se refiere a aquellos que ponen sus nombres en los documentos sellados. Traducción Alterna: "Los líderes de las personas que pusieron sus nombres en los documentos sellados fueron"

Paros

Este es el nombre de un hombre.
Traduce como en 3:25.

Pahat Moab

Este es el nombre de un hombre.
Traduce como en 3:11.

Elam...Zatu

Estos son los nombres de los hombres.
Traducir como en 7:11.

Nehemiah 10:15

Información General

En estos versículos, Nehemías continúa enumerando los nombres de las personas que firmaron el

documento sellado.

Buni

Este es el nombre de un hombre.
Traducir como en 9:3.

Azgad,Bebai

Estos son los nombres de los hombres.
Traducir como en 7:15.

Adonías...Azur...Nebai,Magpías,Magnías...Hezir...Jadúa

Estos son los nombres de los hombres.

Bigvai

Este es el nombre de un hombre.
Traducir como en 7:6.

Adín,Ater,Ezequías...Hasum

Estos son los nombres de los hombres.
Traducir como en 7:19.

Hodías

Este es el nombre de un hombre.
Traducir como en 8:6.

Bezai,Hariph

Estos son los nombres de los hombres.
Traducir como en 7:23.

Anatot

Este es el nombre de un hombre.
Traducir como en 7:27.

Mesulam...Mesezabel,Zadoc

Estos son los nombres de los hombres.
Traducir como en 3:3.

Nehemiah 10:22

Información General

En estos versículos, Nehemías continúa enumerando los nombres de las personas que firmaron el documento sellado.

Pelatías...Oseas...Pilha...Sobec...Hasabna...Ahías...Anán...Ha

Estos son los nombres de los hombres.

Hanán

Este es el nombre de un hombre.
Traducir como en 7:46.

Anaías

Este es el nombre de un hombre.
Traducir como en 8:4.

Anaías

Este es el nombre de un hombre.
Traducir como en 3:8.

Hasub...Halothes

Estos son los nombres de los hombres.

Traducir como en 3:11.

Rehum

Este es el nombre de un hombre.

Traducir como en 3:16.

Maasías

Este es el nombre de un hombre.

Traducir como en 3:22.

Maluc, Harim

Estos son los nombres de los hombres.

Traducir como en 10:4.

Baana

Este es el nombre de un hombre.

Traducir como en 7:6.

Nehemiah 10:28

porteros

Esto se refiere a las personas asignadas a cada puerta, responsables de controlar el acceso a la ciudad o al templo, así como a abrir y cerrar las puertas a veces y por razones establecidas por el administrador. Vea cómo tradujo esto en 7: 1.

cantores

"cantantes del templo"

todos los que tienen conocimiento y

entendimiento

Esta frase puede hacerse explícita.

Traducción Alternativa: "todos los que tenían la edad suficiente para comprender lo que significaba la promesa de obedecer a Dios"

sus hermanos, sus nobles

"sus hermanos hermanos los nobles" o

"sus hermanos los líderes". Estas frases se refieren a las mismas personas.

se comprometieron igualmente con una

maldición como con un voto

Esto habla de las personas que hicieron un juramento y una maldición como si el juramento y la maldición fueran una cuerda que los ataba físicamente. Traducción Alternativa: "se hicieron un juramento y una maldición" o "hicieron un juramento y pidieron que se hiciera una maldición si no cumplían"

para caminar en la ley de Dios

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alternativa: "vivir según la ley de Dios" u "obedecer la ley de Dios"

la cual fue dada por Moisés el siervo de Dios

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "que Moisés el siervo de Dios le había dado a Israel"

para observar

para seguir

Nehemiah 10:30

Información General

En estos versículos, la gente describe el contenido del juramento que estaban haciendo en 10:28.

no daríamos a nuestras hijas a los pueblos de la tierra ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos

Esto significa que no permitirían que sus hijos e hijas se casaran con ellos.

Traducción Alternativa "no daría a nuestras hijas para casarse con la gente de la tierra o tomaría a sus hijas para casarse con nuestros hijos"

los pueblos de la tierra

Esto se refiere a las personas que viven en su tierra que no adoran a EL SEÑOR. Traducción Alternativa: "la gente de esta tierra que no adora a EL SEÑOR"

prometimos... no daríamos...no le

compraríamos...dejaremos... cancelaremos

El pronombre "nosotros" aquí incluye a Nehemías y al pueblo judío, pero no al lector de este libro.

séptimo año

"7º año"

dejaremos que descansen nuestras tierras

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alternativa: "no araremos nuestros campos" o "no cultivaremos nada en nuestros campos"

cancelaremos todas las deudas contraídas por otros Judíos

"cancelaremos todas las deudas a otros judíos" o "perdonaremos todas las deudas que nos pertenecen otros"

judíos"

Nehemiah 10:32

Información General

En estos versículos, la gente continúa describiendo el contenido del juramento que estaban haciendo en Neh 10:28.

Aceptamos los mandatos

"Prometimos obedecer la orden"

Aceptamos

El pronombre "nosotros" aquí incluye a todos los israelitas, incluido Nehemías, excepto el sacerdote y los levitas, y no incluye al lector de este libro

un tercio de un siclo

"1/3 de un siclo". "Un tercio" significa una parte de tres partes iguales. Esto se puede escribir en unidades de medida modernas. Traducción Alternativa: "5 gramos de astilla"

para el servicio

"pagar por el cuidado de"

el pan de la presencia

Esto se refiere a los 12 panes horneados sin levadura en el templo y que solían simbolizar la presencia de Dios con su pueblo.

las fiestas de luna nueva

Estas fueron celebraciones festejadas cuando la luna era solo una pequeña media luna en el cielo.

Nehemiah 10:34

Información general

En estos versículos, la gente continúa describiendo el contenido del juramento que estaban haciendo en 10:28.

sería quemada

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "para que ardan los levitas"

Y tal como está escrito

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "como dice"

de nuestra tierra

"en nuestro suelo" o "en nuestra

tierra"

Nehemiah 10:37

Información General

En estos versículos, la gente continúa describiendo el contenido del juramento que estaban haciendo en Neh 10:28.

Nosotros traeremos ... traeremos

El pronombre "nosotros" aquí incluye a Nehemías y a los israelitas a excepción de los sacerdotes y los levitas, y tampoco incluye al lector de este libro

lo primero de nuestra masa

La masa es "harina gruesa" o "grano molido".

y el vino nuevo y el aceite

Se pueden agregar las palabras que faltan. Traducción Alternativa: "y lo primero del vino nuevo y el aceite" o "y lo mejor del vino nuevo y el aceite"

las despensas de la casa de nuestro Dios

"los lugares donde se almacenan las cosas en el templo"

los diezmos de nuestra tierra

Aquí "nuestro suelo" se refiere a todo lo que se cultiva en el suelo.

Traducción Alternativa: "los diezmos de lo que cultivamos en el suelo"

recogen los diezmos

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "la gente les da los diezmos"

una décima

Esto significa una parte de cada diez partes iguales.

las despensas del tesoro

"los almacenes en el templo" (UDB)

Nehemiah 10:39

Información general:

En estos versículos, la gente termina de describir el contenido del juramento que estaban haciendo en Neh 10:28.

las despensas donde se guardan los utensilios del santuario

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "las

habitaciones donde los sacerdotes guardan las cosas que se usan en el templo"

No descuidaremos la casa de nuestro Dios
Esto se puede afirmar en forma positiva. Traducción Alterna: "Nos

preocupamos por el templo"

descuidaremos

El pronombre "nosotros" aquí incluye a Nehemías y a todo el pueblo de Israel, pero no incluye al lector de este libro

Translation Questions

Nehemiah 10:28

¿Quienes juraron lealtad a la ley de Dios que le fué dada a Moisés?

Aquellos que juraron lealtad fueron los sacerdotes, Levitas, porteros, cantantes, sirvientes del templo y todos aquellos que se comprometieron a la ley de Dios.

Nehemiah 10:30

¿Qué promesas le hicieron ellos a Dios?

Ellos prometieron no dar a sus hijas o dejar a sus hijos tomar las hijas de quienes ellos se habían separado; ellos no comprarían en el día de reposo o en ningún día santo, y ellos iban a dejar sus tierras descansar cada séptimo año.

Nehemiah 10:32

¿Qué órdenes aceptaron ellos ?

Ellos darían dinero, pan, granos y proveerían para todas las ofrendas y fiestas de todos los años para el servicio de la casa de Dios.

Nehemiah 10:34

¿Por qué echaban suertes los sacerdotes,

Levitas, y el pueblo para la ofrenda de madera?

Esto seleccionaría qué familia traería la madera a la casa de Dios en los diferentes tiempos del año.

¿Qué prometieron traer ellos a la casa de Dios?

Ellos prometieron traer los primeros frutos de sus cosecha; sus primogénitos y los promogénitos de sus animales.

Nehemiah 10:37

¿Quién tenía que estar con los Levitas cuando ellos recibieran los diezmos?

Un sacerdote, un descendiente de Aarón, tenía que estar con los Levitas.

Nehemiah 10:39

¿A dónde debían traer el pueblo de Israel y los descendientes de Leví las contribuciones de sus cosechas?

Ellos debían traer la contribución de sus cosechas a los almacenes donde se guardan los artículos del santuario y donde se quedan los sacerdotes que sirven, los porteros y los cantantes.

Chapter 11

¹ Los líderes del pueblo vivían en Jerusalén y el resto del pueblo echaban suertes para traer uno de diez a vivir en Jerusalén, la ciudad santa, y los otros nueve permanecían en otros pueblos. ² Y el pueblo bendecía a todos los que de buena voluntad se ofrecían para vivir en Jerusalén. ³ Estos son los oficiales de provincia que vivían en Jerusalén. Sin embargo, en los pueblos de Judá todo el mundo vivía en su propia tierra, incluyendo a algunos Israelitas, sacerdotes, Levitas, sirvientes del templo y descendientes de los sirvientes de Salomón. ⁴ En Jerusalén vivían algunos de los descendientes de Judá y algunos de los descendientes de Benjamín. La gente de Judá incluía: Ataías, hijo de Uzías, hijo de Zacarías, hijo de Amarías, hijo de Sefatías, hijo de Mahalaleel, un descendiente de Fares. ⁵ Y estaba Maasías, hijo de Baruc, hijo de Col Hoze, hijo de Hazaiás, hijo de Adaiás, hijo de Joiarib, hijo de Zacarías, el hijo de la

Silonita. **6** Todos los hijos de Fares que vivían en Jerusalén eran 468. Eran hombres sobresalientes. **7** Estos son de los descendientes de Benjamín: Salú, hijo de Mesulam, hijo de Joed, hijo de Pedaías, hijo de Colaías, hijo de Maasías, hijo de Itiel, hijo de Jesaías. **8** Y después de él, Gabai y Salai, un total de novecientos veintiocho hombres. **9** Joel, hijo de Zicri, fue su supervisor, y Juda, hijo de Senúa, fue el segundo en mando sobre la ciudad. **10** De entre los sacerdotes: Jedaías, hijo de Joiarib, Jaquín, **11** Seraías, hijo de Hilcias, hijo de Mesulam, hijo de Sadoc, hijo de Meraiot, hijo de Ahitob, jefe de la casa de Dios, **12** y sus asociados que hicieron el trabajo para la casa, ochocientos veintidoós hombres, junto a Adaías, hijo de Jeroham, hijo de Pelalías, hijo de Amsi, hijo de Zacarías, hijo de Pasur, hijo de Malquías. **13** Sus hermanos eran jefes de familias, doscientos cuarenta y dos hombres, y Amasai, hijo de Azareel, hijo de Azai, hijo de Mesilemot, hijo de Imer, **14** y sus hermanos, valientes hombres de guerra, 128 en total; su oficial dirigente fue Zabdiel, hijo de Gedolim. **15** Y de los Levitas: Semaías, hijo de Hasub, hijo de Azricam, hijo de Hasabías, hijo de Buni, **16** y Sabetai y Jozabad, quienes eran de los jefes de los Levitas y estaban a cargo de la obra exterior de la casa de Dios. **17** Estaba Matanías, hijo de Micaía, hijo de Zabdi, un descendiente de Asaf, quien era el director que comenzó la acción de gracias en oración, y Bacbuquías, el segundo entre sus asociados, y Abda, hijo de Samúa, hijo de Galal, hijo de Jedutún. **18** En toda la ciudad santa había doscientos ochenta y cuatro Levitas. **19** Los porteros: Acub, Talmón, y sus asociados, que velaban en las puertas, ciento setenta y dos hombres. **20** Y el resto de Israel y de sus sacerdotes y de los Levitas estaban en todos los pueblos de Judá. Cada uno vivía en su propia propiedad heredada. **21** Los trabajadores del templo vivían en Ofel, y Ziha y Gispa estaban a cargo de ellos. **22** El jefe oficial sobre los Levitas, que estaban sirviendo en Jerusalén, era Uzi, hijo de Bani, hijo de Hasabías, hijo de Matanías, hijo de Micaía, de los descendientes de Asaf, quienes eran cantores sobre la obra en la casa de Dios. **23** Ellos estaban bajo las órdenes del rey y órdenes firmes fueron dadas para los cantores según requería cada día. **24** Y Petaías, hijo de Mesezabeel, un descendiente de Zera, hijo de Judá, estaba al lado del rey en todos los asuntos que concernían al pueblo. **25** En cuanto a las aldeas y sus campos, alguna de la gente de Judá vivía en Quiriat Arba y sus aldeas, y en Dibón y sus aldeas, y en Jecabseel y sus aldeas. **26** Ellos también vivían en Jesúa, en Molada, Bet Pelet, **27** Hazar Sual, y Beerseba y sus aldeas. **28** Y vivían en Siclag, Mecona y sus aldeas, **29** En Rimón, Zora, Jarmut, **30** Zanoa, Adulam y sus aldeas, en Laquis, sus campos y Azeca y sus aldeas. Así que vivían desde Beerseba hasta el valle de Hinom. **31** La gente de Benjamín también vivían desde Geba en adelante, en Micmas, Aía, Betel y sus aldeas. **32** También vivían en Anatot, Nob, Ananías, **33** Hazor, Ramá, Gitaim, **34** Hadid, Seboim, Nebalat, **35** Lod y Ono, el valle de los

(ver UDB).

Bachuquías, el segundo entre sus asociados

Los significados posibles son 1) Bachquías fue el pariente de Matanías y el segundo en autoridad a Matanías (ver UDB) o 2) "Bachquías dirigió un segundo grupo de cantantes".

asociados

Otro posible significado es "asociados" o "compañeros de trabajo" (ver UDB).

la ciudad santa

Esta expresión se refiere a la ciudad de Jerusalén.

Nehemiah 11:19

porteros

personas asignadas a cada puerta, responsables de controlar el acceso a la ciudad o al templo, así como a abrir y cerrar las puertas a veces y por razones establecidas por el administrador. Traduce como en 7: 1.

Acub...Talmón...Ziha...Gispa

Estos son nombres de hombres.

Ofel

Este es el nombre de un lugar.

Nehemiah 11:22

El jefe oficial

el capataz

Uzi...Bani...Hasabías...Matanías...Micaía...Asaf...Petaías...M

Estos son los nombres de los hombres.

Ellos estaban bajo las órdenes del rey

"El rey les había dicho qué hacer"

órdenes firmes fueron dadas para los cantores

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alternativa: "el rey les había dicho específicamente qué hacer con los cantantes"

al lado del rey en todos los asuntos que concernían al pueblo

"al lado del rey persa como asesor en todos los asuntos relacionados con el pueblo judío"

Nehemiah 11:25

Quiriat

Arba...Dibón...Jecabseel...Jesúa...Molada, Bet Pelet...Hazar Sual...Beerseba

Estos son nombres de lugares.

Nehemiah 11:28

vivían

Aquí "ellos" se refiere al pueblo de Judá.

Siclag...Mecona...Rimón...Zora...Jarmut...Zanoa...Adulam...I

valle de Hinom

Estos son nombres de lugares.

Translation Questions

Nehemiah 11:1

¿Quién vive en la santa ciudad de Jerusalén??

Los líderes del pueblo viven en Jerusalén, y el resto del pueblo echan suertes para ver quién puede ir a vivir allí.

Nehemiah 11:19

¿En dónde estaba viviendo el resto de Israel, los sacerdotes y los Levitas?

Ellos estaban viviendo en los otros pueblos de Judá en sus propiedades heredadas.

Chapter 12

¹ Estos fueron los sacerdotes y Levitas que subieron con Zorobabel, hijo de Salatiel y con Jesúa: Seraías, Jeremías, Esdras, ² Amarías, Maluc, Hatús, ³ Secanías, Rehum, Meremot, ⁴ Estaban Iddo, Ginetón, Abías, ⁵ Mijamín, Maadías, Bilga, ⁶ Semaías, y Joiarib, Jedaías, ⁷ Salú, Amoc, Hilcías, y Jedaías. Estos fueron los jefes de los sacerdotes y sus asociados en los días de Jesúa. ⁸ Los Levitas fueron Jesúa, Binúi, Cadmiel, Serebías, Judá y Matanías, quienes estaban a cargo de las canciones de acción de gracias, junto a sus asociados. ⁹ Bachuquías y Uni, sus asociados, se pararon frente a ellos durante el servicio.

10 Jesúa fue el padre de Joiacim, Joiacim, fue el padre de Eliasib, Eliasib fue el padre de Joiada, **11** Joiada fue el padre de Jonatán, y Jonatán fue el padre de Jadúa. **12** En los días de Joiacim, éstos fueron los sacerdotes, los jefes de familias: Meraías fue el jefe de Seraías, Hananías fue el jefe de Jeremías, **13** Mesulam fue el jefe de Esdras, Johanán fue el jefe de Amariás, **14** Jonatán fue el jefe de Melicú, y José fue el jefe de Sebanías. **15** Para continuar, Adna fue el jefe de Harim, Helcai fue el jefe de Meraiot, **16** Zacarias fue el jefe de Iddo, Mesulam fue el jefe de Ginetón, y **17** Zicri fue el jefe de Abías... de Miniamín. Piltai fue el jefe de Moadías. **18** Samúa fue el jefe de Bilga, Jonatán fue el jefe de Semaías, **19** Matenai fue el jefe de Joiarib, Uzi fue el jefe de Jedaías, **20** Calai fue el jefe de Salai, Eber fue el jefe de Amoc, **21** Hasabías fue el jefe de Hilcías, y Natanael fue el jefe de Jedaías. **22** En los días de Eliasib, los Levitas Eliasib, Joiada, Johanán y Judúa fueron inscritos como jefes de familias, y los sacerdotes fueron inscritos durante el reinado de Darío el Persia. **23** Los descendientes de Leví y sus jefes de familias fueron inscritos en el Libro de las Crónicas hasta los días de Johanán, hijo de Eliasib. **24** Los jefes de los Levitas eran Hasabías, Serebías y Jesúa hijo de Cadmiel, con sus asociados quienes se pararon frente a ellos para dar alabanza y dar gracias, respondiendo sección por sección, en obediencia al mandato de David, el hombre de Dios. **25** Matanías, Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón y Acub eran los porteros vigilando en los almacenes junto a las puertas. **26** Ellos sirvieron en los días de Joiacim hijo de Jesúa hijo de Josadac, y en los días de Nehemías el gobernador y de Esdras el sacerdote y escriba. **27** En la dedicación del muro de Jerusalén, el pueblo buscó a los Levitas dondequiera que vivían, para traerlos a Jerusalén para celebrar con gozo la dedicación, con acciones de gracias, cantando con címbalos, arpas y con liras. **28** La fraternidad de cantores se reunió del distrito alrededor de Jerusalén y de las aldeas de los Netofatitas. **29** También vinieron de Bet Gilgal y de los campos de Geba y Azmavet, pues los cantores se habían construido aldeas alrededor de Jerusalén. **30** Los sacerdotes y los Levitas se purificaron, y luego purificaron al pueblo, las puertas y el muro. **31** Entonces hice que los jefes de Judá supieron a la cima del muro, y yo nombré dos coros grandes para que dieran gracias. Uno fue a la derecha en el muro hacia la Puerta del Muladar. **32** Osaías y la mitad de los jefes de Judá les siguieron, **33** y tras de ellos iban Azarías, Esdras, Mesulam, **34** Judá, Benjamín, Semaías, Jeremías, **35** y algunos de los hijos de los sacerdotes con trompetas, y Zacarías, hijo de Jonatán hijo de Semaías, hijo de Matanías, hijo de Micaías, hijo de Zacur, un descendiente de Asaf. **36** También estaban los parientes de Zacarías, Semaías, Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá, Hanani, con los instrumentos de la música de David el hombre de Dios. Esdras el escriba iba delante de ellos. **37** Por la Puerta de la Fuente subieron directo por las

escaleras de la ciudad de David en la subida del muro, sobre el palacio de David, a la Puerta de las Aguas al oriente. **38** Y el otro coro de los que daban gracias fue en la otra dirección. Yo los seguí encima del muro con la mitad de la gente, sobre la Torre de los Hornos, al Muro Ancho, **39** y sobre la Puerta de Efraín, y por la Puerta Vieja, y por la Puerta del Pescado y la Torre de Hananeel, y la Torre de los Cien, hasta la Puerta de las Ovejas, y se detuvieron en la Puerta de la Guardia. **40** Así que ambos coros de los que daban gracias tomaron sus lugares en la casa de Dios, y yo también tomé mi lugar con la mitad de los oficiales conmigo. **41** Y los sacerdotes tomaron sus lugares: Eliacim, Maasías, Miniamín, Micaías, Elioenai, Zacarías y Hananías, con las trompetas, **42** Maasías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam y Ezer. Los cantores cantaban con Izrahías como director. **43** Ellos ofrecieron grandes sacrificios ese día, y se regocijaron, porque Dios hizo que se regocijaran con gran gozo. También las mujeres y los niños se regocijaron. De manera que el gozo de Jerusalén se oía desde lejos. **44** Ese día fueron nombrados hombres para estar a cargo de los almacenes para las contribuciones, las primicias y los diezmos, para recogerlos en las porciones requeridas por la ley para los sacerdotes y para los Levitas. Cada uno fue asignado para trabajar en los campos cerca de los pueblos. Pues Judá se regocijó sobre los sacerdotes y los Levitas que estaban delante de ellos. **45** Ellos ministraron el servicio de su Dios, y el servicio de la purificación, según el mandato de David y de Salomón su hijo, y así lo hicieron los cantores y porteros. **46** Por mucho tiempo, en los días de David y Asaf, había directores de los cantores, y había canciones de alabanzas y de acción de gracias. **47** En los días de Zorobabel y en los días de Nehemías, todo Israel daba las porciones diarias para los cantores y los porteros. Separaban la porción que era para los Levitas, y los Levitas apartaban una porción para los descendientes de Aarón.

Nehemiah 12:1

que subieron

"quienes llegaron de Babilonia"

con Zorobabel

"bajo el liderazgo de Zorobabel"

Zorobabel...Salatiel...Jesúa...Seraías...Jeremías...Nehemías...Maluc...Hatús...Secanías...Rehum...Meren

Estos son los nombres de los hombres.

Nehemiah 12:4

Oración de enlace

La lista que comenzó en 12:1 continúa.

Estos fueron

Estas palabras se han agregado para esta traducción. Si continúa la lista que comenzó en 12:1, puede omitir estas palabras.

Iddo...Ginetón...Abías...Mijamín...Maadías...Bilga...Semaías

Todos estos son nombres de hombres.

Ginetón

Ginetoi puede ser otra forma del nombre "Ginetón".

Jesúa...Binúi...Cadmíel...Serebías...Judá...Matanías...Bachub

Estos son nombres de hombres.

se pararon frente a ellos durante el servicio

Los posibles significados son 1) esto fue durante un servicio de adoración y estos eran dos grupos de cantantes (ver UDB) u otros adoradores, o 2) estos grupos vigilaban el templo en diferentes momentos, o "se turnaban para proteger el templo".

Nehemiah 12:10

Jesúa...Joiacim...Eliasib...Joiada...Jonatán...Jadúa
Estos son nombres de hombres.

Jesúa fue el padre de Joiacim

Si su lector necesita saber que este Jeshua había sido sumo sacerdote muchos años antes de este tiempo, puede seguir el ejemplo de la UDB. Traducción Alternativa: "Jesúa muchos años antes era el sumo sacerdote. Era el padre de Joiacim,".

Nehemiah 12:12

Joiacim...Meraías...Hananías...Mesulam...Johanán...Jonatán...Josaías

Estos son nombres de hombres.

Seraías...Jeremías...Esdras...Amarías...Melicú...Seraías

Estos son nombres de familias con nombres de hombres.

Nehemiah 12:15

Oración de enlace

La lista que comenzó en 12:12 continúa.

Adna ... Helcai ... Zacarías ... Mesulam ... Zicri ... Piltai ... Samúa ... Jonatán ... Matenai ... Uzi ... Calai ... Eber... Hasabías ... Natanael

Todos estos son nombres de hombres.

Harim ... Meraiot... Iddo ... Ginetón ... Abijah ... Miniamin ... Moadiah ... Bilgah ... Shemaiah ... Joiarib ... Jedaiah ... Sallai ... Amok ...

Hilkiah ... Jedaiah

Todos estos son nombres de familias que llevan nombres de hombres.

fue el jefe de

"era el líder de la familia de" o "era el líder de los descendientes de"

Mesulam fue el jefe de Ginetón

Ginetón puede ser otra forma del nombre Ginetoi

de Miniamín

El texto hebreo omite erróneamente el nombre del líder de la familia de Miniamín. Algunas versiones modernas dejan la expresión incompleta, como lo hace la ULB. Otras versiones proporcionan una breve explicación para compensar la omisión del nombre del líder (ver UDB).

Moadías

Maadías puede ser otra forma del

nombre Moadías

Nehemiah 12:22

Eliasib ... Joiada, Johanán ... Judúa

nombres de hombres

durante el reinado de Darío

Otro posible significado es "hasta el reinado de Darío"

fueron inscritos en el Libro de las Crónicas

Esto puede referirse al Libro de las Crónicas. Los escribas escribieron las palabras de los versículos anteriores

en un libro que registraba los eventos de cada día.

Sebastos días de Johanán, hijo de Eliasib

Los registros en el templo solo se registraron hasta Johanán.

Nehemiah 12:24

quienes se pararon frente a ellos para dar alabanza y dar gracias, respondiendo sección por sección

Esto se refiere a cómo cantaron algunas de sus canciones en adoración. Un líder o un grupo cantarían una frase, luego uno o dos grupos que "se pararon frente a ellos" cantarían una frase en respuesta.

en obediencia al mandato de David

El rey David había ordenado a los levitas cómo debían organizarse y dirigir la adoración.

en los días de Joiacim...Josadac, y en los días de Nehemías el gobernador y de

Esdras...escriba

La fecha se fijó enumerando a aquellos que lideraban a los judíos en ese momento. "cuando Joiacim...

Josadac era sumo sacerdote, y cuando Nehemías era gobernador y Esdras ... era el escriba"

Hasabías, Serebías ... Jesúa ... Cadmiel ...

David ... Matanías, Bachuquías, Obadías,

Mesulam, Talmón, and Acub... Joiacim ... Jesúa

... Josadac ... Nehemías ... Esdras

Estos son nombres de hombres.

Nehemiah 12:27

En la dedicación del muro de Jerusalén

Los posibles significados son 1) "En el momento en que dedicaron el muro de

Jerusalén" o 2) "Para que la dedicación del muro de Jerusalén pudiera tener lugar".

címbalos

dos placas metálicas delgadas y redondas que se unen para hacer un sonido fuerte

Nehemiah 12:29

Bet Gilgal..Geba y Azmavet

Estos son los nombres de los lugares.

Nehemiah 12:31

los jefes de Judá

Los líderes de las personas que vivían en la región de Judá

Nehemiah 12:32

Osaías ... Azarías, Esdras, Mesulam, Judá, Benjamín, Semaías, Jeremías, ... Zacarías ... Jonatán ... Semaías... Matanías ... Micaías ... Zacur ... Asaf

Estos son los nombres de los hombres.

y tras de ellos iban

"y detrás de ellos siguieron"

y algunos de los hijos de los sacerdotes con trompetas, y Zacarías

Algunas versiones dicen, "y de entre los sacerdotes con trompetas, Zacarías"

Zacarías, hijo de Jonatán hijo de Semaías, hijo de Matanías, hijo de Micaías, hijo de Zacur, un descendiente de Asaf.

Todos los nombres después de "Zacarías" son los antepasados de Zacarías. Esta lista conecta a Zacarías con el famoso cantante Asaf.

"Zacarías, hijo de Jonatán, hijo de Semaías, hijo de Matanías, hijo de Micaías, hijo de Zacur, hijo de Asaf".

Nehemiah 12:36

También estaban

"Junto con ellos fueron"

Zacarías ... Semaías, Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá, Hanani...David...Esdras
Estos son los nombres de los hombres.

Escras el escriba iba delante de ellos.

Esdras el escriba los guió

Puerta de la Fuente...Puerta de las Aguas

Estos son los nombres de las aberturas en la pared.

Nehemiah 12:38

coro

"grupo de cantantes"

Yo los seguí

Nehemías los siguió

Torre de los Hornos...Torre de Hananeel...

Torre de los Cien

Nehemías los siguió. Estos son los nombres de estructuras altas donde la gente vigilaba el peligro.

Muro Ancho

Este es un nombre para parte del muro

Puerta de Efraín...Puerta Vieja...Puerta del Pescado...Puerta de las ovejas...Puerta de la guardia

Estos son los nombres de las aberturas en la pared.

Nehemiah 12:40

también tomé mi lugar

Nehemías está hablando aquí.

Traducción Alternativa: "Yo, Nehemías, también ocupé mi lugar"

Eliacim...Maasías...Miniamín...Micaías ...

Elioenai ... Zacarías ... Hananías ... Maasías...

Semaías ... Eleazar ... Uzi ... Johanán ...

Malquías...Elam...Ezer

Estos son los nombres de los hombres que eran sacerdotes en ese momento.

Izrahías

Este es el nombre de un hombre que fue el líder de los cantantes

cantaban

"cantó en voz alta"

Nehemiah 12:43

regocijaron con gran gozo

gran regocijo

De manera que el gozo de Jerusalén se oía desde lejos.

"Jerusalén" es una figura literaria

Nehemiah 12:44

fueron nombrados hombres para estar a cargo

Esto se puede establecer en forma activa. No está claro quién designó a los hombres. Traducción Alternativa:

"nombraron hombres para estar a

cargo"

las contribuciones

cosas que la gente daba a los sacerdotes

Pues Judá se regocijó sobre los sacerdotes y los Levitas

Parece que la gente nombró a los hombres porque la gente de Judá estaba agradecida por los sacerdotes y levitas que estaban sirviendo.

que estaban delante de ellos

Los levitas y los sacerdotes no solo estaban de pie, sino que servían en sus roles. El significado puede ser explícito. Traducción Alterna: "quienes estaban parados delante de ellos sirviendo a Dios".

porteros

personas asignadas a cada puerta, responsables de controlar el acceso a la ciudad o al templo, así como a abrir y cerrar las puertas a veces y por razones establecidas por el administrador. Traducir como en 7: 1.

Nehemiah 12:46

había directores de los cantores

Esta oración dice por qué las personas hicieron lo que hicieron en 12:44 y nos da más información sobre el momento en que David les dijo a las personas cómo adorar en el templo.

En los días de Zorobabel

Zorobabel era descendiente del rey David y uno de los gobernadores de la región de Judá.

Separaban la porción

"Todo Israel apartó la porción"

porteros

personas asignadas a cada puerta, responsables de controlar el acceso a la ciudad o al templo, así como a abrir y cerrar las puertas a veces y por razones establecidas por el administrador. Traducir como en 7: 1.

los descendientes de Aarón.

los sacerdotes en Israel, que descendieron de Aarón, el hermano de Moisés

Translation Questions

Nehemiah 12:22

¿En qué libro estaban grabados los descendientes de Leví y los líderes de sus familias?

Ellos estaban grabados en el libro de Crónicas hasta los días de Johanán.

Nehemiah 12:27

¿Por qué buscaba el pueblo a los Levitas en la dedicación del muro de Jerusalén?

El pueblo trajo a los Levitas a Jerusalén para celebrar la dedicación.

Nehemiah 12:29

¿Qué hicieron los Levitas y los sacerdotes para la celebración?

Los sacerdotes y los Levitas se purificaron y luego purificaron el pueblo, las puertas y la muralla.

Nehemiah 12:31

¿A dónde fueron los líderes de Judá el día de la celebración?

Los líderes subieron a la cima de la muralla.

¿Qué estaban supuestos a hacer los dos grande coros que Nehemías nombró?

Los dos gran coros estaban supuestos a dar gracias.

¿A dónde se fué el primer coro?

Un coro fue a la derecha de la muralla hacia la Puerta del Muladar.

Nehemiah 12:40

¿Quién dirigía a los cantantes?

Los cantantes cantaban con Izrahías como director.

Nehemiah 12:43

¿Por qué ellos ofrecieron grandes sacrificios ese día y se regocijaron?

Ellos ofrecieron grandes sacrificios ese día y se regocijaron, porque Dios hizo que se regocijaran con gran gozo.

Nehemiah 12:44

¿Quién estaba asignado a trabajar las tierras cerca de los pueblos?

Los hombres que estaban asignados a cargo de los almacenes estaban

asignados a trabajar las campos cerca de los pueblos.

Nehemiah 12:46

¿Cuándo le daba todo Israel porciones diarias a los cantantes y a los porteros?

En los días de Zorobabel y en los días de Nehemías, todo Israel daba porciones diarias a los porteros y los cantantes.

Chapter 13

1 Ese día leyeron el Libro de Moisés a oídos del pueblo. Se halló escrito en él que ningún Amonita ni Moabita debía entrar jamás en la asamblea de Dios. **2** Esto se debió a que no habían venido al pueblo de Israel con pan y agua, sino que habían contratado a Balaam para maldecir a Israel. Sin embargo, nuestro Dios convirtió la maldición en bendición. **3** Tan pronto oyeron la ley sacaron de Israel a toda persona extranjera. **4** Ahora, antes de esto, Eliasib el sacerdote, fue encargado sobre los almacenes de la casa de nuestro Dios. Era pariente de Tobías. **5** Eliasib preparó para Tobías un almacén grande, donde antes guardaban la ofrenda de granos, el incienso, los artículos, y los diezmos del grano, del vino nuevo y del aceite, que estaban designados para los Levitas, los cantores, los porteros y las contribuciones para los sacerdotes. **6** Pero en todo este tiempo, yo no estaba en Jerusalén. Porque en el año treinta y dos de Artajerjes, rey de Babilonia, yo fui al rey. Después de algún tiempo, le pedí permiso al rey para salir, **7** y regresé a Jerusalén. Yo entendí el mal que Eliasib había hecho al darle a Tobías un almacén en los atrios de la casa de Dios. **8** Me enfadé grandemente y eché todos los artículos caseros de Tobías fuera del almacén. **9** Dí la orden de que purificaran los almacenes y coloqué allí nuevamente los artículos de la casa de Dios, las ofrendas de granos y el incienso. **10** Y me enteré de que las porciones asignadas para darle a los Levitas no se les había distribuído, y que cada uno se fue a su campo, los levitas y los cantores que hicieron el trabajo. **11** Así que confronté a los oficiales y dije: "¿Por qué está descuidada la casa de Dios?" Los reuní y los asigné a sus puestos. **12** Entonces todo Judá trajo el diezmo de los granos, del vino nuevo y del aceite a los almacenes. **13** Designé como tesoreros sobre los almacenes a Selemías, el sacerdote y a Sadoc, el escriba, y de los Levitas, a Pedaías. Al lado de ellos estaba Hanán, hijo de Zacur, hijo de Matanías, porque se les consideró confiables. Sus deberes eran distribuir las provisiones a sus asociados. **14** Acuérdate de mí, mi Dios, acerca de ésto y no borres las buenas obras que he hecho por la casa de mi Dios y sus servicios. **15** En aquellos días yo vi en Judá a personas pisando los lagares en el día de reposo y trayendo montones de grano y cargándolos sobre los asnos, y también vino, uvas, higos y toda clase de cargas pesadas, que traían dentro de Jerusalén en el día de reposo. Yo protesté que estaban vendiendo alimentos en ese día. **16** ¡Hombres de Tiro que vivían en Jerusalén trajeron pescado y toda clase de víveres, y los vendían en el día de reposo a la gente de Judá y en la ciudad! **17** Entonces confronté a los jefes de Judá: "¿Cuál es este mal que ustedes están haciendo,

profanando el día de reposo? **18** ¿No hicieron esto sus padres? Y nuestro Dios, ¿no trajo todo este mal sobre nosotros y sobre esta ciudad? Ahora ustedes están trayendo más ira sobre Israel al profanar el día de reposo." **19** Tan pronto anocheció en las puertas de Jerusalén antes del día de reposo, mandé que las puertas fueran cerradas y que no se debían abrir hasta después del día de reposo. Estacioné a algunos de mis sirvientes en las puertas para que ninguna carga pudiera ser traída en el día de reposo. **20** Los mercaderes y vendedores de toda clase de mercancías acamparon fuera de Jerusalén una o dos veces. **21** Pero yo les advertí: "¿Por qué acampan fuera del muro? Si lo vuelven a hacer, los agarraré con mis manos!" Desde ese día en adelante, no volvieron en el día de reposo. **22** Y mandé a los Levitas a que se purificaran, y vinieran a vigilar las puertas, para santificar el día de reposo. Acuérdate de mí por esto también, mi Dios, y ten misericordia de mí por la fidelidad que tienes hacia mí por causa del pacto. **23** En aquellos días también vi a Judíos que se habían casado con mujeres de Asdod, Amón y Moab. **24** La mitad de sus hijos hablaba la lengua de Asdod, pero no podían hablar la lengua de Judá, sino solo la lengua de uno de los otros pueblos. **25** Y los confronté, los maldije, le pegué a algunos de ellos, y les arranqué el pelo. Les hice jurar por Dios, diciendo: "No darán las hijas de ustedes a sus hijos, ni tomarán sus hijas para los hijos de ustedes ni para ustedes mismos. **26** ¿No pecó Salomón, rey de Israel, por causa de estas mujeres? Entre muchas naciones, no había rey como él, y fue amado por su Dios. Y Dios lo puso por rey sobre todo Israel. No obstante, sus esposas extranjeras le hicieron pecar. **27** ¿Debemos, entonces, escucharlos a ustedes y hacer este gran mal, actuando deslealmente en contra de nuestro Dios al casarnos con mujeres extranjeras?" **28** Uno de los hijos de Joiada, hijo de Eliasib, el sumo sacerdote, era yerno de Sanbalat el Horonita. Por lo tanto, lo removí físicamente de mi presencia. **29** Acuérdate de ellos, mi Dios, porque han profanado el sacerdocio, y el pacto del sacerdocio y de los Levitas. **30** Así, los purifiqué de toda cosa extranjera, y establecí los deberes de los sacerdotes y de los Levitas, cada uno a su propia tarea. **31** Hice provisión de leña para la ofrenda de madera para los tiempos designados y para las primicias. Acuérdate de mí, Dios mío, para bien.

Nehemiah 13:1
oídos del pueblo

los sacerdotes en Israel, que descendieron de Aarón, el hermano de Moisés

debía entrar jamás en la asamblea de Dios

"nunca debería venir a la asamblea de Dios"

Esto se debió a que

"No pudieron entrar a la asamblea

porque"

Nehemiah 13:4
Eliasib el sacerdote, fue encargado

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alternativa:

"nombraron al sacerdote Eliasib" o "los líderes nombraron al sacerdote Eliasib"

Era pariente de Tobías

"Eliasib y Tobías trabajaron

estrechamente juntos"

Eliasib preparó para Tobías un almacén grande

"Eliasib preparó un gran almacén para Tobías"

porteros

personas asignadas a cada puerta, responsables de controlar el acceso a la ciudad o al templo, así como a abrir y cerrar las puertas a veces y por razones establecidas por el administrador. Traducir como en 7:1

Nehemiah 13:6

Pero en todo este tiempo, yo no estaba en Jerusalén

"Durante el tiempo que sucedió todo esto, estuve lejos de Jerusalén"

el mal que Eliasib había hecho al darle a Tobías un almacén en los atrios de la casa de Dios

Esta era una habitación que previamente había sido purificada para almacenar suministros de oferta (13: 4).

Nehemiah 13:10

a los Levitas no se les había distribuido

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "la gente no había estado trayendo a los almacenes sus diezmos y ofrendas de comida para los sacerdotes del templo"

cada uno se fue a su campo, los levitas y los cantores que hicieron el trabajo

"Los levitas y los cantantes que hicieron el trabajo habían salido del templo, cada uno yendo a su propio campo"

Por qué está descuidada la casa de Dios?

Esta es una pregunta retórica ya que Nehemías la usa para desafiar o incluso ridiculizar a los funcionarios que no habían hecho su trabajo.

Nehemiah 13:12

todo Judá

El nombre de la tierra es un metonimo para la gente de la tierra. Esta es probablemente una generalización.

Traducción Alterna: "todas las personas que vivieron en Judá"

Selemías...Sadoc...Pedaías...Hanán...Zacu...Matanías

Estos son los nombres de los hombres.

porque se les consideró confiables

Esto se puede traducir en forma activa. El sustantivo abstracto "confiable" se puede traducir como un verbo. Traducción Alterna: "Sabía que podía confiar en ellos"

Acuérdate de mí, mi Dios, acerca de esto

"Dios mío, recuérdame acerca de esto".

Nehemiah 13:15

pisando los lagares

La palabra "prensa de vino" es una metonimia para las uvas que estaban en la prensa de vino. La gente caminaba sobre las uvas para sacarles el jugo y hacer vino. Traducción Alterna: "caminando sobre las uvas en los lagares"

pisando

caminar sobre algo para aplastarlo o presionarlo

Nehemiah 13:16

Tiro

nombre de una ciudad

¿Cuál es este mal que ustedes están haciendo, profanando el día de reposo?

Nehemías está regañando a los líderes de Judá. Esto se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "Estás haciendo algo malo al profanar el día de reposo". o "Dios te castigará por hacer esta cosa malvada, por profanar el día de reposo".

¿No hicieron esto sus padres?

Nehemías está regañando a los líderes de Judá. Esto se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "Sabes que tus padres hicieron esto, y es por eso que Dios trajo todo este mal sobre nosotros y sobre esta ciudad".

Nehemiah 13:19

Tan pronto anocheció...antes del día de reposo

"Cuando se puso el sol ... y era hora de

que comenzara el sábado"

que las puertas fueran cerradas y que no se debían abrir

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alternativa: que los guardias cierran las puertas y no las abren hasta "

para que ninguna carga pudiera ser traída

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alternativa: "nadie podía traer cosas que quería vender" **vendedores de toda clase de mercancía**

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alternativa: "nadie podía traer cosas que quería vender"

Nehemiah 13:21

¿Por qué acampan fuera del muro

Nehemías plantea esta pregunta no para recibir una respuesta, sino para reprender a los comerciantes y enfatizar su orden. Traducción Alternativa: "Estás acampando fuera de la pared contra lo que te ordené".

los agarraré con mis manos

La palabra "manos" es una figura literaria

Nehemiah 13:23

Oración de enlace

Oración de enlace: estos versículos presentan la acción que sigue.

Judíos que se habían casado con mujeres de Asdod, Amón y Moab

"Judíos que se habían casado con mujeres extranjeras" Dios había prohibido los matrimonios mixtos.

Asdod

nombre de ciudad

Amón...Moab

nombres de naciones

La mitad de sus hijos

"Como resultado, la mitad de sus hijos"

Nehemiah 13:25

Y los confronté

"Les hablé directamente sobre lo que habían hecho"

le pegué a algunos de ellos con sus manos

Les hice jurar por Dios

"Les hice decir una promesa ante Dios"

¿No pecó Salomón, rey de Israel, por causa de estas mujeres?

Nehemías está regañando a los hombres. Esto se puede traducir como una declaración. Traducción Alternativa: "Sabes que Salomón, rey de Israel, pecó a causa de estas mujeres".

¿Debemos, entonces, escucharlos a ustedes y hacer este gran mal, actuando deslealmente en contra de nuestro Dios al casarnos con mujeres extranjeras?

Nehemías está regañando a los hombres. Esto se puede traducir como una declaración. Traducción Alternativa: "No te escucharemos ni haremos este gran mal ni actuaremos con traición contra nuestro Dios al casarnos con mujeres extranjeras".

Nehemiah 13:28

Joiada...Eliasib...Sanbalat

Estos son nombres de hombres.

El horonita

una persona de la ciudad de Bet-horón

lo removí físicamente de mi presencia

"Lo expulsé" o "Lo hice salir de Jerusalén"

Acuérdate de ellos

"Piensa en ellos" o "Recuerda lo que han hecho"

porque han profanado el sacerdocio

"te han hecho pensar en los sacerdotes y su trabajo como si fueran impuros"

y el pacto del sacerdocio y de los Levitas

"te han hecho pensar en el pacto que hiciste con los sacerdotes y levitas como si fuera inmundo"

Nehemiah 13:30

Así, los purifiqué

"De esta manera los purifiqué"

establecí los deberes de los sacerdotes y de los Levitas

"les dijo a los sacerdotes y levitas lo que debían hacer"

Hice provisión de leña para la ofrenda
"Arreglé un suministro de madera
para las ofrendas de madera"
para las primicias
"para la ofrenda de primicias en la

época de la cosecha"
Acuérdate de mí, Dios mío, para bien.
"Piensa en todo lo que he hecho, Dios
mío, y bendíceme por las cosas buenas
que he hecho"

Translation Questions

Nehemiah 13:1

¿Por qué jamás deben de entrar un amonita ni un moabita en la asamblea de Dios?

Un amonita ni un moabita nunca deben de entrar jamás en la asamblea de Dios, porque ellos no vinieron al pueblo de Israel con pan ni con agua, sino que ellos contrataron a Balaam para maldecir a Israel.

Nehemiah 13:4

¿Qué preparó Eliasib para Tobías?
Eliasib preparó un almacén grande para Tobías.

Nehemiah 13:6

¿A dónde fue Nehemías en el año treinta y dos de Artajerjes?

En el año treinta y dos de Artajerjes, Nehemías fue a donde el rey.

Nehemiah 13:8

¿Qué hizo Nehemías porque tenía coraje?
Porque tenía coraje, Nehemías echó todos los artículos caseros de Tobías fuera del almacén.

Nehemiah 13:10

¿Por qué los Levitas y los cantantes se apresuraron a salir del templo?

Porque las porciones asignadas para los Levitas no se les habían distribuido a ellos, ellos se apresuraron a salir del templo, y los cantantes que hicieron el trabajo lo hicieron así también.

Nehemiah 13:12

¿Quién se contó como confiable?
Selemías el sacerdote, Sadoc el escriba, Pedaías y Hanán fueron contados como confiables.

Nehemiah 13:15

¿Cuándo estaban pisando los lagares el pueblo de Judá?

El pueblo de Judá estaban pisando los lagares en el día de reposo.

Nehemiah 13:16

¿Qué hacían los hombres de Tiro en el día de reposo?

Hombres de Tiro traían pescados y toda clase de víveres, ellos lo vendían en el día de descanso al pueblo de Judá y en la ciudad.

Nehemiah 13:19

¿Cómo evitaba Nehemías que personas vinieran a Jerusalén en el día de reposo?

Tan pronto anochece en las puertas de Jerusalén antes del día de reposo, Nehemías ordenó que las puertas fueran cerradas y que así permanecieran hasta después del día de reposo. El estacionó algunos de sus sirvientes en las puertas para que ninguna carga fuera traída en el día de reposo.

Nehemiah 13:21

¿Quién vino y vigilaba las puertas, para santificar el día de reposo?

Los Levitas vinieron a vigilar las puertas, para santificar el día de reposo.

Nehemiah 13:23

¿Qué hablaban la mitad de los niños?

La mitad de los niños hablaban el lenguaje de Asdod, pero no podían hablar el lenguaje de Judá, sino solo el lenguaje de uno de los otros pueblos.

Nehemiah 13:25

¿Cómo confrontó Nehemías a los Judíos que se casaban con mujeres de Asdod, Amón y Moab?
Nehemías los confrontaba, los maldecía, les pegó a algunos y les arrancaba el pelo.

Nehemiah 13:30

¿Cómo quería Nehemías que Dios lo recordara?

Nehemías quería que Dios lo recordara para bien.

Translation Words

Aarón

Definición:

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios escogió a Aarón para ser el primer sumo sacerdote del pueblo de Israel.

Aarón ayudó a Moisés a hablar con el faraón sobre dejar a los israelitas irse en libertad. Mientras los israelitas estaban viajando a través del desierto, Aarón pecó haciendo un ídolo para que la gente lo adorara. Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser los sacerdotes del pueblo de Israel.

Abraham, Abram

Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

El nombre de Abram significa: "padre exaltado" "Abraham" significa "padre de muchos." Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación. Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán. Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

Abías

Definición:

Abías fue el nombre de un rey de Judá, quien reinó desde 915-913 BC. Él era el hijo del Rey de Roboam. También habían otros hombres llamados Abías en el Viejo Testamento.

Los hijos de Samuel Abías y Joel fueron líderes sobre las personas de Israel en Bersebá. Abías y Joel eran deshonestos y codiciosos, así que las personas le pidieron a Samuel que escogiera un rey para que los gobernara en su lugar. Otro Abías, fue uno de los sacerdotes de los durante el tiempo del Rey David. Uno de los hijos del Rey Jeroboam también se llamaba Abías. Otro Abías fue un sacerdote quien regresó con Zorobabel a Jerusalén de la cautividad de Babilonia.

Adonías

Definición:

Adonías era el cuarto hijo del Rey David.

Adonías trató de colocarse como rey de Israel después de las muertes de sus hermanos Absalón y Amnón. Sin embargo, Dios había prometido el trono al hijo de David, Salomón, así que la conspiración de Adonías fue infructuosa y a Salomón se le fue dado el trono. Cuando Adonías trató por segunda vez hacerse el mismo el rey, Salomón lo mandó a matar.

Agua, aguas

Definición:

En adición a su significado principal, "agua" también se refiere a un cuerpo de agua, tal como un océano, mar, lago o río.

El término "aguas" se refiere a cuerpos de agua o a muchas fuentes de agua. También puede ser una referencia general para una gran cantidad de agua. El

uso figurado de "aguas" se refiere a una gran angustia, dificultades, y sufrimientos. Por ejemplo, Dios promete que cuando nosotros "pasemos por las aguas," Él estará con nosotros. La frase "muchas aguas" enfatiza cuan grandes son las dificultades. "Dar agua" al ganado y otros animales significa "proveer agua" para ellos. En los tiempos de la Biblia, esto usualmente significaba sacar agua de un pozo con un cubo y vaciar el agua en un canal u otro contenedor de donde los animales bebieran. En el Antiguo Testamento, Dios es mencionado como un manantial o fuente de "agua viva" para Su pueblo. Esto significa que Él es la fuente de poder y refrigerio espiritual. En el Nuevo Testamento, Jesús usó la frase "agua viva" para referirse al Espíritu Santo trabajando en una persona para transformarla y traerle vida nueva.

Sugerencias para la Traducción:

La frase "sacar agua" puede ser traducido como "sacar agua de un pozo con un cubo." "Corrientes de agua viva fluirán de ellos" puede ser traducido como "el poder y las bendiciones del Espíritu Santo fluirán de ellos como corrientes de agua viva." En lugar de "bendiciones," los términos "dones" o "fruto" o "carácter piadoso" pueden ser utilizados. Cuando Jesús le está hablando a la mujer samaritana en el pozo, la frase "agua viva" puede ser traducida como "agua que da vida" o "agua vivificante." En este contexto, la imagen de agua debe mantenerse en la traducción. Dependiendo del contexto, el término "aguas" o "muchas aguas" puede ser traducido como "gran sufrimiento."

Ahías

Definición:

Ahías es el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Los siguiente son algunos de esos hombres:

Ahías era el nombre de un sacerdote en el tiempo de Saul. Un hombre llamado Ahías era secretario durante el reino del Rey Salomón. Ahías era el nombre de un profeta de Silo quien predijo que la nación de Israel iba a ser dividida en dos reinos. El padre del Rey Baasa de Israel también fue llamado Ahías.

Amar, amor

Definición:

Amar a otra persona es cuidar de esa persona y hacer cosas que la puedan beneficiar. Hay diferentes significados para "amar" que algunos lenguajes pueden expresar usando diferentes palabras: 1. El tipo de amor que viene de Dios está enfocado en el bien de otros, aún cuando no le beneficie a uno mismo. Este tipo de amor cuida de los demás, no importando lo que hagan. Dios mismo es amor y es la fuente del verdadero amor.

Jesús mostró este tipo de amor al sacrificar su vida para rescatarnos del pecado y la muerte. De igual forma, le enseñó a sus seguidores a amar a los demás sacrificadamente. Cuando las personas aman a los demás con este tipo de amor, esto motiva acciones que demuestran que alguien está pensando en lo que causará que la otra persona pueda prosperar. Este tipo de amor incluye el perdonar a otros. En la ULB, la palabra "amor" se refiere a este tipo de amor sacrificado, a menos que una Nota al Traductor indique un significado diferente.

Otra palabra en el Nuevo Testamento se refiere al amor fraternal o amor por un amigo o miembro de la familia.

Este término se refiere al amor humano natural entre amigos o familiares.

También puede utilizarse en contextos como "Ellos aman sentarse en los asientos más importantes en un banquete." Esto significa que "a ellos les gusta mucho" o "desean grandemente" hacer eso.

La palabra "amor" también puede referirse al amor romántico entre un hombre y una mujer.

En la expresión figurada "A Jacob he amado, pero a Esaú he odiado," el término "amado" se refiere a Dios escogiendo a Jacob para estar en una relación de pacto con Él. Esto también se puede traducir como "escogido." Aunque Esaú también fue bendecido por Dios, no se le dio el privilegio de estar en el pacto. El término "odiado" es usado figuradamente aquí para referirse a "rechazado" o "no escogido."

Sugerencia para la Traducción:

A menos que sea indicado de lo contrario en una Nota al Traductor, la palabra "amor" en la ULB se refiere al tipo de amor sacrificado que proviene de Dios. Algunos lenguajes pueden tener una palabra especial para el tipo de amor sacrificado y desinteresado que Dios tiene. Maneras para traducir esto pueden incluir "cuidado dedicado y fiel" o "cuidar desinteresadamente" o "amor de parte de Dios." Asígúrese de que la palabra utilizada para traducir el amor de Dios puede incluir sacrificar los propios intereses para beneficiar a otros y amar a otros no importando lo que hagan. A veces la palabra en español "querer" describe el cuidado profundo que las personas tienen por sus amigos y familiares. Algunos lenguajes tal vez traduzcan esto con una palabra o frase que signifique "querer mucho" o "cuidar de" o "tener gran afecto por." En contextos donde la palabra "amor" es utilizada para expresar una fuerte preferencia por algo, esto puede traducirse como "preferir fuertemente" o "gustar mucho" o "desear grandemente." Algunos lenguajes pueden tener otra palabra separada que se refiere al amor romántico o sexual entre esposo y esposa. Muchos lenguajes necesitan expresar el "amor" como una acción. Así que, por ejemplo, pueden traducir "el amor es paciente, el amor es bondadoso" como "cuando una persona ama a alguien, es paciente con él y es bondadoso con él."

Amén, cierto

Definición:

El término "amén" es una palabra utilizada para enfatizar o llamar la atención hacia lo que una persona ha dicho. Se utiliza a menudo como el final de una oración. A menudo es traducida como "ciertamente."

Cuando es usada al final de una oración, "amén" comunica acuerdo con la oración o expresa un deseo de que la oración sea cumplida. En sus enseñanzas, Jesús usaba "amén" para enfatizar lo verdadero de lo que Él decía. Él a menudo seguía eso con "y Yo les digo a ustedes" para introducir otra enseñanza relacionada a la enseñanza anterior. Cuando Jesús usa "amén" de esta manera, algunas versiones en Inglés (y la ULB) traducen esto como "verdaderamente" o "realmente." Otra palabra que significa "realmente" algunas veces se traduce como "seguramente" o "ciertamente" y es también utilizada para enfatizar lo que el comunicador está diciendo.

Sugerencias de Traducción

Considere si el lenguaje meta tiene una palabra especial o frase que es utilizada para enfatizar algo que ya se ha dicho. Cuando se utiliza al final de la

oración o para confirmar algo, "amén" puede traducirse como "que así sea" o "que esto pueda suceder" o "esto es cierto." Cuando Jesús dice "de cierto Yo les digo" esto también puede ser traducido como "sí, Yo sinceramente les digo" o "Eso es cierto, y Yo también les digo." La frase "de cierto, de cierto les digo" puede ser traducida como "Yo les digo esto muy sinceramente" o "Yo les digo esto muy formalmente" o "lo que Yo les estoy diciendo es cierto."

Amón, Amonita, Amonitas

Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita". Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas. En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

Amón

Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón. Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

Ana

Definición:

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella. En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios. Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del sacerdote Elí. Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

Ananías

Definición:

Ananías fue el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

En el libro de Daniel, Ananías fue un joven sabio hebreo que fue llevado a Babilonia durante el período del cautiverio. Ananías fue renombrado como Sadrac por el rey babilónico. Los babilonios le dieron a Ananías una posición como sirviente real debido a su excelente carácter y habilidades dadas por Dios. Junto a otros dos compañeros israelitas, Sadrac fue echado al fuego dentro de un horno porque ellos se negaron a adorar al rey. Dios mostró su poder protegiéndolos de ser lastimados. Otro hombre llamado Ananías fue mencionado como un descendiente del Rey Salomón. Un Ananías diferente fue un falso profeta durante el tiempo del profeta Jeremías. Otro Ananías fue un sacerdote que ayudó a dirigir una celebración durante el tiempo de Nehemías.

Artajerjes

Definición:

Artajerjes era un rey que reinó sobre el imperio persa desde 464 hasta 424 AC.

Durante el reinado de Artajerjes los israelitas de Judá fueron exiliados en

Babilonia, la cual estaba bajo el control de Persia en aquel momento. Artajerjes permitió que Esdras el sacerdote y otros líderes judíos se fueran de Babilonia y volvieran a Jerusalén para que le enseñaran a los israelitas sobre la Ley de Dios. Luego durante ese tiempo, Artajerjes también le permitió a su copero Nehemías para que regresara a Jerusalén para que dirigiera a los judíos para que reconstruyeran los muros que rodeaban la ciudad. Porque Babilonia estaba reinado bajo el imperio pérsico, Artajerjes algunas veces fue llamado "Rey de Babilonia." Note que Artajerjes no es la misma persona que Jerges (Asuero).

Asa

Definición:

Asa era un rey que gobernó sobre el reino de Judá por cuarenta años, desde 913 hasta 873 AC.

El rey Asa era un buen rey que removió muchos ídolos de falsos dioses y hizo que los israelitas adoraran al SEÑOR nuevamente. El SEÑOR le dió al rey Asa éxito en sus guerras en contra de otras naciones. Luego en su reinado, sin embargo, el rey Asa dejó de confiar en el SEÑOR y se enfermó con una enfermedad que eventualmente lo mató.

Asaf

Definición:

Asaf era un sacerdote levita y con don de músico quien compuso música para los salmos del rey David. Él también escribió sus propios salmos.

Asaf fue escogido por el rey David para ser uno de los tres músicos quienes eran responsables por las canciones de adoración en el templo. Algunas de estas canciones también eran profecías. Asaf entrenó a sus hijos y ellos continuaron con su responsabilidad, tocando instrumentos musicales y profetizando en el templo. Alguno de los instrumentos musicales incluyen el laúd, la arpa, trompeta, y los címbalos. Los Salmos 50 y 73-83 se dice que fueron escritos por Asaf. Puede ser que alguno de estos salmos fueron escritos por sus miembros familiares.

Asdod, Azoto

Definición:

Asdod era una de las cinco ciudades más importantes de los filisteos. Estaba localizada en el suroeste de Canaán cerca del Mar Mediterraneo, en medio de las ciudades de Gaza y Jope.

El templo del falso dios Dagón de los filisteos estaba localizado en Asdod. Dios severamente castigó a la gente de Asod cuando los filisteos robaron el arca del pacto y la pusieron en el templo pagano en Asdod. El nombre griego de la ciudad era Azoto. Era una de las ciudades donde el evangelista Felipe predicó el evangelio.

Asiria, asirios, imperio asirio

Definición:

Asiria era una nación poderosa durante el tiempo que los israelitas estaban viviendo en la tierra de Canaán. El imperio asirio era un grupo de naciones gobernadas por un rey asirio.

La nación de Asiria estaba localizada en la región que está hoy día a la parte norte de Irak. Los asirios pelearon contra Israel en diferentes tiempos de su historia. En el año 772 AC, los asirios conquistaron completamente el reino de Israel y forzaron a que muchos de los israelitas se movieron a Asiria. Los

israelitas que quedaron se casaron con los extranjeros que los asirios habían traído a Israel desde Samaria. Los descendientes de aquellas personas que se casaron con extranjeros luego fueron llamados samaritanos.

Azarías

Definición:

Asarías era el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

Un Azarías es mejor conocido por su nombre babilónico, Abednego. Él fue uno de los muchos israelitas de Judá que fueron capturados por el ejército de Nabucodonosor y fueron llevados a vivir a Babilonia. Azarías y sus compañeros israelitas, Ananías y Misael, se reusaron a adorar al rey de Babilonia, así que él los mandó a echar al horno de fuego como castigo. Pero Dios los protegió a ellos y ellos no fueron lastimados de ninguna manera. Uzías, rey de Judá, también era conocido como "Azarías." Otro Azarías fue un sacerdote en el Antiguo Testamento. Durante el tiempo del profeta Jeremías, un hombre llamado Azarías equivocadamente motivó a los israelitas a que desobedecieran a Dios abandonando su patria.

Babilonia, babilonios

Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás. Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad. Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años. Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utilizado para referirse a Babilonia. En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas. La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

Balaam

Definición:

Balaam era el profeta pagano que el Rey Balac había contratado para maldecir a Israel mientras ellos estaban acampando en el Río Jordán en el norte de Moab, preparándose para entrar a la tierra de Canaán.

Balaam era de la ciudad de Petor, la cual estaba localizada en la región al rededor del Río Eúfrates, sobre 400 millas lejos de la tierra de Moab. El rey Madianita, Balac, tenía miedo de la fuerza y el número de los Israelitas, por eso contrató a Balaam para maldecirlos. Mientras Balaam viajaba a través de Israel, un ángel de Dios se paró en su camino para que el burro de Balaam se detuviera. Dios también le dió al burro la habilidad de hablarle a Balaam. Dios no le permitió a Balaam maldecir a los Israelitas y por el contrario le ordenó que los bendijera. Sin embargo, Balaam como quiera llevó la maldad a los Israelitas cuando los influenció para que adoraran a el dios falso Baal-peor.

Baruc

Definición:

Baruc es un nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

Un Baruc (hijo de Zabbai) trabajó con Nehemías para reparar las murallas de Jerusalén. También, durante el tiempo de Nehemías, otro Baruc (hijo de Colaías) era uno de los líderes que habitaron en Jerusalén después que las murallas fueron restauradas. Un Baruc diferente (hijo de Nerías) fue un asistente del profeta Jeremías, que le ayudó con varias tareas cotidianas como escribir los mensajes que Dios le daba a Jeremías y luego leerlo al pueblo.

Basán

Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" está ubicada en la región de Basán. Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos. Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones. Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán. Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

Belén, Efrata

Definición:

Belén era una ciudad pequeña en la tierra de Israel, cerca de la ciudad de Jerusalén. También era conocida como "Efrata", la cual probablemente era su nombre original.

Belén ha sido llamada la "ciudad de David", pues, el rey David nació allí. El profeta Miqueas dijo que el Mesías vendría de "Belén Efrata". Cumpliendo la profecía, Jesús nació en Belén, muchos años después. El nombre "Belén" significa "casa de pan" o "casa de alimento."

Benjamín

Definición:

Benjamín era el más joven de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació. Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel. El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín. El apóstol Pablo también era de la tribu de Benjamín.

Beso

Definición:

Un beso es una acción en la cual una persona pone sus labios en los labios o rostro de otra persona. Este término también puede ser usado de forma figurada.

En algunas culturas las personas se besan unas a otras en el cachete como manera de saludo o para decir adiós. Un beso puede comunicar un amor profundo entre dos personas, tales como un esposo y una esposa. La expresión "despedirse con un beso" significa decir adiós con un beso. A veces la palabra "besar" se usa para "decirle adiós a alguien." Cuando Eliseo le dijo a Elías: "Deja que primero vaya a besar a mi padre y madre," él quiso decirle adiós a

sus padres antes de dejarlos para seguir a Elías.

Caballo

Definición:

Un caballo es un animal grande de cuatro patas que en tiempos bíblicos era usado mayormente para hacer trabajo agrícola o para transportar a la gente

Algunos caballos se usaban para halar carros o carretas, y otros se usaban para cargar a individuos. Los caballos a menudo llevan un freno y embocadura en sus cabezas para poder ser guiados. En la Biblia, los caballos eran considerados como posesiones muy valiosas y como una medida de la riqueza, principalmente por su utilidad en la guerra. Por ejemplo, parte de la gran riqueza del Rey Salomón consistía de los miles de caballos y carros que poseía. Animales que son similares al caballo son el burro y la mula.

Carta, epístola

Definición:

Una carta es un mensaje escrito enviado a una persona o grupo de personas que usualmente se encuentran a distancia del escritor. Una epístola es un tipo de carta especial, que a menudo se escribe en un estilo más formal, para un propósito especial, tal como enseñar.

En el tiempo del Nuevo Testamento, las epístolas y otros tipos de cartas fueron escritas en pergaminos hechos de piel de animales o en papiros hechos de fibras de plantas.

Las epístolas del Nuevo Testamento de Pablo, Juan, Santiago, Judas, y Pedro son cartas de instrucción que ellos escribieron para animar, exhortar y enseñar a los primeros cristianos en varias ciudades a través del Imperio Romano. Maneras de traducir este término podría incluir "mensaje escrito" o "palabras escritas" o "escrito o escritura."

Crónicas

Definición:

El término "crónicas" se refiere a un registro de eventos escrito a través de un período de tiempo.

Dos libros del Antiguo Testamento son llamados "Primer Libro de las Crónicas" y "Segundo Libro de las Crónicas." Los libros llamados "Crónicas" registran parte de la historia del pueblo israelita, comenzando con una lista de personas en toda generación desde Adán. El "Primer Libro de las Crónicas" registra el fin de la vida del Rey Saúl y los eventos del reinado del Rey David. El "Segundo Libro de las Crónicas" registra el reinado del Rey Salomón y de varios otros reyes, incluyendo la construcción del templo y la separación del reino norteño de Israel del reino sureño de Judá. El final de 2 Crónicas describe el comienzo del exilio babilónico.

Dan

Definición:

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén. Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén. El término, "danitas" se refiere a

los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

Daniel

Definición:

Daniel fue un profeta israelita que era un hombre joven que fue tomado cautivo por el rey de Babilonia Nabucodonosor alrededor del año 600 A.C.

Esto fue durante el tiempo el cual muchos otros israelitas de Judá fueron retenidos en cautiverio por 70 años. Daniel fue llamado con el nombre babilonio Belsazar. Daniel fue un hombre joven honorable y justo que obedeció a Dios. Dios habilitó a Daniel para interpretar varios sueños o visiones de reyes Babilonios. Debido a esta habilidad y por su carácter honorable, a Daniel se le entregó una alta posición de liderazgo en el imperio babilonio. Algunos años después, los enemigos de Daniel engañaron a Darío el rey de Babilonia, para hacer una ley que prohibiera la adoración a otro exepcto al rey. Daniel continuó orando a Dios, así que fue arrestado y lanzado a la guarida de los leones. Pero Dios lo rescató y él no sufrió ningún daño.

Darío

Definición:

Darío fue el nombre de varios reyes de Persia. Es posible que "Darío" fuese un título en lugar de un nombre.

"Darío el Medo" fue el rey engañado para lanzar al profeta Daniel a la guarida de los leones como un castigo por adorar a Dios. "Darío el Persa" ayudó a facilitar la reconstrucción del templo en Jerusalén durante el tiempo de Esdras y Nehemías.

David

Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel. David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batalla contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo. El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl. David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó. Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre. Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo. Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso. Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas. Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar. Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe". La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son

ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo". Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo". Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente. Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios. Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios". La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Efraín

Definición:

Efraín fue el segundo hijo de José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

La tribu de Efraín era una de los diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel. A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel. Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

Egipto, egipcios

Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico. El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original. Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias. Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto. José y María bajaron a Egipto con el Niño Jesús para huir de Herodes el Grande.

Elam

Definición:

Elam era hijo de Sem y nieto de Noé.

Los descendientes de Elam eran llamados "elamitas" y vivían en una región llamada "Elam." La región de Elam estaba localizada al sureste del Río Tigris, en lo que ahora es Irán occidental.

Esdras

Definición:

Esdras fue un sacerdote israelita y experto en la ley judaica quien registró la historia del regreso de los israelitas a Jerusalén desde Babilonia donde Israel estuvo en cautiverio por setenta años.

Esdras registró esta parte de la historia de Israel en el libro bíblico de Esdras. Él quizás también escribió el libro de Nehemías, ya que esos dos libros habían

sido originalmente un solo libro. Cuando Esdras regresó a Jerusalén, él reestableció la Ley, ya que los israelitas habían dejado de obedecer las leyes del Sábado, y se habían mezclado en matrimonio con mujeres que practicaban religiones paganas. Esdras además ayudó a reconstruir el templo que había sido destruido por los babilonios cuando ellos capturaron a Jerusalén. Hay otros dos hombres llamados Esdras mencionados en el Antiguo Testamento.

Espíritu, espiritual

Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno. El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él. En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico. En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo. Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo. Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos. Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos. El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías". Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluir, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior". En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno". A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido". La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

Ezequías

Definición:

Ezequías fue el rey 13mo sobre el reino de Judá. El era un rey que creyó y obedeció a Dios.

En contraste con su padre Acaz que había sido un rey malvado, el Rey Ezequías fue un rey bueno que instituyó reformas piadosas, destruyendo todos los lugares de la adoración a ídolos en Judá. En cierta ocasión cuando Ezequías enfermó gravemente y casi murió, él oró fervientemente que Dios salvara su vida. Dios lo sanó y le permitió vivir quince años más. Como una señal para Ezequías de que esto sucedería, Dios hizo un milagro y causó que el sol retrocediera en un reloj de sol. Dios también contestó la oración de Ezequías para salvar a su pueblo del Rey Senaquerib de Asiria, quien los estaba atacando.

Fuente, manantial

Definición:

En la Biblia, los términos "fuente" y "manantial" usualmente se refieren a una gran cantidad de agua que sale naturalmente de la tierra, o a alguna otra fuente de agua fluyente.

Estas palabras también son usadas figuradamente en la Biblia para referirse a las bendiciones que fluyen de Dios o se refieren a algo que lava y purifica. En tiempos modernos, una fuente es usualmente un objeto hecho por el hombre que tiene agua saliendo, tal como una fuente de agua. Asegure que la traducción de este término se refiera a una fuente natural de agua fluyente. Compare la traducción de este término con la manera con que el término "diluvio" es traducido. Zacarías 13:1 dice: "una fuente será abierta en la casa de David y los habitantes de Jerusalén se limpiarán sus pecados e impurezas." En Marcos 5:29, de la mujer del flujo de sangre dice: "y de inmediato la fuente de su sangre se secó."

Gabaón, gabaonitas

Definición:

Gabaón era la ciudad que estaba localizada cerca de 13 kilómetros al noreste de Jerusalén. Las personas que vivían en Gabaón eran los "Gabaonitas."

Cuando los gabaonitas escucharon acerca de cómo los israelitas habían destruido las ciudades de Jericó y Hai, ellos tuvieron miedo. Así que los gabaonitas fueron a donde los líderes de Israel en Gilgal y pretendieron ser personas de un país bien lejano. Los líderes israelitas fueron engañados e hicieron un tratado con los gabaonitas de que ellos los protegerían y no los destruirían.

Galaad

Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

La región también es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno. "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefte.

Gaza

Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones. Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto. Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado. Felipe, el evangelista, estaba caminando a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

Hai

Definición:

En los tiempos del Viejo Testamento, Hai era el nombre de la ciudad Cananea

localizada justo al sur de Betel y como unos 8 kilómetros al noroeste de Jericó.

Después de derrotar a Jericó, Josué lideró a los Israelitas en un ataque a Hai. Pero ellos fueron derrotados fácilmente porque Dios no estaba complacido con ellos. Un Israelita llamado Acán había robado el botín de Jericó y Dios ordenó que él y su familia fueran asesinados. Luego Dios ayudó a los Israelitas derrotar a las personas de Hai.

Hilcías

Definición:

Hilcías era el nombre del sumo sacerdote durante el reinado del Rey Josías.

Cuando el templo se estaba reparando, el sumo sacerdote Hilcías encontró el Libro de la Ley y ordenó que fuese llevado al Rey Josías. Después que el Libro de la Ley le fuera leído, Josías se afligió e hizo que el pueblo de Judá adorara al SEÑOR y obedeciera sus leyes. Otro hombre llamado Hilcías era el hijo de Eliaquim y trabajó en el palacio durante el tiempo del Rey Ezequías.

Horno

Definición:

Un horno era una cocina muy grande donde se calentaban cosas a altas temperaturas.

En tiempos antiguos, muchos hornos eran usados para derretir metales para hacer objetos como ollas para cocinar, joyería, armas e ídolos. Los hornos fueron también usados en la confección de vasijas de barro. A veces se refiere a un horno figuradamente para explicar que algo está muy caliente.

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas." Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido. La nación de Israel consistía de doce tribus. Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel." A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Jeremías

Definición:

Jeremías fue un profeta de Dios en el reino de Judá. El libro de Jeremías del Antiguo Testamento contiene sus profecías.

Como la mayoría de los profetas, Jeremías a menudo tenía que advertirle al pueblo que Dios los iba a castigar por sus pecados. Jeremías profetizó que los babilonios capturarían a Jerusalén, lo cual hizo que algunas personas de Judá se enojaran. Así que lo pusieron en un profundo pozo seco y lo dejaron ahí para que se muriera. Pero el rey de Judá ordenó a sus sirvientes a que rescataran a Jeremías del pozo. Jeremías escribió que deseaba que sus ojos se convirtieran en una "fuente de lágrimas," para expresar su profunda tristeza por la rebelión y los sufrimientos de su pueblo.

Jericó

Definición:

Jericó fue una poderosa ciudad en la tierra de Canaán. Estaba localizada justo

al oeste del Río Jordán y justo al norte del Mar Salado

Como todos los cananitas, la gente de Jericó adoraba a los dioses falsos. Jericó fue la primera ciudad en la tierra de Canaán que Dios le dijo a los Israelitas que conquistaran. Cuando Josué dirigió a los israelitas contra Jericó, Dios hizo un gran milagro para ayudarlos a derrotar la ciudad.

Jerusalén

Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem" contienen la raíz "paz."

Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital. Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios. Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí. La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas. Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad. En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz. Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

Joab

Definición:

Joab fue un importante líder militar para el Rey David a lo largo de todo su reinado.

Antes de que David fuera rey, Joab ya había sido uno de sus leales seguidores. Después, durante el reinado de David sobre Israel, Joab se convirtió en el comandante del ejército del Rey David. Joab también fue sobrino del Rey David ya que su madre fue una de las hermanas de David. Cuando el hijo de David, Absalón, lo traicionó tratando de tomar su reinado, Joab mató a Absalón con el fin de proteger al rey. Joab fue un luchador muy agresivo y mató a muchas personas quienes eran enemigos de Israel.

Joel

Definición:

Joel es el nombre de un profeta que probablemente vivió durante el reinado del Rey Joás de Judá. Hay varios otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Joel.

El libro de Joel es uno de los doce libros proféticos cortos que componen la última sección del Antiguo Testamento. La única información personal que tenemos acerca del profeta Joel es que el nombre de su padre era Petuel. Por el contenido de su libro es probable que Joel profetizó en Judá, el reino israelí

sureño. En su sermón en Pentecostés, el apóstol Pedro citó del libro de Joel.

Joiada

Definición:

Joiada fue un sacerdote que ayudó a esconder y proteger a Joás, hijo del Rey Ocozías hasta que tuvo edad para ser declarado rey.

Joaida hizo arreglos para que cientos de guardaespaldas protegieran al joven Joás al ser proclamado rey por el pueblo en el templo. Joaida dirigió al pueblo en eliminar todos los altares del dios falso Baal. Durante el resto de su vida, el sacerdote Joaida aconsejó al Rey Joás, ayudándole a obedecer a Dios y a gobernar al pueblo sabiamente. Otro hombre llamado Joaida fue el padre de Benaía.

Jonatán

Definición:

Jonatán es el nombre de por lo menos diez hombres en el Antiguo Testamento. El nombre significa "Yahweh ha dado."

Jonatán, el mejor amigo de David, es el hombre mejor conocido en la Biblia con este nombre. Jonatán fue el hijo mayor de Saúl. Otros Jonatanes mencionados en el Antiguo Testamento incluyen a: un descendiente de Moisés; un sobrino del Rey David; varios sacerdotes incluyendo a un hijo de Abiatar el sacerdote, quien sirvió a David; y un escriba en cuya casa el profeta Jeremías fue encarcelado.

Josué

Definición:

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida. Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos. Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida. En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó. El libro de Josué en el Antiguo Testamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir. Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del Antiguo Testamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jersualén. Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

Judá

Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo. El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá. Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación. En el libro de

Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá." Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

Judá, reino de Judá

Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto). La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén. Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos. Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

Judío, judíos

Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia. Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado. A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío. En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

Justo, justicia

Definición:

Los términos "justo" y "justicia" se refieren a la absoluta bondad, rectitud, fidelidad y amor de Dios. Porque Dios es justo, Él debe condenar el pecado.

Estos términos también son utilizados a menudo para describir a una persona que obedece a Dios y es moralmente buena. Sin embargo, como todas las personas han pecado, nadie excepto Dios es completamente justo. Ejemplos de personas que la Biblia llama "justas" incluyen a Noé, Job, Abraham, Zacarías y Elisabet. - Cuando las personas confían en Jesús para que los salve, Dios los limpia de sus pecados y los declara justos basado en la justicia de Jesús.

Sugerencias de Traducción Cuando se refiere a Dios, el término "justo" se puede traducir como "perfectamente bueno y recto" o "siempre actuando justamente."

La "justicia" de Dios también se puede traducir como "perfecta fidelidad y bondad." Cuando se está refiriendo a personas que son obedientes a Dios, el término "justo" se puede traducir como "moralmente buenas" o "rectas" o "viviendo una vida agradable a Dios." La frase "los justos" también se puede traducir como "personas rectas" o "personas temerosas de Dios." Dependiendo del contexto, "justicia" se puede traducir con la palabra o frase "bondad" o "ser perfectos delante de Dios" o "actuando de manera correcta obediente a Dios" o "haciendo lo perfectamente bueno." A veces "los justos" se usa en sentido figurado y se refiere a "personas que se creen buenas" o "personas que parecen ser rectas."

Justo, justicia, justamente

Definición:

Estos términos se refieren a tratar a las personas por igual de acuerdo a las leyes de Dios. Las leyes humanas que reflejan el estándar de Dios de conducta correcta hacia otros también son justas.

Ser "justo" es actuar de una manera igual y correcta hacia los demás. También implica honestidad e integridad para hacer lo que es moralmente correcto ante los ojos de Dios. Actuar "justamente" significa tratar a las personas de manera correcta, buena y apropiada de acuerdo a las leyes de Dios. Recibir "justicia" significa ser tratado por igual bajo la ley, ya sea ser protegido por la ley o ser castigado por violar la ley. A veces el término "justo" tiene el amplio significado de "recto" o "seguidor de las leyes de Dios."

Sugerencias par la Traducción:

Dependiendo del contexto, otras maneras de traducir "justo" pueden incluir "moralmente correcto" o "de una manera justa" o "por igual." El término "justicia" puede ser traducido como "trato por igual" o "consecuencias merecidas." "Actuar justamente" podría ser traducido como "tratar con equidad" o "comportarse de manera justa." En algunos contextos, "justo" puede ser traducido como "recto" u "honesto."

Ley, ley de Moisés, ley de Dios, ley de Jehová

Definición:

Todos éstos términos se refieren a los mandamientos e instrucción que Dios le dió a Moisés para que los israelitas obedecieran. Los términos "ley" y "ley de Dios" se usan también más de forma general para referirse a todo lo que Dios quiere que Su pueblo obedezca.

Dependiendo del contexto, la "ley" se puede referir a: los Diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de la ley para los israelitas, todas las leyes dadas a Moisés los primeros cinco libros del Antiguo Testamento. todo el Antiguo Testamento (también conocido como "escrituras" en el Nuevo Testamento). todas las instrucciones y la voluntad de Dios. La frase "la ley y los profetas" es utilizada en el Nuevo Testamento para referirse a las escrituras hebreas o "Antiguo Testamento".

Sugerencias para la traducción: Estos términos se pueden traducir usando el plural, "leyes" ya que se refieren a muchas instrucciones.

La "Ley de Moisés" puede ser traducida como "las leyes que Dios le dio a Moisés para que se las diera a los israelitas." Dependiendo del contexto, "la ley de Moisés" se podría traducir como "la ley que Dios le dijo a Moisés" o "las leyes de Dios que Moisés escribió" o "las leyes que Dios le dijo a Moisés para que las diera a los israelitas." Maneras de traducir "la ley" o "ley de Dios" pueden incluir "leyes de parte de Dios" o "mandamientos de Dios" o "leyes que Dios dió" o "todo lo que Dios ordena" o "todas las instrucciones de Dios." La frase "ley de Yahvé" puede ser traducida como "leyes de Yahvé" o "leyes que Yahvé dijo que obedecieran" o "leyes de parte de Yahvé" o "cosas que Yahvé ordenó".

Ley, principio

Definición:

Una "ley" es una regla legal que usualmente se escribe y es impuesta por alguien de autoridad. Un "principio" es una guía o un estándar para la toma de decisiones y para el comportamiento.

Ambas, tanto la "ley" como el "principio" se pueden referir a una regla general o una creencia que guía el comportamiento de una persona. Este significado de "ley" es diferente al significado en el término "ley de Moisés," donde se refiere a los mandamientos e instrucciones que Dios le dio a los israelitas. Cuando se está refiriendo a una ley general, "ley" podría traducirse como "principio" o "regla general."

Mal, malvado, maldad

Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado. El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas. Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral." Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral." Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

Mardoqueo

Definición:

Mardoqueo era un hombre Judío viviendo en el país de Persia. Él era el guardián de su prima Ester, quien después se convierte esposa del rey persa, Asuero.

Mientras trabajaba en el palacio real, Mardoqueo oyó a los hombres conspirando juntos para matar al rey Asuero. Él informó esto y la vida del rey fue salvada. Un tiempo después, Mardoqueo también descubrió sobre un plan para matar a todos los Judíos en el reino de Persia. Él aconsejó a Ester apelar al rey para salvar su pueblo.

Misael

Definición:

Misael era el nombre de tres hombres en el Viejo Testamento.

Un hombre llamado Misael era primo de Aarón. Cuando dos de los hijos de Aarón fueron asesinados por Dios luego de ofrecer incienso sin seguir la manera en que Dios les había dicho que lo hicieran, Misael y su hermano se les dio la tarea de cargar los cuerpos de los muertos fuera del campamento israelita.

Otro hombre llamado Misael estuvo de pie junto a Esdras cuando él leyó públicamente la ley redescubrida.

Durante el tiempo en que Israel estuvo en el exilio en Babilonia, un joven hombre fue capturado y forzado a vivir en Babilonia. Los babilonios le dieron el nombre de Mesac. Él, junto a sus compañeros, Azarías (Sadrac) y Hananías (Abed Nego), rechazaron a adorar la estatua del rey y fueron tirados en un horno de fuego.

Mizpa

Definición:

Mizpa es el nombre de varios pueblos mencionados en el Viejo Testamento. Significa "mirador" o "atalaya."

Cuando David estaba siendo perseguido por Saúl, él dejó a sus padres en Mizpa, bajo la protección del rey de Moab.

Una ciudad llamada Mizpa estaba localizada en el borde entre los reinos de Judá e Israel. Era un centro militar mayor.

Moab, Moabita

Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita" se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en el sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

Moisés

Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo. Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida. Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con sus mandamientos para el pueblo de Israel. Cerca del fin de su vida, Moisés vio la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Nabucodonosor

Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israel y el reino de Judá.

Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años. Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor. Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho. El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén. Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal. Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

Nehemías

Definición:

Nehemías era un Israelita que vivía en el imperio Babilónico durante el tiempo cuando el pueblo de Israel y Judá fueron tomadas cautivas por los Babilonios.

Mientras él era el copero del rey persa, Artajerjes, Nehemías le pidió permiso al rey para regresar a Jerusalén. Nehemías dirigió a los israelitas en la reconstrucción de los muros de Jerusalén que habían sido destruidos por los babilonios. Durante doce años, Nehemías fue el gobernador de Jerusalén antes de regresar al palacio del rey. El libro del Antiguo Testamento de Nehemías cuenta la historia del trabajo de Nehemías en la reconstrucción de los muros y su gobierno de la gente en Jerusalén. También hay otros hombres llamados Nehemías en el Antiguo Testamento. Por lo general, se agrega el nombre del padre para distinguir de qué Nehemiah se está hablando.

Oseas

Definición:

Oseas era un profeta de Israel que vivió y profetizó para el año 750 antes de los tiempos de Cristo.

Su ministerio duró mucho tiempo durante los reinados de varios reyes tales como Jeroboam, Zacarías, Jotam, Acaz, Oseas, Uzías, y Ezequías. Dios le dijo a Oseas que se casara con una prostituta llamada Gomer y que continuara amándola, aunque ella le fuera infiel. Esto era una ilustración del amor de Dios por su pueblo infiel, Israel. Oseas profetizó contra el pueblo de Israel debido a su pecado, advirtiéndoles que se alejaran de adorar a los ídolos.

Oseas

Definición:

Oseas era el nombre de un rey de Israel y de varios otros hombres en el Antiguo Testamento.

Oseas, hijo de Ela, era un rey de Israel por nueve años, durante parte de los reinados de Acaz y Ezequías, reyes de Judá. Josué, hijo de Nun, se llamaba Oseas anteriormente.

Moisés le cambió el nombre de Oseas a Josué antes de enviarlo a él y a otros once hombres a espiar la tierra de los cananeos.

Depues que Moisés murió, Josué guió al pueblo de Israel a tomar posesión de la tierra de Canaán. Un hombre diferente llamado Oseas era hijo de Azazías y fue uno de los líderes de los efraimitas.

Oveja, carnero

Definición:

Una oveja es un animal de tamaño mediano con cuatro patas que tiene lana por todo su cuerpo. La oveja macho es llamado carnero.

La oveja bebé se le llama "cordero" Los israelitas a menudo usaban ovejas para sacrificios, especialmente machos y jóvenes. Las personas comían carne de carnero y utilizaban su lana para hacer ropas y otras cosas. Las ovejas son muy confiables, débiles y tímidas. Ellas son fácilmente influenciadas para vagar lejos. Ellas necesitan un pastor para guiarlas en la dirección correcta, protegerlas y proveerles comida, agua y refugio. En la Biblia, las personas son comparadas a las ovejas, quien tienen a Dios como su pastor.

Persia, persas

Definición:

Persia era un país que también se convirtió en un poderoso imperio fundado

por Ciro el Grande en el 550 A.C. El país de Persia estaba localizado al sureste de Babilonia y Asiria en una región que hoy día es el país moderno de Irán.

La gente de Persia se conocían como "persas." Bajo el decreto del Rey Ciro, los judíos fueron liberados del cautiverio en Babilonia y permitidos a regresar a sus hogares, y el templo en Jerusalén fue reconstruido con fondos provistos por el Imperio Persa. El Rey Artajerjes fue el gobernante del Imperio Persa cuando Esdras y Nehemías regresaron a Jerusalén a reconstruir los muros de Jerusalén. Ester se convirtió en reina del Imperio Persa cuando se casó con el rey Asuero.

Ramá

Definición:

Ramá era una ciudad israelita antigua localizada a 8 km de Jerusalén. Estaba en la región donde la tribu de Benjamín vivía.

Ramá fue el lugar donde murió Raquel después de dar a luz a Benjamín. Cuando los israelitas fueron tomados cautivos por Babilonia, ellos fueron llevados primero a Ramá antes de moverlos a Babilonia. Ramá fue el hogar de la madre y del padre de Samuel.

Rey

Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey. En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino. En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento. En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo. El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo. Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes." Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo. Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano." La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

Rimón

Definición:

Rimón es el nombre de un hombre y varios lugares mencionados en la Biblia. También fue el nombre de un dios falso.

Un hombre llamado Rimón era un benjamita de la ciudad de Beerot en Zabulón. Los hijos de este hombre mataron a Mefiboset, el hijo lisiado de Jonatán. Rimón era un pueblo en la parte sur de Judá, en la región ocupada por la tribu de Benjamín. La "peña de Rimón" fue un lugar de refugio a donde los benjamitas escaparon de ser matados en una batalla. Rimón Peres era un lugar desconocido en el desierto de Judea. El comandante sirio Naamán habló del templo del dios falso Rimón, donde el rey de Siria adoraba.

Sadoc

Definición:

Sadoc era el nombre de un importante alto sacerdote en Israel durante el

reinado del Rey David.

Sadoc apoyó a David cuando Absalón se rebeló contra él, ayudándole a traer el arca del pacto a Jerusalén. Años después, también tomó parte en la ceremonia de ungir al hijo de David, Salomón, como rey. Dos hombres con el nombre de Sadoc ayudaron a reconstruir las paredes de Jerusalén durante el tiempo de Nehemías. Sadoc también era el nombre del abuelo del rey Jotam.

Salomón

Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas. Salomón es muy bien conocido por hacer construir un templo magnifico en Jerusalén. Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses. Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

Samaria, samaritano

Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria. Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria. Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos. Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos. Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos. En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

Seba

Definición:

En tiempos antiguos, Seba era una civilización o región de tierra que estaba localizada en algún lugar al sur de Arabia.

La región o el país Seba probablemente estaba localizado cerca de lo que hoy se conoce como Yemen o Etiopía. Sus habitantes eran probablemente descendientes de Cam. La reina de Seba vino a visitar al rey Salomón cuando ella escuchó de la fama de sus riquezas y sabiduría. Hay también varios hombres llamados "Seba" listados en las genealogía del Antiguo Testamento. Es posible que el nombre de la región de Seba viene de alguno de esos hombres. La ciudad de Beersheba se acorta a Sheba una vez en el Antiguo Testamento.

Sedequías

Definición:

Sedequías, hijo de Josías, fue el último rey de Judá (597- 587 A.C.). También hubieron varios otros hombres llamados Sedequías en el Viejo Testamento.

El rey Nabucodonosor hizo a Sedequías rey de Judá, tras la captura del rey Joacín y se lo llevó a Babilonia. Sedequías luego se rebeló y como resultado Nabucodonosor lo capturó y destruyó todo Jerusalén. Sedequías, fue un falso profeta durante el tiempo del reinado del Rey Acab de Israel. Un hombre llamado Sedequías fue uno de los que firmó el pacto con Dios durante el tiempo de Nehemías.

Sem

Definición:

Sem era uno de los tres hijos de Noé que fueron con él dentro del arca durante la inundación mundial descrita en el libro de Génesis.

Sem era el ancestro de Abraham y sus descendientes. Los descendientes de Sem eran conocidos como "semitas" quienes hablaban "semita" lenguaje como el hebreo y árabe. La Biblia registra la longitud de la vida de Sem siendo casi de 600 años.

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja. Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso." Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien. Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.)

En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor." En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios. El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene

en el nombre del Señor." En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real. En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios. En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

Sinaí, Monte Sinaí

Definición:

Monte Sinaí es el nombre de una montaña que es probablemente localizada en la parte sureste de lo que es llamada ahora la Península de Sinaí. También es conocido como el "Monte Oreb."

Monte Sinaí es parte de una gran, desierto rocoso. Los Israelitas vinieron al Monte Sinaí cuando ellos estaban viajando desde Egipto hacia la Tierra Prometida. Dios le dió a Moises los Diez Mandamientos en el Monte Sinaí.

Tiro, tirios

Definición:

Tiro era una antigua ciudad cananea localizada en la costa del Mar Mediterráneo, en lo que es ahora el país moderno del Líbano. Sus habitantes se conocían como "tirianos."

Parte de la ciudad estaba también localizada en una isla en el mar, como a un kilómetro de la costa. Debido a su ubicación y sus recursos naturales valiosos tales como los árboles de cedro, Tiro tenía una industria de intercambio comercial próspera y muy lucrativa. El Rey Hiram de Tiro envió madera de árboles de cedro y obreros diestros para construir el palacio del Rey David. Años más tarde, Hiram también le dio madera y obreros diestros al Rey Salomón para construir el templo. Salomón le pagó con grandes cantidades de trigo y aciete de oliva. Tiro se asociaba a menudo con la cercana ciudad antigua de Sidón. Estas eran las ciudades más importantes de la región de Canaán llamada Fenicia.

Ur

Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán. Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

Urías

Definición:

Urías era un hombre justo y uno de los mejores soldados del Rey David. A menudo se le conoce como "Urías el heteo."

Urías tenía una esposa muy hermosa llamada Betsabé. David cometió adulterio con la esposa de Urías, y ella salió embarazada con el hijo de David. Para cubrir su pecado, David causó que Urías muriera en una batalla. Entonces David se casó con Betsabé. Otro hombre llamado Urías fue sacerdote durante el tiempo del Rey Acáz.

Uzías, Azarías

Definición:

Alrededor de 800 antes de Cristo, Uzías se convirtió en rey de Judá a la edad de 16, y reinó 52 años en Jerusalén, lo cual era un reinado inusualmente largo. Uzías era conocido también como "Azarías."

El Rey Uzías era bien conocido por sus fuerzas armadas organizadas y diestras. Él construyó torres para proteger la ciudad y montó sobre ellas armas de guerra especialmente diseñadas para lanzar flechas y piedras enormes. Mientras Uzías servía al Señor, él prosperaba. Hacia el final de su reinado, sin embargo, él se enorgulleció y desobedeció a Dios al quemar incienso en el templo, que solo al sacerdote se le permitía. Debido a este pecado, Uzías se enfermó con lepra y tuvo que vivir separado de los demás hasta el final de su reinado.

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová." Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo." Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre. Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16. Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural. Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

Zorobabel

Definición:

Zorobabel fue el nombre de dos hombres Israelitas en el Antiguo Testamento.

Uno de esos hombres era descendiente de Joacim y Sedequías. Un Zorobabel diferente, hijo de Salatiel, era la cabeza de la tribu de Judá durante uno de sus regresos de la cautividad en Babilonia. Este Zorobabel vivió durante el tiempo cuando Ciro rey de Persia liberó a los Israelitas de su cautividad en Babilonia. Zorobabel y el alto sacerdote Josué estaban entre esos quienes ayudaron a reconstruir el templo y el altar de Dios.

levita, Leví

Definición:

Leví fue uno de los doce hijos de Jacob, o Israel. El término "levita" se refiere a una persona que es miembro de la tribu israelita cuyo ancestro fue Leví.

Los levitas eran responsables de cuidar el templo y de dirigir las ceremonias religiosas, incluyendo el ofrecer sacrificios y oraciones. Todos los sacerdotes judíos eran levitas, descendidos de Leví y parte de la tribu de Leví. (Sin embargo, no todos los levitas eran sacerdotes.) Los sacerdotes levitas, eran separados y dedicados al trabajo especial de servir a Dios en el templo. Dos otros hombres que se llamaban "Leví" eran ancestros de Jesús y sus nombres aparecen en la genealogía en el evangelio de Lucas. Mateo, el discípulo de Jesús, , también se llamaba Leví.

pan**Definición:**

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para formar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan". La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura. El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua. Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general. El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos". El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provió en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto. Jesús también se llamó a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida". Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz. Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

santuario**Definición:**

Un santuario es un lugar o garita la cual es dedicada a la adoración de una deidad o ídolo.

Un santuario normalmente contendría algún tipo de altar como un lugar para ofrecer un sacrificio para la deidad. En la Biblia, el uso del término santuario usualmente se refiere a un lugar de adoración de deidad pagana, por ejemplo el santuario de la diosa griega Diana. Este término ocasionalmente se refiere a un lugar donde Dios es adorado, especialmente si lo especifica.